



UNIVERSITY of  
HAWAII  
PRESS

MICHAEL L. FORMAN

# KAPAMPANGAN DICTIONARY

**KAPAMPANGAN  
DICTIONARY**

PALI Language Texts: Philippines  
(Pacific and Asian Linguistics Institute)

Howard P. McKaughan

Editor



# KAPAMPANGAN DICTIONARY

by

Michael L. Forman

University of Hawaii Press  
Honolulu 1971



UNIVERSITY of  
**HAWAI'I**  
**PRESS**  

---

**OPEN ACCESS**



Open Access edition funded by the National Endowment for the Humanities / Andrew W. Mellon Foundation *Humanities Open Book Program*.



Licensed under the terms of Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International (CC BY-NC-SA 4.0), which permits readers to freely download and share the work in print or electronic format for non-commercial purposes, so long as credit is given to the author. The license also permits readers to create and share derivatives of the work, so long as such derivatives are shared under the same terms of this license. Commercial uses require permission from the publisher. For details, see <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>. The Creative Commons license described above does not apply to any material that is separately copyrighted.

Open Access ISBNs:

9780824881122 (PDF)

9780824881139 (EPUB)

This version created: 20 May, 2019

Please visit [www.hawaiiopen.org](http://www.hawaiiopen.org) for more Open Access works from University of Hawai'i Press.

*The work reported herein was performed pursuant to a contract with the Peace Corps, Washington, D.C. 20525. The opinions expressed herein are those of the author and should not be construed as representing the opinion or policies of any agency of the United States government.*

*Copyright © 1971 by University of Hawaii Press  
All rights reserved*

# CONTENTS

<i>PREFACE</i>	viii
<i>INTRODUCTION</i>	x
A-	1
B	18
K	50
D	77
J (dy-)	91
E	92
G	94
H	103
Q	104
I	108
L	114
M	132
N	143
NG	146
O	147
P	149
R	180
S	183
T	210
C	231
U	232
W	236
Y	238



# PREFACE

The materials for this dictionary were gathered and collated and the manuscript was prepared under Peace Corps contract PC 25-1507 with the University of Hawaii through the Pacific and Asian Linguistics Institute.

The dictionary forms one part of a series on Kapampangan, the other two being Notes on Kapampangan Grammar by Mr. Forman and Speaking Kapampangan by Leatrice T. Mirikitani. These in turn are a part of the Text series which includes material on six other Philippine languages.

It is the hope of the author of this dictionary and the editor of the series that this material will be helpful in cementing the traditional relations that have existed between the peoples of the two countries represented in the effort.

Howard P. McKaughan  
Editor

No dictionary is ever complete, for language is always changing, adding new words and deleting obsolete ones. This effort too is incomplete. It is a compilation and glossary of some of the words encountered and investigated in an all-too-brief period of residence in a barrio of Pampanga. No one should make the mistake of thinking that the words herein represent the sum of words in the total competence of a fluent adult speaker of the language, nor must it be supposed that the present work is an authoritative, flawless lexicon, the last word on the subject. Neither, of course, is true. Further investigation, beyond the terms of the Peace Corps contract, has already disclosed many more lexical items to be added, and, regrettably but inevitably, spots where revision is required. But time and the availability of funds have been such that the augmentation and revisions which would make this a more scholarly work have simply not been possible.

In recognition of the fact that no Kapampangan-English vocabulary guide is currently available and that many, including Peace Corps volunteers and Filipino students, urgently need such a tool, this first approximation of a Kapampangan lexicon is offered for your use. The author sincerely hopes that its users will send him corrections and suggestions for incorporation in subsequent editions.

Michael L. Forman

# INTRODUCTION

Kapampangan is an Austronesian language of the Philippine type, spoken by some 900,000 people mainly in the Pampanga-Tarlac area of the central plain of Luzon, Republic of the Philippines. It is also known by the names Pampango, Pampangueno, and Pampangan, but it is known to its native speakers as Kapampangan, and this is the name which we shall use. With respect to its ties within the Philippine group of languages, it has been grouped with others in a variety of ways. In H. Conklin's schema it is treated as unattached, in a group of its own. In Chretien's schema it is grouped alternately with Tagalog and with Pangasinan-Sambal. In the more extensive schema of Dyen, Kapampangan is classed as a Central Philippine language of the Tagalog-Bisayan type.

There are local varieties of speech which may be considered dialects of the Kapampangan language. No extensive research has yet been done on the dialect differences, but the following is fairly clear: Some of the variation is arrayed geographically along the extensive riverways; these dialects are characterized chiefly by intonation (e.g., gege; see also saguyud). There may be a major dialect distinction of two groups, one of which pronounces word-final /-ay/ as /-e/ and /-aw/ as /-o/, and the other which does not make this change. TETE vs. TAYTAY 'bridge', ABE vs. ABAY 'companion', or, BAYO vs. BAYAW 'brother-in-law' are examples of this. The material presented in this dictionary is of the E, 0 type. The data were gathered in barrio Cabalantian, Bacolor, Pampanga between October of 1968 and April of 1969. Bacolor was chosen because of its reputation as "The Athens of Pampanga" and because it is a pleasant place to live and raise children. Some of the best known Kapampangan writers were reared and wrote in Bacolor (Juan Crisostomo Soto, Felix Galura, C. Pabalan Byron); two earlier dictionaries of Kapampangan (Bergaño 1732 and Parker 1905) were also compiled in Bacolor.

Kapampangan has been written in many different ways. A syllabary, probably of Indic origins, antedated the arrival of the Spaniards. This was supplanted by a reasonably good alphabetic orthography introduced by the Spanish priests. More recently, Kapampangan publications, especially those of the

## INTRODUCTION

Bureau of Public Schools, have followed the Institute of National Language's orthography for Tagalog. The orthography of this study follows most closely the conventions of the latter. But the reader must be warned that spelling can be a sensitive matter. On occasion the newer Tagalog-type orthography is emotionally and uncritically rejected as "not the true Capampangan (Capanḡpanḡan)". But this represents a failure to distinguish writing from speech, perhaps a lack of historical perspective, and usually a lack of awareness of those inconsistencies and inadequacies in the Spanish spellings which arise from the contrasts between Romance and Malayo-Polynesian phonological systems.

On the other hand, no less a figure than the poet (and former senator) Amado Yuson has played an important role in the acceptance of the more Philippine orthography.

The alphabet used in this book is as follows: a, b, k, d, j (= dy), g, h, q (glottal catch—an essential sound contrast ignored in much of the Spanish-based writing; many Spaniards did not learn the sound, we must surmise), i, l, m, n, ng ([ŋ], the velar nasal), o, p, r, s, t, c (= ts, ty), u, w, y, and stress or accent ['] after the vowel of the affected syllable.

When roots or stems are combined with affixes, the following changes occur: p and b become m after an affix ending in a nasal consonant (m, n, ng); t and d become n after a nasal consonant; k, g, l become ng after a nasal; s (and sometimes d) become y after the distributive affixes; in at least one instance ng occurs as n before d. At the ends of roots or stems a final glottal catch (q) often becomes w before -an; the e and o (from underlying -ay and -aw) occur as -ay and -aw before the affix -an. Initial glottal catch occurs as y after prefixes which end in vowels.

Approximately 3,500 root words make up the list for this small dictionary. Including the derived and sometimes inflected forms listed under each root, the dictionary runs to well over five times that number of "words". Still it must not be imagined that this by any means captures the "whole" Kapampangan lexicon. (It is necessary to emphasize this, because one of the legacies of the Philippines' two colonial periods is the notion—discredited and discarded long ago by linguists but still popularly held—that languages such as Kapampangan are impoverished or limited or inadequate. This is decidedly not true.) If time allowed more culling and filing from the raw data, cer-

## INTRODUCTION

tainly thousands more words could be added to this list. Even then, such an expanded list would not yet reflect the full competence of an elderly or eloquent speaker of Kapampangan.

The dictionary is further limited in the translations it offers. These are usually no more than single-word glosses intended as finder keys—an aid to discovering the range of meaning of the Kapampangan word. The user must understand that the range of meanings will not necessarily overlap the two languages—he must take the gloss as a hint and then proceed to explore its territory on his own. The author hopes to expand this work to include more adequate definitions as well as antonyms and synonyms. This version is offered now because the need is there and is at this point unfilled.

More complete word-classing is also to be desired. In the present draft, a tentative word-classing is represented by symbols placed in parentheses at the beginning of a gloss/definition. The reader is asked to consult NOTES ON KAPAMPANGAN GRAMMAR for detailed information on the workings of these classes. There are three kinds of words: full words, particles, and substitutes. Full words are those that can be affixed. There are three kinds of full-words: nouns (N) which include nominal derivatives from other full words, verbs (V), descriptives (D) which include adjectives and adverbs or qualifiers (Q), and statives (St). Statives are sometimes difficult to distinguish from adjectives or verbs, and even in a few cases, from nouns. In addition to the full words, there are the unaffixable particles: the grammatical particles such as case-marking particles (CMP), prepositions (Prep), and coordinating (CoComb) and subordinating (SubComb) conjunctions; and the lexical particles which include negative (Neg) and other adjunct modifiers (Adjunct). In some cases the choice between qualifiers and adjuncts is not clearly motivated. Besides the full words and the particles there is one other major class of words, the substitutes. These include the personal substitutes and deictic pronouns (Subs) which can be inflected for person, number and case, numbers (Nu), and question words (Interrog., Q). Exclamations (Exc., Excl) probably group with the substitutes. You will note that the symbol (Q) has been used ambiguously for “qualifier” and “question”; the question words are such a clear set that this should cause no difficulty.

## INTRODUCTION

This dictionary must be considered a basic vocabulary for beginners—although it is thought that it may also be of considerable use to younger Kapampangans and to Kapampangans studying English. No attempt has been made to exclude those deep or fancy words which came to the author's attention: old words like tarát and patiklójung have been included beside the everyday words like abyás and asán, danúm and balé, ábe and anáak. Likewise, no attempt has been made to exclude words which have been borrowed from other languages. Kapampangan has been in contact with many languages, such as Tagalog and other Austronesian languages, Spanish, Arabic, Chinese, Japanese, English—and it has borrowed from all of them much as English has enriched itself by borrowing freely from many languages.

Some readers or users of this dictionary may be startled and possibly offended by the inclusion of words that may be considered inappropriate (manong). I must insist that there is good reason for this, aside from the tendency of modern dictionaries of American English to abandon the Victorian codes of propriety. A foreign learner of a language is frequently faced with the possibility of saying a “dirty word” by accident. He may simply confuse sounds before the shapes of words are clear to him. Further, there is a tendency in the barrios to have some fun teasing the Kano by teaching “green” words but giving “innocent” meanings. The wise learner learns the “dirty words” early.

At a later time I hope to add notes to the definitions identifying such features as the source of borrowed words and style classifications such as rare, deep, old, new, baby-talk, slang; male, female; special knowledge of occupation groups; curses, improprieties; special codes (baligtad), etc. This has been done here only for a very few entries.

Many people deserve acknowledgement and thanks for their contributions to the dictionary. All of my neighbors in Cabalantian have added in one way or another; members of the David, Miranda and Olalia families deserve special mention. Outside Bacolor, Mrs. Priscilla Juliano and Mrs. Isabel Rojas Aleta provided dialect contrasts. Albert and Corason Bean provided a wealth of information and constantly cheered us with their wit and humor.

## INTRODUCTION

Dakal ne ing tiru yu kanaku, oneng uling pabanwa ku pa king Kapampangan, ala ku pang kalingkingan. Ekupa pa-pasalamat.

Mike Forman

# A-

- a (Particle). 1. introductory exclamation like English Oh or Well.  
2. miki-a 'to say "ah"'.  
3. grammatical functor marking attribution.
- abaka (N.) the abaca plant, fiber, or cloth.
- a'bak (V.) mayabak, mayayabak, meyabak; to do something until morning; become morning.  
(N.) morning.
- abala' (V.) bother, worry. [usually distributive: mangabala', as in: e ka mangabala. 'Don't worry'].
- a'be (V.) makiyabe 'accompany'; mi-abeyabe 'live together, stay together',  
(N.) friend, companion [used as a term of address], kayabe 'companion'; pa:makiya'be 'the skill of making and keeping friends'.
- abi'su (V.) -an: 'to warn someone'; ma-'to be warned'; payabi'su 'have someone warned'; i-'take something as a warning'.  
(N.) warning; subpoena; ma:nabi'su 'one who warns'.
- ablas (V.) -an 'to return something'; imitate. maki- -an 'to answer back, retort', mablas, minablas, paki-qablas, payablasan, inablas, ayablas, makayablas, meyablas, pamanablas, pekaqablas.  
(N.) what one gives in return for something else. echo; revenge. kakablas 'echo'.
- abo' (N.) left-over food.
- abo'no (V.) man- 'to fertilize'; pa-'have something fertilized'; maki-, paki-'share fertilizer'.
- abri'l (N.) the month of April.



- absang (V.) in-an, mi-an 'be swarmed on by tiny insects called absang',  
(N.) gnat, fruitfly (?)—a very small insect.
- absi'q (V.) magpaka-'eat one's fill'. See qabsiq.  
(D.) satisfied (with respect to hunger).
- abu' (V.) man-'become ash'; mi-an 'get ashes on self';  
-an [abwan] 'scour (using ash)'.  
(N.) ashes.
- abuka'du (N.) avocado (a fruit).
- abuga'du (V.) pag-an 'submit something to lawyers'.  
magqabugadu, see qabugadu.  
(N.) lawyer.
- abu'lud (V.) -an [abuluran] 'to de-rib (to remove the center rib from a leaf)', 'to put a crease in'.
- abusa'du (V.) man-, pa-'abuse, take unfair advantage'.  
(D.) ma-.  
(N.) one who takes unfair advantage; ka- -an, kapana-.
- a'but (V.) 'reach', 'hand something to someone'.  
'understand': E ku pa ayabutan. 'I can't grasp the meaning yet'.
- abya's (N.) milled rice. maga:qabyas 'rice dealer'  
[bigasera—from Tagalog, is also used].
- aka'sya (N.) acacia, a kind of tree.
- akba'k (V.) -an 'to put something on a spit'; pa- 'to have something spitted'.  
(D.) ma-'to be spitted'.  
(N.) a spit, made of bamboo, for barbecuing.
- akbu'ng (N.) explosion.  
pa:pakbu'ng 'a toy gun or bamboo piston device used to make fruit seeds shoot out—like a pop-gun; or a nail-and-tube device for exploding caps'.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- a'kit (V.) see c.f., -kit. ikit.  
(N.) pan-akit-an 'earnings'.
- akla't (N.) book (more commonly, libru). aklatan 'library'.
- akmu'l (V.) -an 'swallow something'; in-'be swallowed'.  
(N.) akmulan 'throat'.
- aksaya'q (D.) extravagant.
- akside'nti (V.) manga-[distributive] have an accident.  
(D.) mayaksidenti 'be hurt in an accident'.  
(N.) accident.
- a'ku (Substitute: personal pronoun) 'I'.
- a:ku c.f., nga:ku 'I said...'
- adja'r- (V.) -an 'to grate, scrape'.  
(N.) adjaran-ungut 'coconut-grating stool'; see kudkuran.  
pipagadjaran 'place for scraping'.
- adi'q (V.) mang- 'pray' (intransitive). pa:ng- 'pray for something'; maki-'pray together'; pakipang- 'pray together for...'
- admiru'l (D.) starched.
- adwa'q (V.) pangaladwan 'do something a second time'.  
(Nu.) two.  
kakadwaq 'second'; pangalawaq 'the second one (e.g. child)'.
- aga'd (Q.) straightaway, immediately.
- agka't (V.) summon, invite, signal. man-, -an, pa-, pan-.  
(D.) may-'be invited'.  
(N.) pa:managkat 'manner of inviting'.

- a'giq (N.) spider web.  
(D.) mayagiq 'be full of cobwebs'.  
(V.) man- 'to remove cobwebs'; pa-'have cobwebs removed'.
- aginaldu (N.) Christmas gift; see qaginaldu.
- ago'sto (N.) the month of August.
- agyang (Q.) even, in spite of.
- agta'l- (V.) harvest, gather.  
ma:magtal, agtala'n, papayagtal, manayagtal.  
(N.) pa:nagtal 'the harvest'; pi:panagtala'n 'place of harvest'.
- aksaya'q (D.) extravagant.
- akside'nti (N.) accident.  
(V.) manga-[distributive] 'have an accident'.  
(D.) mayaksidenti 'be hurt in an accident'.
- a'gum- (V.) associate. maki-a'gum 'join a group',  
(N.) a:gu'man 'an association'. kagum 'associate, a concomitant'.
- a'gus (N.) current.  
(V.) mamagus, minagus 'flow'. papa-agus-an 'cause to flow'.
- a'gwa-sina'da (N.) a medicinal liquid used to clean wounds.
- agya'p (N.) cold sore.  
(V.) [stative] miyagyapan 'have cold sore'; [stat. distributive] manga-agyap-an.
- agyu'q (D.) sufficient.  
(V.) ma:nagyuq, pa:nagyuq, ma:ka-agyuq.
- a'us (V.) call.  
ma:maus; awsan 'to call someone'.
- a'lak (N.) liquor.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- ala'kdan (N.) scorpion.
- aladi'n (N.) a kind of fuel-burning lamp.
- ala'q/-walaq (Neg.) none.  
(V.) manga-'lose things [distributive]'; a:walaq 'be lost unintentionally'; ma:walaq 'be lost'; maki-qalaq; makiqala:ala'q 'go along in denying'; payalaq 'deny, denounce'.
- ala'l- (N.) ala'lan 'election', pa:manala'l 'manner of electing'; pipagalalan 'polling place'.  
(V.) man-. mangayalal 'elect repeatedly'; papa-yalal 'get someone elected'; ke:ala'l 'cause election'.  
(D.) mayalal 'be elected'.
- alalay- (N.) ala'le 'care'.  
alalayan 'a prop, support'.  
(V.) alalayan 'support, maintain something'; magkala:kalale 'beware of'.  
(D.) malale 'careful (e.g. speech)'.
- ala'mbre (N.) wire. ala'mbring suksukan 'barbed wire'.  
(D.) mayalambre 'be caught on a wire'.
- alanga:lang (N.) palate, roof of mouth. see telabanwa.
- alas 1. in combination with numbers, as alas singko 'five o'clock'.  
2. bungang ala's 'heat-rash'.  
3. ala's 'ace (in card-playing)'.
- a'lat (D.) ma:lat, maalat 'salty', dayat-malat 'ocean'.
- alata'q/  
alata'du see qalataq/qalatadu.
- albe' (V.) man-albe 'watch'.  
albe-n 'watch something'; ayalbe.

- a'lbug (N.) flood. maki-a'lbug.  
(V.) mangayalbugan'be 'flooded regularly'.  
payalbug, payalbugan, ka-albug.
- albuga'n (N.) place where the sun sets.  
(St.) mi-albug-an 'be caught by nightfall'.
- albu'l (N.) a drying device for fishnets.
- albula'ryu (N.) folk doctor. see (h) ilut.
- alburutu (N., V.) noise, make noise; see qalburutu.
- aldo' (N.) sun; day. ganing-aldo 'pre-dawn morning',  
kayaldawanan 'birthday; anniversary'.  
(D.) aldo-aldo 'daily'.
- ali'q (Neg.) not.  
(V.) payaliq; payalyan 'deny'.
- alikabuk (N.) dust.  
(D.) maqalikabuk 'dusty'; mi:alika-buka'n 'covered  
with dust'; makaqa-likabuk [St.] 'dusty'.  
(V.) ma:n-alikabuk 'raising dust'.
- ali'li- (V.) alila'n 'change something', man-alili 'changing  
[intrans.]'.  
(N.) ka:lili/kayalili 'successor'.
- alima'sag (N.) spotted crab.
- alimba'waq (N.) example.  
pa:manalimbawaq 'giving of examples';  
pipagalimbawan 'thing used for an example';  
pekaqalimbawaq 'the best example'.  
(V.) man-alimbawaq 'give an example';  
papayalimbawaq 'make into an example';  
pakiqalimbawaq.
- alimpu'yuyq (N.) mole.  
pekaqalimpuyuyq 'imitation mole'.  
(V.) man-alimpuyuyq 'put on a fake mole'.  
(D.) alimpuyuwanaq 'full of moles'.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- alipunga'q (N.) athletes' foot.  
(D.) maqalipungan 'suffering from athletes' foot';  
makayalipungaq 'conducive to a.f.'.
- alistu (N.) a person who acts skillfully, lively.  
pangaqalistu 'acting skillfully'.  
(D.) kaqalistuwan; kasingalistu; pekaqalistu.
- aliwaq (N./D.) other.  
pami-aliwaq 'difference'; pamanaliwaq 'process of  
change'.  
(D.) maqaliwa:liwaq 'all sorts of'; miyayaliwaq  
'disparate'; mi-aliwaq 'different'.  
(V.) man-aliwaq 'change something'; i-aliwaq  
'change something'.
- a'lma (N.) a female name.
- alma'q (V.) man-almaq 'rear up'.
- almura'nas (N.) hemorrhoids.
- almusal (N.) breakfast.  
(V.) mag-almusal 'eat breakfast'.
- alpa'q (N.) a kind of vegetable, ampalaya.
- alta'r (N.) altar, house shrine.
- alti' (N.) thunder; (?lightning?); see duldul.  
Usually this word is used in curses, as: dipaning  
alti!
- alulu'd (N.) 1. eaves and drain of a roof; [metaphorically]  
'heavy drinking'.  
2. shins.  
(D.) meyalulud 'barked shins'.
- aluminum (N.) aluminum; cheap money (new coins—as  
contrasted to the older coins with more silver  
content).

a'lun	(N.) wave. (D.) alunqalun 'roller-coaster motion'; 'wavy (hair)', miyayalunan 'be immersed in a wave'.
a'lus	(Q.) nearly, almost.
alwa'gi/ aluwa'gi	(N.) carpenter.
ama	(D.) pleasing. makayama 'conducive to pleasure'.
a'mad	(N.) cartilage. [metaphor] a selfish person. (D.) mayamad 'stringy (meat)'.
ama'nu	(N.) word, language, speech.
amba'g	(N.) contribution. peka-ambag 'thing given'. (V.) [intransitive] man-ambag, pan-ambag, makapanambag. [transitive] i-ambag, ayambag, ayam-bagan, panambaga, ka-ambagan, pa-ambag, apayambagan.
ambuq	(N.) nickname for Pablo.
ambun	(N.) dew. (V.) mamambun 'be about to rain'. (D.) mayambun 'overcast, misty'; miyambunan 'covered with dew'.
ambus	(V.) mamambus 'share (food)'.
-andam-	(V.) borrow; see -dam-. manamdram, mangayamdram, pakiyamdram, makiyamdram, makayamdram, a:yamdram.
amiyam	(N.) winter, the cold season from October to January.
ampi'l	(V.) man-ampil 'stack (dishes)', ampil-an, mangayampil, payampil. (D.) mayampil 'stacked'.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

ampo'/ ampo'n	(Cocombiner) 'and'.
amu'k	(N.) mosquito. (V.) amuk-an 'be bitten by mosquitoes'. (D.) mayamuk 'be full of mosquitoes (place)'.
amuri'kut	(N.) a kind of grass or weed with pronged seeds.
ana'k	(N.) child; (pl.) a:nak. anak-anakan 'adopted child'; ina:yinak 'godchildren'; pekayanak 'substitute for a child'; anak-bastardo, anak-banggera, anak-puta, anak-lele-kwayan, anak-lalam-tete 'illegitimate child', (V.) mang-anak 'give birth', maka-anak 'capable of giving birth'. (D.) kasinganak 'the same age, age mate'.
ana'tis	(N.) atis, a kind of fruit.
ana'm	(Nu.) six.
a:na	(N.) a girl's name, Ana. [a:na 'he said'].
anda's	(N.) serrated edges (of cloth). Simon de Andas, a famous Spaniard who once transferred the seat of Spanish government to Bacolor.
a'ne	(N.) termite. (D.) maqa'ne 'full of termites'.
a:nidyu	(N.) honeydew melon.
anima'l	(N.) animal; [also used as a curse].
ante/anta	(Q.) where [with reference to moveable items].
anti	(Q.) like, compared to.
a'ntak	(N.) female sexual organs. antak-ne-da-mu [an indecent curse]. (D.) mayantak 'sexually attractive (female)'.



anting- anti'ng	(N.) talisman. (V.) mag-antinganting 'use talisman'.
anti-	(N.) anti-ra'bis, anti-te-tanus 'injections to prevent rabies, tetanus'.
anya'q	(Subcombiner) later, and then, so. [often combined with uling, as: anyaq, e ko bisang mamangan king kekami uling ing asan mi tuyuq. 'And so that's why you don't want to eat at our house because our main course is dried fish'].
angka'q/ yangka'q	(N.) nangka, a fruit.
a'ngga	(Prep.) up to, until. (N.) angganan 'boundary'. (V.) man-angga 'reach as far as, journey to'; mipa-angga; mangayang-ganan.
anggi'q	(N.) mist, spray, blowing rain. (V.) mamanggiq 'it is raining and blowing'.
a'ngin	(N.) wind. (V.) mamangin 'the wind is blowing'; angin-an, in-angin 'held in the wind'; payangin, magpayangin, magpakayangin. (D.) mayangin 'windy (season, people)'.
-ango	(D.) meyango 'derived'.
anya'ya	(V.) invite. (N.) anyahan 'invitation'.
-anya'yaq	(V.) mang-anya'yaq 'get inflamed (of a wound)'.
anye'ho	(N.) rum.
a'pa	(N.) cone, crust (as, an ice-cream cone).
apa'	(N.) bran, especially rice bran.
apa'lit	(N.) narra, a kind of tree. Apalit, a town in Pampanga.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- apalyaq (N.) a vegetable, ampalaya.  
[metaphorically] a person with a sour disposition.
- apa'n (N.) bait.  
(V.) apan-an 'bait something'; man-apan 'put out bait'; maipanapan 'bait each other'; pan-apan-an.
- a'pat (Nu.) four.  
pang-apat 'fourth'; mag-apat-a-banwa 'spend four years'.
- apendisi'tis (N.) appendicitis.  
(D.) meqapendisi'tis 'suffered from appendicitis'.
- a'piq (N.) lime (calcium oxide); used in making cement; and as a component of the betel-chew.
- api'q (N.) fire, flame, spark.  
(V.) mamapi'q 'is sparking, is on fire'.
- apla'ya (N.) beach [probably a recent borrowing; more commonly: bebe-dagat].
- apo'n/apu'n (N.) Japanese; Japan.
- apqap (N.) a kind of fish, expensive and considered quite a delicacy.
- a'pu (N.) grandparent, especially grandmother. As a term of address, apu is used for grandfather and grandmother; as a term of reference, usually it is restricted to grandmother, with ingkong being used for grandfather. With saints' names, as: Apu Lusya 'Saint Lucy'.
- apu' (N.) grandchild.
- apu'luq (Nu.) ten.
- a'pun See na:pun 'yesterday'; gatpanapun 'afternoon'; patinga'pun 'the whole day'.

- (N.) apu'nan 'supper'.  
 (V.) mamapun 'eat supper'; maka-apun 'able to eat supper'; paya'pun 'serve supper'.
- a'pus (N/V/St.) imitation, similarity. Apus mu ku kaya. 'You are making me look like him'. pa:yapus; see -kyapus.
- a'ral (V.) mag-aral 'study, go to school'. manig-aral [distributive]; papag-aral 'be sent to school'.  
 (N.) panig-aral-an; pag-aral-an 'lesson'.
- ara'p (N.) arap/arapa'n 'the front'.  
 (D.) maka-arap; miaraparap 'be situated in front'.
- ara'yat (N.) Mt. Arayat.
- a're (N.) hay, usually rice straw.
- argabya'du (D.) aggravated.
- a'ri/ya'ri/  
 ya'riq (D.) finished. mayari 'finished'; mayayari.  
 (V.) ari-an 'finish something'; man-ariq '(something) happened'.
- a'ri/a'riq (N.) king.  
 atlung-a'ri 'a constellation'.
- ari'na (N.) flour, especially casava flour.
- arino'la (N.) chamberpot.
- ari:ya/  
 ari'hiya (N.) things customarily disapproved; statements of customary disapproval.
- arkila' (V.) hire, rent something; see qarkila.
- arni's (N.) a self-defense sport.
- arsobi'spo (N.) archbishop; see obispo.
- aru' (Excl.) something like 'Wow!'.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- a'runḡ (N.) nose.  
(V.) arunḡ-an, inarunḡan 'put on airs'.
- a'saḡ (N.) mantle of a pressure lantern.
- asa'n (N.) 1. fish. 2. viand, i.e., food eaten with rice.  
(V.) asan-an, in-asan, as: nanunḡ inasan yu? 'What did you eat with your rice?'
- a'sanḡ (N.) gills.
- asa'q- (V.) asa-an 'put hope in someone'.
- asa'wa (N.) spouse; [metaphor] 'one of a pair, like mortar and pestle', tala-asawa 'a married person'.  
(V.) maḡ-asawa 'get married'; mang-asawa '[old] arrange marriage', '[new] have sexual intercourse'; paki-asawa 'have someone married to someone else'; pang-asawa-n 'rape someone'; mi-asawa 'be married'.
- asbu'k (N.) mouth.  
(V.) laban-asbuk 'argue'.
- asik- (V.) man-asik 'farm'. makipan-asik.  
(N.) aski-an 'rice-fields'. ma:nasik 'rice farmer'.
- asi'n (N.) salt; [metaphor] 'brains, cleverness'.  
(V.) asin-an 'to salt something'. payasin, paki-asinan, man-asin, apa-yasin, ayasinan 'unintentionally salted'.
- asintado (D.) clever, accurate.
- a'slaḡ (N.) light from a heavenly body; see saslaḡ.  
aslaḡan 'place where the sun rises, east'.
- asla'm (N.) vinegar.  
(D.) maslam 'sour'.  
(V.) aslam-an 'add vinegar to something'; pan-aslam 'use something to sour'.
- aslat (D.) mayaslat, miyaslat 'caught in broken floor-board'.

aspak	(N.) crack. (St.) mispak, mangaspak, mayayaspak 'cracked'; apayaspak. (V.) panaspakan.
asta'ka	(N.) stake. (V.) man-astaka 'place stakes'; astak-an 'bound with stakes'.
a'su	(N.) dog. (D.) ma-asu 'many dogs (in a place)'.
asu'k	(N.) smoke.
asu'l	(N.) blue. (D.) ma-asul 'dark blue'; ma-asulasul 'light blue'; maka-asul 'wearing blue clothes'.
a'sung	(N.) mortar.
aswa'ng	(N.) a frightening spirit creature, half-human, half-bird, vampire-like, said to prey on corpses and unborn children. (V.) aswang-an, inaswangan 'made victim by an aswang'.
aswe'	(N.) 1. comb. 2. harrow. (V.) man-aswe 'use a harrow. aswe-n 'comb (hair)'; payaswe 'have hair combed by another'.
asyag	(N.) styer; see agya'p.
asya's	(N.) post (e.g. asyas-bale 'house-post'). peka-asyas 'mainstay'.
at	(Cocombiner) 'and'. Sometimes 'that', as: kapna mu at bala mu 'it's good that you know it'.
ata'b	(N.) tide.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- ata'd (V.) escort away from home to another place.  
mamataad, i (h) atad, paki-atad.  
(N.) pamataad-oras 'pastime'.
- ata'ke (N.) attack, heart-attack, stroke.  
(D.) me-atake 'victimized by stroke'.
- atbu' (N.) sugar-cane.
- atdu'q (N.) bile.
- a'te (N.) liver.
- ati'/ati'n (Exist.) there is/there are, be.  
(N.) kayatina'n 'wealth'.  
(D.) mikayatin 'be wealthy'.
- ati'k (N.) money, wealth; see qatik.
- atlu' (Nu.) three.  
pangatlu 'third'; makatatlu 'third time'; titlu-titlu  
'three-by-three'. atlung-ari 1. Feast of Three  
Kings; 2. a constellation.
- atni' (D.) matni' 'loud'.  
matni-buntut 'intelligent'.
- aca'ta (N.) a large bedpan.
- a'tcan (N.) stomach.  
(V.) atcanan 'hit someone in stomach'.
- atca'q (V.) throw; itca 'threw'.  
makayatcaq [ability]; atca-nan 'throw something  
to somebody'; mipayatca; ayatca.  
(N.) pa:manatcaq 'pitching style'; piyatcanan  
'place something was thrown'.
- atca'ra (N.) pickled salad.
- atci'ng (N.) sneeze.  
(V.) mamatcing 'is sneezing'.

A-

- atcu' See ati + yu.
- atra's (V.) to the back, rear; retrogress. see qatras.
- atra'su (N.) omission, failure.  
(D.) atrasa'du 'late'.
- at-saka'/  
atcaka' (Cocombiner) 'and also'.  
at-saka na 'later'.
- a'tsi (N.) older sister.  
Also used as a term of polite address to women,  
as: Atsing Edad, Atsing Son.
- a:tul (N.) decision.
- atu'p/ata'p (N.) peak of a roof.  
(V.) manatap, atapan, payatap, panatap, paki-atap,  
ayatapan 'to put on a roof'.
- a'tut (N.) flatulence.  
(V.) atutan 'affect another with one's flatulence'.
- atye'sa/  
atce'sa (N.) a kind of fruit.
- au'l- (V.) awl-an 'guess something', c.f. ula-
- aunus (N.) portion, share.
- a'us (V.) call, summon.  
man-aus; aws-an 'call someone'.
- a'wak (N.) a large bird of prey, crow or hawk.
- awa'kan (N.) waist.
- a'wad/  
ya'wad  
[tawad?] (V.) ask for; see inyad. manyawad, menyad/  
menyawad, inyawad/inawad, pakiqawad,  
pa:yawad, papan-yawad, pa:nyawaran, a:yawad,  
a:yan-yawad, mipanyawad.  
(N.) pa:manyawad, piyawaran.  
(D.) mayawad, meyawad, makayawad.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- a'wang (N.) window.
- a'we (N.) a kind of rattan.
- awi'g-awi'g (D.) similar in appearance; see qawigqawig.  
miyayawig, makayawig.
- awni' (Subs.) alternate form for oini.
- awta (Subs.) alternate for oita.
- a'yri (N.) air.  
(D.) de-ayri 'works by means of air'.
- a'yun (V.) agree with, go along with.  
ayun-an, pa-ayun-an, maki-ayun.
- ayu'n (N.) earthquake.  
(V.) mamayu'n 'earth is quaking'.
- a'yup (N.) bird. ayup-ayu-pan 'insect'.
- a'ywe (N.) highway.



# B

- ba:bagwa'q (N.) spider.  
babagwaq singgagatu, babagwang bale,  
babagwang tanaman.
- ba'baq (N.) chin.
- baba'q (N.) low place, underneath; old name of the town now called Lubao.  
(V.) baba'q, be:baq 'lower, put down'; disclose, set forth; i-babaq 'lower something'; mag-baba 'go down'; paba-ban 'have something brought down'; ababaq, apababan.
- baba'i (N.) woman; (pl.) ba:bai. binabai 'common-law wife'; binabai 'girlhood'.  
(V.) mambabai/magbabai 'pursuing women'.
- ba'biq (N.) pig. babing-diku't 'wild pig'.  
(D.) bina'biq 'careless'.  
(V.) mag-binabiq 'be careless, act like a pig'.
- bablas (V.) get dressed; see piblas. mi-bablas 'be dressed'; pi-bablas-an 'dress someone else'.
- ba'bo (N., Prep.) up, upstairs, above.  
(V.) mag-babo, magpababo 'go up'; papababo 'put something on top'; makapagpababo 'able to go on top'.  
(D.) mababo 'on top, above'; maka-babo 'leading (in election)'; maba'-bo-pa'liq 'easily angered'.
- ba'buq (V.) [a children's word] 'you might fall'.
- ba'kal (N.) iron.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- baka'l** (N.) packed lunch, food carried along when on a trip.  
 (V.) mag-baka'l 'carry one's lunch'; abakalan 'able to carry something'.
- ba'kan/  
baka'nte** (D.) unoccupied.
- baka's** (N.) mark, sign, indication.  
 (V.) babakas, mamakas 'make marks'; bakasan, bekasan 'mark something'; pabakas 'have something marked'.
- bakba'k** (N.) scar, scab, peeling skin.  
 (V.) mangabakbak, magpabakbak, mipamakbak 'peel off something'.  
 (D.) mabakbak.
- ba'kit** (Q.) why?; see bat, obat.
- ba'klad** (N.) canal in fishponds or sea.
- bakle'** (N.) yoke. makabakle 'warp, or woof, in weaving'.  
 (V.) bakle, bikle 'put something across something else'.  
 (D.) makabakle 'out of condition, in a bad mood'.
- ba'ko** (N.) mangrove wood (used for firewood); baka'wan mangroves 'where wood is collected for charcoal'.
- bako'** (N.) red heron.
- bakse'** (N.) oar, paddle.  
 (V.) babakse, mamakse 'row, paddle', makapamakse 'be able to paddle'; makibakse 'paddle with others'.
- ba'kud** (N.) fence.  
 (V.) mag-bakud, magpabakud 'put up a fence'; bakur-an 'fence something in'.

B

ba	(Subcombiner) in order to.
baku'lud	(N.) Bacolor, a town in Pampanga. makabakulud 'plain, plateau, high level rocky place'.
-bakwe'	(V.) mag-bakwe' 'smoke with burning part of cigarette or cigar inside mouth'; babakwe.
-bakwit	(V.) mag-bakwit 'evacuate'. (fr. Eng. evacuate).
bakwit	(N.) a kind of bird (small).
ba'kyum	(N.) sonic boom (from Eng. vacuum).
baga'q	(N.) lungs.
ba'gang	(N.) molar tooth.
baga'su	(N.) pulp, the part of the sugarcane which is discarded after milling; sawdust.
ba'ge	(D.) matching, compatible. (V.) bagay-an 'match something to something else'. (N.) thing, object, affair. bage-ba'ge 'small things, details'.
ba'gin	(N.) vine. (V.) mag-ba'gin 'swing on a vine'.
-bagsi'k	(D.) mabagsik 'be cruel, annoying'. (V.) babagsik 'harrass'.
bagu'k	(N.) fermented foods.
bagu'n	(N.) railroad car. bagune'ru 'conductor'. (V.) pa:bagun 'use a railroad car to carry'.
bagu't	(N.) draw, a chance or turn.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- (V.) bagut-an ‘withdraw something, pull something out’. begutan, magpabagut, makibagut, mi-pamagut, mangabagut, pamagut.  
(D.) mabagut ‘withdrawn’; makabagut.
- ba:gyaq (Q.) a little bit.  
ba:gya:bagyaq ‘little-by-little’.
- ba’gyu (N.) tropical storm, typhoon. pabagyu ‘a showoff’.  
(V.) babagyu ‘a typhoon is blowing’.
- bagyu’s (N.) feathers, long wing feathers.
- bah/abah (Excl.) Of course!, That’s how it is!, Well, what else?!
- bain-ta’u (N.) bachelor, unmarried male [also used of young male carabao]. mamayintau ‘one who is being a bachelor.
- bai’t (St./D.) born. mibai’t ‘born’.  
(N.) kebaitan ‘birthday’.  
(V.) mangabait; a:bait.
- ba:laq (N.) responsibility, warning, matter, concern  
as: ika ing ba:laq ‘you are in charge, it’s up to you, you decide’. e ba:laq ‘it doesn’t matter.  
(V.) bala-an, babalan, bebalan ‘warn someone about something’; paba:laq ‘give one responsibility’; panibalaq.  
(N.) kapama:lan ‘the government’.
- bala’- [idiomatic expression–inflection highly limited].  
bala’ mu ‘you would think; it seems; apparently’. bala’ ku ‘I think so; it seems so to me’.
- bala’baq (V.) bala’ba:n ‘cut something down’. be:la’baq, mamalabaq, pabalabaq, pamalaban.
- balaka’ng (N.) hips.

B

ba'lag	(N.) trellice.
bala'g	(V.) magpabala'g 'drop out'; maka-bala'g 'fall accidentally'; manga-bala'g 'dropping repeatedly'; pa:-balag 'caused to drop'; a:balag 'dropped'; a:pabala'g 'had an abortion, miscarriage'. (D.) ma-balag 'dropped'.
bala'i	(N.) father of a married child as he stands related to the father of his child's spouse. mibalai 'be related as balai'. (V.) mamalai 'arrange a marriage'; abalai 'be made balai of someone'.
ba'lang	(Q.) every, each and every.
ba'lang	(N.) a kind of insect said to be destructive to coconut trees.
balanga'q	(N.) clay pot, used to cook viands. [also used as a nickname].
balangka's	(N.) framework. (V.) babalangkas, mamalangkas 'construct'; balangkasan, belangkas, pa:balangkas, magpabalangkas, paki-balangkas, abalangkas, apabalangkas. (D.) mabalangkas.
balanggu't	(N.) a grass or reed which grows near river banks and is used to weave mats and hats.
ba'las	(N.) bullet, bullets.
bala's	(N.) sand. Also the name of a barrio of Bacolor. (V.) ma:malasmala's 'feels sandy'.
balase'nas	(N.) eggplant. [metaphor] penis. (V.) mamalase'nas [with the metaphorical sense]

KAPAMPANGAN DICTIONARY

balasu'bas	(N.) nipa wine; a selfish person.
ba'lat	(N.) birthmark.
bala't	(N.) skin (human, animal, fruit); bark (tree); crust.
bala'tong	(N.) mongo bean.
bala'tuq	(N.) 'blow-out'-a party where one who has come on some good fortune pays all the expenses. (V.) mamala'tuq.
bala'we	(N.) hawk.
balba'l	(N.) shattered pieces. kabalbal; pibalbalan 'the pieces left intact when something has shattered'. (V.) mangabalbal, makabalbal, makibalbal, pakibalbal, pabalbal, abalbal, apabalbal. (D.) mabalbal.
balba'ru	(N.) a bearded person.
ba'lbas	(N.) beard. pekabalbas 'a fake beard'. (D.) mabalbas 'bearded'; balbasan 'bearded'. (V.) mamalbas 'shave self'; magpabalbas 'get shaved'; mangabalbasan 'let beard grow'; makapamalbas; pa-pagbalbasan 'tell someone to get a shave'.
balda'du	(D.) crippled, lame. (V.) mangabaldadu, makapagbaldadu, makibaldadu, pa:baldadu, apabaldadu.
ba'ldug	(V.) fall down. bildug; a:baldug 'fell accidentally'; ke:baldug 'caused to fall'; pa:baldug 'cause to fall; translate'; magpabaldug 'let self drop behind others'. (N.) kabaldugan 'meaning'; baldugan-panyuq 'drop-the-handerchief'.

B

baldugan	(N.) a lending system, called 'five-six'; 20% interest, payment daily. (V.) mamaldug.
bale'	(N.) house. makibale' 'house owner, housewife'; kasi'ping-bale' 'neighbor'; balebalayan 'play-house'.
bale'n	(N.) town. kabalen 'townmate'; kabalenan 'the town proper'; me:malen 'the townspeople'; mibalenbalen 'related to each other as from the same town'. (D.) pambalen 'civic'.
balenti'no	(N.) a male name, Valentino.
bali'q	(N.) a woven shopping bag or basket.
-ba'lik	(V.) mag-ba'lik 'return'; i-balik 'return something'; balikan 'return to somewhere'; pabalikan 'return something'. (N.) kabalik 'opposite, opponent'. kabalikan 'reverse'.
baliku'bak	(N.) dandruff.
baliku'ku	(D.) curved. makabalikuku.
bali'd	(D.) crooked, twisted, incorrect. balidbali'd 'ungrammatical speech'. (N.) kabalidbalid 'errors in grammar'.
bali'gtad	(D./St.) backwards. mabaligtad, makabaligtad. (N.) baligta'rin 'reversible cloth, political turncoat, one who speaks ambiguously'. (V.) magbaligtad 'tumble backwards'. pabaligtad, pakibaligtad, ke:baligtad, a:baligtad, mibaligtad. i-baligtad 'reverse something, turn something inside-out'.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- balimbi'ng (N.) a person who 'backbites', i.e., says nice things in your presence but derogates you in your absence. A somewhat sour, segmented fruit [some speakers say this is not Kapampangan but Tagalog-see taranatiq].
- balimbingan (N.) edge of ear.  
(V.) balimbinga'n 'to flick edge of another's ear, as parents mildly punish children'.
- bali'ng (D.) mabaling 'smelling of urine'.
- bali'sa (D.) restless, constantly moving.
- bali'taq (N.) news, clue.  
(V.) magbalitaq 'spread news'; mamalitaq; ibalitaq 'tell someone something'; makibalitaq 'share news'; balita'nan 'inform someone'; mibali'taq, mipamali'taq 'be informed'.
- bali'tang (N.) level, grade, rung of a ladder.  
(V.) mamalitang 'repair or install ladder rungs'.
- bali'tiq (N.) a species of tree, said to be a favored place of spirits.  
A barrio of San Fernando.
- baloba'lo (N.) a fermented delicacy.
- ba'lok (N.) a medicinal concoction, made from boiling gizzard of duck or chicken in salt and water. Said to be a remedy for appendicitis.
- balo'na (N.) pants cuffs.  
(D.) dibalo'na 'cuffed-style pants'.
- balsa'mu (N.) balm. balsame'ru/mambalsamu 'embalmer'.  
(V.) balsamwan 'to embalm someone'; panambalsamwan.  
(D.) mabalsamu 'embalmed'.



B

- baluq (N.) knowledge. mikibaluq, makibaluq ‘people who know’.  
(V.) balwan, belwan ‘know something’; pabaluq ‘inform; ipabaluq; a:baluq ‘informed’; tabaluq ‘don’t know’.
- balta’ng (V.) mamaltang ‘take a shortcut’.  
makapamaltang ‘able to be shortened’.  
(N.) pa:mamaltang ‘shortcut, the taking of a shortcut’; baltanga’n ‘a shortcut’.
- ba’lu (N.) widow, widower; see byu’da.
- balu’bad (N.) cashew (‘Queen of the fruits, because it sits on a throne’).
- balu’ktut (D.) bent, curled up.  
makabaluktut ‘in a bent position’; mibaluktut ‘got bent’.  
(V.) magbaluktut, pa:baluktut, pamaluktut, a:baluktut, makibaluktut, pakibaluktut.
- balu’gaq (N.) Negrito [generally used as a term of opprobrium].
- balugbu’g (N.) ear(s); bottom of the macopa fruit.  
(V.) balugbuga’n ‘hit in the ear’.
- balumbalu’nan (N.) gizzard, intestines.
- balungus (N.) kuskus-balungus ado, fuss.  
(D.) kabalungusan (!).
- balusbu’s (V.) babalusbus winnow (rice).  
mamalusbus, pa:balusbus, pakibalusbus, a:balusbus.  
2. to mull over the meaning of something.
- ba’lut (V.) ba’lut, ibalut ‘wrap something’.  
magpabalut ‘have someone wrap’; makibalut, pakibalut, a:balut, mibalut.  
(D.) mabalut, makabalut.  
(N.) balutan ‘thing wrapped’; pipag-balutan ‘thing used to wrap’.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

balu't	(N.) aged but unhatched duck egg eaten as a delicacy, snack.
bana'haw	(N.) name of a mountain.
bana'l	(D.) holy, sacred. Ding Banal a Kasulatan 'The Holy Scriptures'. (V.) magpakabanal 'be holy, pretend to be holy, make oneself holy'.
bana'yad	(D.) slow (speech) (speed, e.g. in driving). (V.) banayaran, benayaran 'reduce speech'; magbanayad 'decelerate'.
ba'nda	(N.) musical band. (D.) mikiba'nda 'be in possession of a band'.
banda'	(Prep.) proceeding, towards. (V.) magbanda 'go towards'; ibanda 'move something'; a:banda 'something can be moved'l. (D.) makabanda 'situated towards'.
banda'laq	(N.) a woven basket, large, with handles.
bandi	(N.) wealth, possessions. mikibandi 'owner'; ingat-bandi 'treasurer'; pibandian 'possessions'. (V.) pabandi 'possess, obtain'; pakibandi. (D.) mabandi 'owning, rich'; peka-mabandi 'richest'.
bandu'riya	(N.) musical combo, usually guitar and violin, sometimes accordion.
ba'nlik	(N.) silt, erosion. Name of a sitio in Bacolor. (D.) mibabanlikan 'silted over'.
ba'nsag	(N.) alias, nickname. (D.) famous. (V.) bansagan, binsagan 'nickname someone'.

B

bante'	(V.) guard, watch over. magbante, banten, binte, pa:bante, makibante, pakibante, a:bante. (N.) bante-plasdan 'fishpond caretaker'; bantayan 'a watching place, waiting shed'.
banti'ng	(N.) wires used to brace nipa houses in typhoons. (V.) pa:banting 'put up bracing wires'. (D.) mabanting 'braced'.
bantu-	(V.) bantu-an 'mix, dilute something'.
-bantu't	(D.) mabantut 'foul-smelling'.
ba'nus	(N.) a furled leaf. suman-ba'nus 'a rice delicacy of the suman type, wrapped in banus'.
ba'nwa	(N.) year; sky; heaven. pabanwa 'a whole year, first year'. (D.) banwaqan 'annually'; banwa-banwa 'annually'. (V.) magpabanwa 'going on one year'.
ba'nyu	(N.) bathroom.
ba'ngaq	(N.) a hardwood, like kamagong.
banga'q	(N.) jar made of clay, often for holding drinking water.
bangal	(V.) divide, split. babangal, binangal; bangalan; magpa-bangal; pabangal; pa:mangal; makibangal; pakibangal. (N.) kabangal 'a piece'; pa:mamangal 'division'. (D.) mabangal.
bangka'su	(N.) a woven coverless basket, like a salikap but with rounded corners.
bangke'	(N.) corpse.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

ba'ngko	(N.) bank, where one stores money. (V.) magpabangko 'put money in a bank'; makapagpabangko. (St.) makibangko.
ba'ngkuq	(N.) bench.
bangku'd	(N.) a tool-long pole with curved metal blade-used for cutting bamboo. (V.) bangkuran 'cut with bangkud'; pa:bangkud, pakibangkud, a:bangkud. (D.) me:bangkud.
bangge'ra	(N.) kitchen, storage place. anak-banggera 'illegitimate child'.
bangi'q	(N.) rice crust, the rice at the bottom of the pot. (V.) mamangiq.
-banglu'	(D.) mabanglu' 'fragrant'.
bangna's	(D.) mabangna's 'stale'. (V.) mangnas, mingnas 'get stale'.
-bangungut	(St./D.) mabangu'ngut 'have a nightmare, be affected by a seizure during sleep. Sometimes fatal and said to be caused by over-eating of rice. Old folks disapprove discussing this'.
bangu's	(N.) milk-fish. bangusa'n 'a disease of skin on face near mouth, sign of a curse'. mestiso-bangus [used to tease].
ba'pa	(N.) uncle. (St./D./V.) miba'pa, makiba'pa, a:bapa.
bara'	(N.) obstacle.
bara'ku	(N.) stud (male hog, goose, cow, horse, carabao, human).

B

bara'du	(D.) stuck, stopped up. mabaradu, mebaradu, makabaradu. (V.) magbaradu. baradwan, beradwan 'stop something up'.
bara'g	(N.) a large lizard.
barandi'lyas	(N.) balustrade, or the part of a wall with balustrade and shutters.
bara'su	(N.) bicep. ef. brasus.
barbe'ro	(N.) barber. barbi'riya 'barber shop'.
barka'da	(N.) gang, one's group of intimates. kabarka'da 'one related to speaker as member of same gang'. (V.) papagbarkadan 'make to join a gang'; a:kabarkada.
bare'na	(N.) drill, auger.
bare'ta	(N.) crowbar. (V.) magbareta 'use a crowbar'; baretan, beretan 'use a crowbar on...'; pa:bareta, pakibareta, a:bareta, a:pa:bareta. (D.) mabareta 'worked on by a crowbar'.
bari'ku	(N.) nickname for Evaristu.
bari'l	(N.) gun. (V.) mamari'l 'shoot'; barila'n 'shoot something'; berilan, be:ril. (D.) mabaril.
baro'ki	(N.) marble-sized clay balls used as sling-shot ammunition.
baro'ngga-	(V.) i-barongga 'throw something'; baronggan 'throw at something'. (N.) barunggan-lata 'kick-the-can'.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

ba'ruq	(N.) dress, shirt, clothing. (V.) magba'ruq 'put on a dress'; mamaruq 'wearing a dress'; pa:maruwan 'dress someone'; makapabaruq.
baru'g	(V.) barugan 'beat someone, whip'. berugan, pamarug. (D.) mabarug.
baru'yaq	(V.) fry in flour. a:biruyaq.
ba'ryu	(N.) barrio. kabaryu, barrio 'mate'; mamaryu, memaryu 'barrio folk'. (V.) makipamaryu 'be from the same barrio'.
ba'saq	(V.) read. mama' saq; a:basaq. (N.) babasan 'reader'.
basa'q	(D.) mabasa'q 'wet'. mamasa:masaq 'moist'. (V.) magbasa'q 'get wet'; basa'n 'wet something, soak something, irrigate something'. (N.) basa'n 'rag, mop'.
ba'sa	(D.) mabasa, 'recognized'. kabasa 'acquaintance'; akabasa; mibasa.
ba'siq	(N.) alcoholic drink made from sugarcane.
basta'g	(N.) consolation prize.
basta'rdo	(N.) anak-bastardo 'illegitimate child'.
bastu'n	(N.) cane.
bastu's	(D.) rude, crude, improper. (N.) kabastusan; bastus 'the name of one of the suits of cards in monte'. (V.) bastusan 'to act crude to someone'; bistusan.
ba'su	(N.) drinking-glass. (V.) magba'su 'use a glass'.

B

basu'lto	(N.) a kind of folk song. (V.) mamasulto, magpabasulto, pabasulto.
basu'ra	(N.) garbage. basure'ru 'garbageman'; basuraqan 'garbage dump'. (D.) mabasura 'full of garbage'.
bat	See obat, bakit, 'why?'.
-bata'	(V.) magbata' 'suffer, tolerate, endure'. makipibata; pibatan 'tolerate something'; ipa:bata 'make one be patient about something'.
ba'ta	(N.) long clothing, bathrobe. batang-banyu.
bataka'n	(D.) resistant, full of endurance. A piece of wood from guava tree, shaped like a seven and used in circumcisions.
ba'tal	(N.) neck. (V.) batala'n 'hit in the neck'; mipamatal.
bateri'ya	(N.) battery, e.g. flashlight batteries.
bateru'l	(N.) small mixing bowl for sauce; see maninilyu.
bati'bu	(D.) has stamina.
bati'k	(N.) skin blemish.
-bating	(D.) mabati'ng 'lost'. (V.) mangabating, makabating, a:bating, pa:mating, ke:mating.
batu'	(N.) stone, rock. saki't king batu' 'kidney-stones'; batung mete 'sandstone'; batung mabye. (V.) batu-an; be:tu 'stone someone'.
batwi'n	(N.) star. (D.) mabatwi'n 'starry'.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

batya'q	(N.) a metal pan used for laundry!
bau'	(N.) smell. (V.) babau 'smell'; bauan 'smell something'; a:babau; pa:mau; pa:mauan; makibau; pakibau; pa:bau. (D.) mabau.
bau'l	(N.) box, chest.
ba'wal	(St./D.) prohibited. makabawal 'prohibited'; kabawalbawalan 'really verboten'. (V.) bawalan, bewalan 'prohibit something'; pa:mawal, pa:bawal, mamawal, pakibawal.
ba'wang	(N.) garlic; a kind of firecracker. bawang-bawang 'a kind of vine the leaf of which smells like garlic'.
ba'was	(N.) deduction, what is missing, what has been subtracted. (V.) bawasan, ibawas, bewas.
bawi'q	(D.) a quality of fruit.
ba'ya	(N.) ember. (V.) magpabaya 'make glow'; pabaya 'make something glow with heat'.
baya'bas	(N.) guava(s), a kind of fruit. bayabasan 'place where there are guavas'. (V.) mamayabas 'gathering guavas'.
ba'yad	(N.) payment. (V.) babayad, mamayad, bayaran, beyaran.
ba'yag	(N.) testicles. (V.) bayagan 'hit in testicles'. pakibayag, a:pabayag, mipamayag. (D.) mebayag 'hurt in the testicles'.



B

-bayansel	(V.) mag-bayansel [Eng. buy-and-sell] 'work as a middleman, work on black-market'; mipagbayansel, pakipayansel.
ba'yat	(N.) weight. (V.) babayat 'get heavy'. a:bayat, papabayatan 'make heavier', pasimbayatnan. (D.) mabayat 'heavy'.
baylyeri'na	(N.) taxi dancer.
bayo'	(N.) 1. affinal siblings. 2. organization 'brothers' or 'sisters'. (V.) pa:bayo' 'pretend to be a bayo'; a:bayo 'became a bayo'; mibayo 'be related as bayo'.
ba'yu	(D.) new, newly. (Subcomb.) before. (V.) manimayu 'changing'; mibabayu 'being changed'.
bayu'	(V.) magbayu 'pound, grind (rice)'. magpabayu, maka:bayu, makapagpabayu, pa:bayu, mangabayu, pakibayu, a:bayu, ibayu, ipamayu. (D.) mabayu.
bayu'tuk	(V.) magbayutuk 'bend, sag'; ibayutuk, beyutuk 'bend something'; makabayutuk, makapagbayutuk; mibayutuk, mipabayutuk.
be'be	(N.) edge, especially of a body of water. (D.) makabebe 'situated at the edge'. (V.) bebebe 'go along the edge'.
bele'n	(N.) 1. creche, Christmas nativity scene. 2. a female name.
bendisyo'n	(N.) blessing, benediction. (V.) magbendisyon, pabendisyon, be-bendisyanan, mangabendisyanan; a:bendisyanan, a:pabendisyon, paki-bendisyon.
bente-nwe'be	(Nu.) twenty-nine. (N.) a switchblade (29 inches).

KAPAMPANGAN DICTIONARY

bentilado'r	(N.) electric fan. (V.) magbentilador 'use a fan'.
be:nusa'n	(N.) furrows, a long line of rice paddies (see ba'nus ?).
bengga'nsa	(N.) vengeance.
be'ngi	(N.) night, evening. na:be'ngi 'last night'. (D.) bengibe'ngi 'nightly'; ma:be'n-gi 'be overtaken by night'. (V.) magpabe'ngi 'stay overnight, do something overnight'; ke:be'ngian 'be overtaken by night because of something'.
be'rde	(N.) green. maberdebe'rde 'greenish'; kaberjan 'off-color speech'.
be'syung	(N.) male nickname for Florencio.
betobe'toq	(N.) a gambling game with three dice. (V.) magbetubetoq 'play betobeto'.
betu'te	(N.) a delicacy, stuffed and roasted frog. [metaphor] 'a pregnant woman'.
be'wang	(N.) waist; see awakan.
bibi	(N.) duck; see pa'to.
bibi'ngka	(N.) (rice)cake delicacy of many different varieties, e.g. bibingkang du'man, bibingkang mai's.
bi'kan	(N.) coconut shell. bikan lalaki '(top half of c.s.)'; bikan babai '(lower half of c.s.)'. [metaphor] 'skull'.
bi'ko	(N.) a kind of dessert made from glutinous rice.
bi'da	(N.) folk tale, story.
bi'gaq	(N.) high clouds; halo around the moon.

## B

bigla'q	(Q.) suddenly, straightaway. bigla:bigla'q. (V) pa:biglaq; pa:miglaq 'do something'; pamiglan 'abruptly'.
bihi'lya	(N.) religious restrictions such as fasting on specified days.
bila'd	(V.) dry in sun (clothes, rice, meat, fish, wood). i-bilad, pa:bilad, a:bilad. (D.) me:bilad. (N.) bilaran 'place for drying'.
bi'lang	(N.) count, sum. bila'ngan; kabilangan 'total'; pa:-mamilang. (V.) mamilang, magabilang, bilangan, pa:bilang, pakibilang. (D.) mabilang.
bila's	(N.) wife of a brother-in-law or husband of a sister-in-law. (St.) mibilasbilas.
-bila'saq	(D.) mabila'saq 'overexposed (humans, fish-for-sale)'.
bili'	(V.) put down, drop. ibili 'put something down'; pa:bili, pakibili.
-bili's	(D.) mabili's 'swift, fast'. (V.) bilisan 'speed something up'; ibilis, pa:malisan, pakibilisan, pa:-bilis, a:bilis.
bi'lug	(D.) mabi'lug 'round'. bilugbi'lug 'very round'. (V.) bilu'gan 'make round'; magbilug 'form a circle'; mangabilug, magpabilug, pa:bilug, pa:milug. (N.) kabilugan 'entirety; full moon'.
bilya'kuq	(N.) a type of banana.
binamba'ng	(N.) a type of rice.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

bini'q	(N.) seed, seedling (fish).
bi'no	(N.) wine (a medicinal drink)-taken by women as medication for menstrual difficulties or after giving birth.
binting	(N.) twenty-five centavo coin. binting walu 'thirty-centavo coin'. [given as examples of obsolete Kapampangan].
bintu'l	(N.) a net for catching crabs. (V.) magbintu'l 'use a bintul'. mamintul, makapamintul.
bi'nyag	(N.) christening, baptism. binyagan 'baptismal ceremony'. (V.) maminyag 'perform bap. ceremony'; binyagan 'baptise someone'; pa:binyag 'have someone baptised'. (D.) mabinyag.
binya's	(N.) the large bones of limbs.
bi'nglad	(N.) small grains of milled rice.
bi'ngut	(N.) infant.
bingu't	(N.) harelip.
biriya	(N.) a substance used for patching leaks in bancas, also used as medicine for boils.
bi'ruq	(N.) joke. kabiruwa'n 'one teased'. (V.) biruwan 'tease someone'. pa:biruq, makibiruq, pakibiruq, pa:-miruq. (D.) mabiruq.
bi'saq	(V.) [special-uninflected] 'want to'. (D.) mabisaq.
bisa'gra	(N.) hinge. (V.) mamisagra 'install hinges'.

B

bisi'ta	(N.) visitor; see da'lo. pa:magbisita 'visitation'. (V.) mamisita 'visit'; magbisita 'visit'; makibisita, pa:bisita, a:bisita, pakibisita.
bisi'tas	(N.) chapel.
bistu-	(V.) ma:mistu; bistwan 'size something up'.
bisuguq	(N.) a kind of fish.
bisyu	(N.) vice, hobby, custom, preoccupation. (V.) magbisyu, mangabisyu, makibisyu. (D.) mabisyu.
bitau'l	(D.) howling (dogs). (V.) bibitaul, magbitaul.
bitbit	(V.) carry with arm(s) hanging fully extended. mamitbit, bibitbitan, a:bitbit, kabitbit.
bitki'	(V.) magbitki' 'hang oneself'.
bi'tin	(N.) python. (V.) ibitin 'hug, squeeze someone'.
biti'nan	(N.) a kind of basket; holder, railing.
biti's	(N.) foot, feet.
bi'tri	(N.) a kind of rice.
bitse'/bitce'	(V.) swirl, sort rice from chaff by swirling in a basket. bibitse, magbitse, mamitse, bibitcan, pa:mitse.
bitu'ka	(N.) intestines. (D.) me:bituka 'be hurt in the intestines'.
bitu'nis/ butunis	(N.) button(s). (D.) mebitunis 'buttoned'; makibitunis 'has buttons'.
biya's	(N.) a segment of sugar-cane.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- biye' (N.) life.  
(V.) live.  
(D.) mabiye 'alive'.  
See bye, bie.
- biyuli'n (N.) violin.  
(V.) magbiyulin 'play a violin'.
- bolabo'la (N.) a dish of food consisting of fish or meat shaped into ball.
- bo'lang (D.) stupid.  
bolangbolang; kabolangan 'very, very stupid';  
a:bolang; mekabolang.
- bongabilya (N.) bouganvillea (a flower).
- bo'rles (V.) magbo'rles 'go naked, act indecently'.  
pa:borles, a:borles, makiborles.  
(D.) makaborles 'indecent, contributing to indecency'; maborles.
- bo'sis (N.) voice.  
kabo'sis 'one who has the same-sounding voice as another'.  
(V.) pa:bosis 'listen to another's voice (to establish identity)'.  
pakibosis, a:bosis, a:bosisan.
- bo'ti (N.) bottle.  
magboboti 'bottle-buyer'.  
(V.) (magboti) ??.  
(D.) maboti 'have plenty of bottles'.
- bo'tu (V.) magbo'tu 'vote'.  
magpabotu 'get someone to vote'; i-botu 'vote for someone'; makabotu, makapagpabotu 'can be elected'; pakibotu, a:botu, pa:botu, pa:motu.  
(N.) pipagbotwan 'polling place, subject voted on'.
- brad (N.) brother (new slang).

B

bra'sus	(N.) upper arm; c.f. barasu.
brek	(V.) [imperative] 'stop (the vehicle)!'; magbrek 'take a break'.
bri'tis	(N.) the British.
bro'ca	(N.) brush. (V.) magbro'ca 'use a brush'; mamu-roca [sexual meaning].
bru'ha	(N.) witch, ugly personality. (V.) magbru'ha 'be a witch, act nasty'.
-bubung	(N.) bubunga'n 'roof'. (V.) magbubung 'fix a roof'; mag-pabubung 'get the roof fixed'; maka-pagpamubung 'can fix roofs'; apabubung 'already had roofed'. (D.) mebubung 'roofed'.
bubu:yan	(N.) a kind of rattan.
buka'kaq	(D.) open, unfurled. makabukakaq.
buka'l	(V.) boil. bubuka, binukal; mikal, bumukal 'sprout'; bukala'n 'give one a lump'; pa:bukalan; pakibukalan; pakabukalan 'boil something thoroughly'. (D.) mabukal.
bu'kas	(N.) tomorrow. kabukasan 'the next day'. (V.) magpabukas 'put off till tomorrow'. (D.) kabukas 'overnight'; kinabukas 'spent the night'.
buka'yuq	(N.) candied delicacy. (V.) magbukayuq/mamukayuq, make b.
bukbuk	(N.) a wood-boring insect. (D.) mabukbuk 'bukbuk-infested'. mikabukbuk, mengabukbukan, bukbulan.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- bu'klat (V.) open.  
bi:klat.  
(N.) kabuklat 'break (of dawn)'. buklatan 'open something'; ibuklat, pa:muklat, pa:buklat, a:buklat, apa-buklat, makabuklat.
- bukongbu'kong (N.) round bone at side of ankle.
- buksi'q (N.) gullet (chicken, monkey).  
(V.) ma:muksi'q 'stuff oneself'.
- bu'kuq (N.) bud of a fruit (coconut, mango) or flower (sampangita, gumamela).  
(V.) ma:mukuq.
- buku' (N.) joint, knuckle.  
(D./St.) makabuku 'out of joint'.
- buktut (D.) mabu'ktut 'pregnant'.  
(V.) pa:buktut, a:buktut, ke:buktut.
- bu'kud (D.) makabu'kud 'separated'.  
(V.) magbu'kud 'live apart'; paki-bu'kud, aibukud, mibukud.
- bu'kul (N.) lump, swelling boil (on skin).  
(D./St.) ma:bukul 'has many lumps'.  
ma:bukulan, mi:bukulan, a:bukulan, ke:bukul.
- bugaq (V.) strike with thrown object. mamugaq,  
a:bugaq, pakibugaq.
- bugbu'g (N.) bruise, lump.  
(V.) bugbuga'n 'bruise someone'. mamugbug,  
makibugbugan, mibugbugan, makapamugbug.  
(D.) mabugbug 'bruised'.
- bugi'n (N.) bamboo, thornless variety.
- bugnus (St./D.) mibugnus 'spent, expended'.
- bugtu'q (D.) mabugtuq, mebugtuq 'gasping (the manner of breathing of one near death)'.



## B

- bu'gtung (N.) riddle.  
bugtu'ngan 'riddle contest'; peka-bugtung;  
bugtung ayanak 'only child'.  
(V.) bugtungan 'make riddles'; mi-bugtungan  
'ask each other riddles'.
- bugu'k (D.) rotten.  
mabugukbuguk 'going crazy'.
- bu(h)a'ngin (N.) clay soil. cf. buangin
- bu(h)i'ya (N.) sparkplug.
- bula' (N.) kapok; (see bu'lak).
- bu'laq (N.) bubble.  
(V.) bubulaq, magbulaq, makibulaq, pabulaq,  
pakabulaq, pa:mulan.  
(D.) mabulaq 'bubbly'.
- bula:bula'q (N.) a section of fishponds.
- bu'lak (N.) cotton.  
(kapok? see bula').  
(D.) mabulak, kabulak; pekamubula,  
makibulak.
- bulakbul (N.) loitering.  
bulakbule'ro 'one who loiters'.  
(V.) magbulakbul.
- bulakla'k (V.) mamulaklak 'bloom'.
- bulakla'kan (N.) a teenagers' game, played at wakes.
- bula'kus (N.) kneecap (rare?).
- bula'd (V.) bubu'lad 'talk, answer back'.  
makabulad, pa:bularan, mi:bularan.  
(D.) mabulad, bularan 'talkative'.
- bula'g (St./D.) blind.  
(N.) a blind person.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

bu'lan	(N.) moon; month.
bulangisngi's	(N.) a kind of bat.
-bu'las	(V.) bulasan 'be spoken to angrily'. bilasan, pa:bulas. (N.) kabubulas.
bula'ti	(N.) worm(s). (D.) mabulati 'worm-infested'; maka-bulati 'likely to give worms (e.g. food)'. (D.) mabulbul 'with abundant down'; bulbulin 'hairy'; me:mulumul 'defeath-ered'. (V.) mamulumul 'defeather'; makapa-mulumul 'can defeather'; bulbulan, bilbulan, pa:mulbulan.
bulbul	(N.) down, small feathers or hair. bulbul kilikili 'hair in armpits'. (D.) mabulbul 'with abundant down'; bulbulin 'hairy'; me:mulumul 'defeath-ered'. (V.) mamulumul 'defeather'; makapa-mulumul 'can defeather'; bulbulan, bilbulan, pa:mulbulan.
bu'lkan	(N.) volcano.
buldi't	(N.) buttocks; rear of a bus or truck. (V.) bulditan 'strike in buttocks'; bilditan 'struck in buttocks'.
bu'le	(N.) a kind of vegetable.
buli'g	(N.) mudfish. [metaphor] 'penis'.
bu'luq	(N.) 1. rice dust. 2. a wild bamboo used to make sawali walling material. 3. fine hairs on stalk of sugar-cane, very itchy. (D.) mikibu'luq 'fuzzy'.
bulu'k	(D.) rotten, fetid. mabuluk. (V.) pa:buluk 'allow to become fetid'.
bulu'gan	(N.) stud (see bara'ku).

B

bulu'ng	(N.) leaf; page of a book. (D.) mabulu'ng 'leafy'.
bulu'ng	(V.) whisper. bubulung, bulungan 'whisper something'; bilungan, bilung; ma:mulung, pa:bulung; a:bulung; mibubulungan.
bulu'ngan	(N.) a kind of banana, green and about 10 inches long (fruit).
bulu's	(V.) bubulu's 'rush into something'.
bulu'tung	(N.) small-pox. bulutu'ngan 'small-pox victim'.
bu'lyo	(V.) shout. bubulyo, mamulyo, pa:mulyo, bulyo'n 'shout at someone', bilyon, mipabulyo, pakibulyo.
bu'mba	(V.) pump, spray. mamumba; makapamumba; bumban 'spray something'; pa:bumba; pakibumba; i-bumba 'spray something for one'; pa-mumban. [metaphor] 'have sexual intercourse'.
bua'ngin	(N.) a kind of soil, mixed clay and sand. cf. bu(h)angin
bui's	(N.) tax, rent, income, revenue.
-bumbong	(N.) puto-bumbong 'a kind of bamboo; rice cake, steamed through bamboo tubes'.
bumbu'nan	(N.) fontanel.
bu'nduk	(N.) mountain. bundukbundu'kan 'hilly land'; bulubundu'kan 'the Mountain Prov(s)'. (D.) mabunduk 'mountainous'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- bu'nga (N.) fruit.  
bungang-aldo 'heat-rash'.  
(V.) mamunga 'bear fruit'; pa:bungan  
'share-crop'.  
mabunga 'bearing fruit abundantly'.
- bunga'l (D.) lacking front teeth.  
mabungal.  
(V.) pabungal, pa:mungal, pakibungal,  
ke:bungalan.
- bunganga'q (N.) whistle, loud sudden noise.
- bungi'q (D./St.) split, shattered, having a harelip or  
lacking front teeth.  
(V.) a:bungiq, me:bungiq.
- buni'til (N.) one grain of rice.
- bunsu' (N.) baby, youngest in a family. pekabunsu' 'the  
youngest'.
- bunsu'l (D./St.) unconscious. mabubunsul.  
(V.) bunsula'n 'knock someone unconscious'.
- bunta'l (N.) a hat made of woven and starched reeds  
or grasses.
- bu'ntuk (N.) head.  
[metaphor] 'chief, front of truck'.  
(V.) mamuntut 'carry on head'.  
See puntuk.
- bu'ntun (N.) pile, stack.  
bu'ntun-a're 'haystack'.  
(V.) buntunan, bintunan; ibuntun; pa:muntun;  
pakibuntun; mibuntun.
- bunut (N.) coconut husk used for polishing floors.  
(V.) mamunut, bunutan 'husk-polish  
something', pakibunut, a:bunut, mabunut.
- bunwa'n (N.) small fish corral.

B

- bura' (V.) buran 'erase something'. pa:mura.  
(N.) pa:mura 'eraser'.  
(D.) mabura 'erased'.
- bu'arak (N.) mud.  
bu'arak-biti's 'farmer [derogatory]'; bura'kan 'a muddy place'; pipagburakan 'wallowing hole'.  
(D.) maburak 'muddy'.  
(V.) buburakan 'put in mud (e.g. balut)'; magburak 'play with mud'.
- buralda'l (D.) clumsy.  
kaburaldalan.
- bura'rit (N.) a local cockpit in Bacolor.
- buraru'l (N.) kite.  
pipagburarulan 'a place to fly kite'.  
(V.) mamurarul, makapamurarul.
- bura't (V.) pull back foreskin of penis.  
buburat, birat; pa:murat.
- bure'n See paburen.
- huri'/huri'q (V.) like, want, find pleasure in.  
pa:huriq 'make self liked'.  
(D.) maburiq.  
(N.) huriq 'thing liked'.
- huri'lyus (N.) rods used in working bamboo, in fishing and elsewhere, as lances in a contest in which bicycle-riders attempt to spear small rings hung on ribbons across the path. Also bingo counters and bowling pins.
- buro' (N.) preserved eggs, 'red eggs'.  
(V.) mamuro, paburu, makapamuro 'to salt to preserve'.
- buru'l (D./St.) makaburul 'lie in state'.
- burungburung (N.) head of penis. cf. kulupáriq

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- busa' (V./D./St.) popped.  
busang mais 'popcorn'.
- busal (V.) insert between two things.  
busalan, pabusalan, pabusal, ibusal.  
(N.) busal ning mais 'corncob'.
- busa'l- (V.) busalan 'hit someone with raised knuckle'.
- busbu's (N.) hole.  
busbus ipan 'cavity'; busbus arung 'nostril';  
busbus butunis 'button hole'.  
(V.) busbusan 'bore, poke hole(s) in'; bisbusan  
[fig.] 'penetrate a virgin'; mamusbus,  
pa:musbus, a:busbus, ibusbus.  
(D.) mabusbus, makabusbus.
- busi'na (N.) horn (for blowing, auto horn).  
(V.) bubusina 'blow horn'; mamusina;  
makibusina; pamusinan; ibusina.
- buslu'q (N.) basket.
- busni'q (D./St.) opened, unlocked.  
busniq, bisniq, makabusniq.  
(V.) ibusniq 'open something'; pe:-musniq,  
a:busniq, pa:busniq, a:pabusniq; mamusniq,  
pakibusniq, mibusniq, makipamusnyan,  
mangabusniq.
- bu'til (N.) kernel, grain.
- butit (N.) calf of leg.  
(V.) butitan 'hit in calf'; bititan.
- bu'tuq (N.) penis.  
bu'tung-bulu'gan 'plow blade'.  
[lit. 'penis of boar'].
- bu'tul (N.) seed, stone, bone.  
pangabutul 'size of seed'; utak ning butul  
'bone marrow'.  
(D.) mikibutul 'having seed(s)'.

B

butu'nis/ bitu'nis	(N.) button(s). (V.) butunisan 'button something up'; mamutunis 'one who puts on button'; makapamutunis 'can sew on button'.
buwa't/bua't	(V.) lift, carry. ibuwat, binwat, a:buat, mangabuat, magpabuat, makapamwat, makibwat, mibwat, pa:muat, mamuat. (D.) mebuwat.
bwak	(N.) hair. bwakbwakan/bwakbwakin 'hair on arms or forehead'. (D.) mabuak 'have hair on (as after a haircut)'.
bwi'sit/bu(w)i'- sit/bu'sit	(N.) pest, disturbance, bore, nuisance. (V.) bwisitan 'bother someone'; binuwisit; magbwisit/magbusit; mamusit; mapamusit.
bya'kus (biakus/ biyakus)	(N.) a fishing net, pocket-shape, used by one man in a current. biyaku'san/bayakusan 'banca used in such fishing'. (V.) mamayakus.
bya'(h)e	(N.) journey, trip. (V.) magbyahe 'take a trip, go around on display (for sale)'.
bya'sa/bya'sa/ biya'sa	(V./St.) know how. (D.) mabiyasa 'knowledgeable'; mabibiyasa 'is learning'.
bye/byay-	(N.) life. pamibyebye 'ways of life'; byeran-delanan 'life-testimonial'; kabyayan 'occupation, making a living'; pangabyayan, pengabyayan 'source of life'; byayan 'hatchery'. (D.) mabye 'alive, living'. (V.) mye 'live, be alive'.
-bye'/bie'	(V.) give; see ibye.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- bye'rnis (N.) Friday.  
byernisa'nto 'Good Friday';  
lu'pangbyernisa'nto 'sad-faced'.
- byuk (N.) scar.  
(D.) mabyuk 'scarred'; mikabyuk.  
(V.) byukan 'give a scar to someone';  
pa:myukan.
- byu'da (N.) widow; see ba'lu.
- byung (N.) roaring sound.  
(V.) biyung, binyung; mamyung, memyung.



# K

(-) ka	1. personal pronoun, 'you' (Sg.); ing-case, non-emphasized.
ka-	2. prefix with descriptive bases produces emphatic descriptives. 3. prefix with verb and noun bases produces nouns; ka- + noun produces a noun meaning one of a type, partner in... 4. prefix with cardinal numbers produces ordinal numbers.
ka'baq	(N.) length. (V.) kakabaq, kakaban 'lengthen something'; magpakabaq 'stretch self'; pakikabaq; ikabaq; a:kabaq; pakabaq; pakaban; mipakabaq. (D.) makabaq; makabakabaq.
-kaba'q	(N.) tu'lung-kaba'q 'triangle'.
kaba'g	(N.) a kind of bat (mammal). (D.) ma'kaba'g 'bat-infested'.
kabaldu'gan	(N.) meaning, significance; see baldug. (V.) mangabaldugan 'have a meaning'.
kabamba'ngan	(N.) the barrio of Bacolor which in the town proper.
kaba'ngal	(N.) counterpart, one of a pair. kaba'ngal a salu'q 'spouse'.
kabare't	(N.) cabaret, nightclub + dance hall. (V.) mangabaret 'go to a cabaret'; makapangabaret.
kaba'sa	(N.) acquaintance; see ba'sa.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

kaba'ung	(N.) coffin. (D.) makakabaung 'in a coffin'. (V.) ikabaung 'put someone in a coffin'; pakabaung.
kaba'yu	(N.) horse. pakabayu 'sawhorse, ironing-board'. (V.) kabaywan 'ride horseback on a person'; magabayu, pangabayu; pa:kabayu 'give horseback ride'.
kabe'sa	(N.) head (in a figurative sense), leader. kabise'ra 'capitol'. (D.) makakabesa 'sit at the head of the table'.
kabisa'du	(D.) adept, skilled.
kabise'ra	(N.) capitol; see kabe'sa.
kabi't	(V.) put, fix, attach. mangabit, pa:kabit, pakikabit, ikabit, pa:ngabit, ka:bitan, makapangabit. (N.) kabi't 'common-law wife'.
kabla's	(N.) echo; see ablas, revenge.
ka'bli	(N.) electric wires, cable, other wire. kabligrá'ma 'cablegram'.
kabuka'san	(N.) the next day; see bukas. (V.) kebukasan 'kept until the next day, held (e.g.) busy overnight'.
kabu'd	(Q.) unexpectedly, unannounced. kabudkabud; [syntactically comparable to agad].
-kabyu's	(V.) kakabyus 'by-pass, go askew'. kinabyus, a:kabyusan, mikabyus, pa:ngabyus.
ka'kaq	(N.) older brother.

K

kaka'k	(V.) stutter. mangakakak 'stutter repeatedly'; me:kakak. (D./St.) makakak 'conducive to stuttering'.
kakla'k	(D.) deaf. maklak, makaklak. (V.) mangaklak, a:kaklak, apakaklak.
kade'na	(N.) chain. (V.) ikadena 'chain something'; a:kadena, kakadena, kinadena.
kadwa'q	(N.) second.
ka'ju	(N.) male nickname, from Arcadio.
kaju'	(V.) kakaju 'have sexual intercourse'. ["a funny word"].
kagli'q	(V.) kakagliq 'is conceiving' i.e. 'is in first two months of pregnancy'. kigliq, mangagliq, makikagliq, a:kaglian, keglian, pengiglian 'crave something while conceiving'. (N.) pa:mangagliq.
ka'go	(N.) a kind of insect (flea, tic?). (D.) makago 'bitten by kago'.
ka'i	(N.) [full-word filler, empty semantically]. 'watch-a-ma-call-it, you-know-who/what-I-mean'. (D.) makai 'like you-know-how'; makakai 'in such-and-such a state'; potang kai 'indefinite future'; ketang kai 'indefinite past'. (V.) mangai, kakai, kayan, kinyan, makakai 'able to do it', makikai, pakikai, pa:kai, pangakai.
kaqiba't	(Q./N.) afterwards; see ibat.
kaqi'kut	(N.) tailbone, end of the spine.
kaqili'	(N.) left (direction).

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

kaqingi'n	(N.) slash-and-burn field (swidden). (V.) magkaqingin.
kaladu(w)a'	(N.) soul. (V.) mangaladuwa.
kala'hi	(N.) species.
kalaldo'	(N.) the hot season. (V.) makipagkalaldo 'spend the summer'.
kala'le	See alale, alalay- magkalakalale 'be careful'.
kalamangge'	(N.) a vegetable.
kala'me	(N.) sweets, dessert.
kala'mna'n	(N.) contents, table of contents; see laman.
kalampa'g	(N.) tapping noise. (D.) makalampag 'noisy, has lots of tapping'. (V.) mangalampag, makikalampag, pa:kalampag, pangalampag.
kalamu'nding	(N.) calamansi, a citrus fruit.
kalanga'n	(N.) (promiscuity), state of being in heat; see landi.
kala'ng	(N.) stove, place where the cooking fire is kept. kala'ng-u'ling 'charcoal stove'; pagkalangan 'cooking place'; pekakalang 'stones which hold pot over the fire'. (V.) mag-tungkung-kalang 'sit or squat with two others, in the same positions as the pot stones'.

K

ka'lat	(V.) scatter. magkalat, magkalatkalat; pangalat, makikalat; pa:kalat, ikalat; mipakalat, mikakalat, a:kalat. (D.) makalat.
kalbag	(N.) swelling, lump. (St./V.) swell, be swollen. mangalbag, makikalbag, pa:kalbagan. (D.) makalbag 'swollen'; inundated. (also used of a hose used to check levels in carpentry-water and air bubble).
kalbit	(V.) pinch, pressure. mangalbit, pakikalbit, pa:kalbit, pangalbit, kakalbitan, a:kalbit, makapangalbit, pangalbitan.
kalbúro	(N.) carbide (used for lighting fishing lanterns and also as explosive in bamboo cannons).
kalde'raq	(N.) storage place and equipment in a part of sugar extracting.
kalde'ro	(N.) a large metal cooking pot.
kalenda'ryu	(N.) calendar, schedule.
kalesa	(N.) two-wheel horse-drawn carriage. (V.) mangalesa 'ride a calesa.' (D.) makalesa 'many calesas in a place'.
kalgari'ta	(N.) a meat stew, usually with dog or goat as the main ingredient (quite spicy).
kaliku'bak	(N.) dandruff.
kalingki'ngan	(N.) little finger.
kalingwan	(V.) forget. ke:lingwan, ma:ngalingwan, a:kalingwan.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

kalis	(V.) kalisan 'cut (hair-as scraping a pig's carcass, grass, cane)'. mangalis, pakikalis, makikalis, a:kalis, makapangalis, pa:ngalis.
kalu'q	(N.) pulley.
kalugku'g	(V.) chug, rumble (e.g. jeep motor, hungry stomach). kakalugkug, makikalugkug, mangalugkug. (D.) makalugkug.
kaluguran	(N.) ka:luguran 'friend'; kalugura'n 'sweetheart'. (V.) kalugura'n 'love someone'; see lugu'd.
kalu'luq	(N.) a poor person. (V.) pa:kaluluq, ke:kaluluq. (D./St.) paka:kaluluq, pa:ngakaluluq 'very poor', kakaluluwan.
ka'lyu	(N.) corn, callus. (V.) magkalyu 'get calluses', maka-pangalyu. (D.) makalyu, makikalyu, mangakalyu.
kamagqa:nak	(N.) relatives, family relationship. (V.) makikamaganak 'posing as relatives'; see anak.
kama'lig	(N.) storehouse.
kama'maluq	(N.) a deadly snake, black or maroon in color (cobra?).
kama'ndag	(N.) venom. (D.) makamandag, makikamandag 'venomous, pe:kakamandag.
kamansi'q	(N.) a citrus fruit.
kamangya'ng	(N.) string beans.
ka'maruq	(N.) a kind of cricket, eaten fried or cooked with tomatoes.

K

kamaci'li	(N.) a kind of edible plant (pepper?).
kamau'q	(N.) fist.
ka'mbal	(N.) twin. (V.) kakambal, mikambal. (Q.) kambal kami malan 'we are wearing matching clothes'.
kambi'ng	(N.) goat.
kambubu'lag	(N.) a small moth which damages rice and sugar cane.
kambyu	(N.) gears, gearshift; railraod switch. (V.) mangambyu, a:kambyu, mipakambyu.
kami'	(Substitute: personal pronoun) we (excluding person spoken to).
kampa'naq	(N.) church bells. kampana'ryu 'bell tower'. (V.) magkampanaq 'ring church bells'.
kampi'l	(N.) 1. a kind of suman wrapper. 2. a long Moro knife. kampila'n.
ka'mpit	(N.) a kitchen knife.
ka'mpu	(N.) base (e.g. Clark Field). kampusa'ntu 'cemetery'.
kamu'ti	(N.) an edible tuber, cassava. kamuting-du'tung, kamuting-ba'gin.
-kan	(N.) kakanan 'food'. kanaan, pa:mangan, pe:ngan 'thing eaten'. (V.) mangan, mengan; pengan; a:pangan; pa:pakan 'feed someone'; makipangan.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

kana'l	(N.) canal, ditch. (D.) mekanal 'fell in a ditch'. (V.) pa:kanal 'have a ditch dug'.
kana'tba	(N.) the other side, across, opposite.
kanda'ba	(N.) Candaba (the name of both a town and a large swamp in Pampanga).
kandatu'q	(N.) a yellow and black spider found in trees.
kandida'tu	(N.) political candidate, candidate for election.
kandi'laq	(N.) candle.
kandung-	(V.) mangandung 'carry in lap'. kandunga'n 'put someone in lap'. (N.) kandu'ngan 'lap'.
kanduru'q	(N.) a yellow and black bird.
kandut-	(V.) kakandutan 'pinch with a twisting motion'. kandutandutan, mikandutandutan.
kani'nu/ke:nu	(Interrogative substitute) whose?.
kanita	(Substitute) king-case for of ita.
kante'ro	(N.) singer; mason.
ka'ntu	(N.) corner. (V.) magkantukantu 'stand around on the corner'; pakantukantu.
kanu'	(Adjunct: discourse particle) reportative, i.e. it is said, they said, he said, it seemed.
kanu'q	(N.) American, Caucasian (i.e. does not include American Negroes).
kanuwa'n	(N.) forehead, skull.



K

kanya'n	(Substitute) now, like that. makanyan. (V.) pa:kanyan, a:kanyan.
kanyu'	(N.) pig slop.
kanyu'n	(N.) cannon. [metaphor] 'penis'.
kap	(N.) a good thing; see mayap.
kapad	(D.) appropriate, fitting, suited, at ease with. kapadkapad. (V.) maningapad.
kapa'l	(N.) thickness. (D.) makapal 'thick, wide'; makapal a lupaḡ 'thick-faced'. (V.) pakapalan 'make something thick'; a:kapal.
kapamakan	(N.) humility, abjectness.
kapamuḡ	(Q.) just a moment, wait a second.
kapata'd	(N.) sibling. mikapatad, mikakapatad; kinakapatad 'baptismal brother'; kapataran 'brotherhood'.
kapayaḡ/ kapa'ya	(N.) papaya, a fruit.
kape'	(N.) coffee. (V.) magkape' 'drink coffee'.
kapila'n	(Substitute) when? kapilan-man 'never'.
ka'pis	(N.) Capiz, a province of Panay, believed to be the home of aswang.
ka'pit	(Q.) by-the-head (manner of selling). porkapit, kapitkapit.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

ka'pit	(Q.) together. (N.) a type of banana, grows with the fruit bunched together. (V.) kapi'tan 'be close to someone, especially to one in power'.
kapita'n	(N.) captain. kapitan-del-baryu.
kapitangang-bengi	(N.) midnight; see kapitnaq. (V.) mengapitangang-bengi 'stayed up until midnight'.
kapitnaq	(N.) half; see pitnaq.
ka'plin	(N.) cufflinks.
kapo'ti	(N.) raincoat or jacket. (D.) makakapoti 'wearing a kapoti'. (V.) magkapoti, papagkapotcan.
ka'pri	(N.) a spirit, said to be tall, black, smoking foot-long cigars, and appearing at night.
kapu'tul	(N.) [metaphor] 'sibling'. [lit.] 'companion in being cut'; see putul.
kara'ngan	(N.) a finger measurement—the distance between thumb and middle finger.
kara't	(V.) 'making babies'. kakararat, kinarat, makakararat, mangakararat, makikarat, ke:rat, pakikarat, magpakarat, pa:karat, pangarat, a:karat, ka:karatan. (D.) makarat. (N.) pa:mangarat.
kara'yum	(N.) needle. tula'ng-kara'yum 'a kind of dragonfly'.
ka'rbayd	(N.) carbide—a kind of lantern used for fishing.
ka'rburado'r	(N.) carburetor.

K

kare'n	(Substitute) those, king-case.
karga	(N.) baggage. (V.) carry. kargan, magpakarga, pakikarga, pa:karga, pa:ngarga, ikarga, a:karga, mipakarga. (D.) makarga.
kari'n	(Substitute) location 'there (far)'.
kari'nyo	(D.) makarinyo 'loving'. mapangarinyo. (V.) mangarinyo, kerinyo, a:karinyo. (N.) karinyo'sa '1. beloved, a loving girl; 2. a type of banana'.
ka'rta	(N.) letter. karte'ro 'mailman'.
karti'lya	(N.) 1. a manual to be memorized; a literacy manual. 2. wheelbarrow.
ka'rug	(V.) kakarug 'tremble', kinarug, makikarug, pa:karug, a:pakarug. (D.) makarug.
karuwa'ye	(N.) wagon. (V.) mangaruwaye 'ride in a ...', makikaruwaye, pe:ngaruwayi, maka:pangaruwayi.
kasa'l	(N.) marriage, wedding. talakasal, kasal-wes 'civil ceremony'. (V.) kakasal, kinasal, ke:sal; ikasal; magpakasal; pa:kasal; pa:ngasal; a:kasal; mipakasal. (D.) makasal, me:kasal.
kasalusu'ngan	(Q.) at present.
ka'sama'k	(N.) tenant; see samak-

KAPAMPANGAN DICTIONARY

kasaman	(V.) hate. kisaman, a:kasaman.
kasangka'pan	(N.) tool(s), appliances.
kasapunggul	(N.) a measure-two handful; see punggul.
kasapwe'go	(N.) matches, matchbox.
kasa't	(N.) tantrum. (V.) kakasat 'throw a tantrum'. kinasat, magkasat, a:kasat, ke:sat, pa:ngasat, pangakasat. (D.) makakasat 'in a tantrum state'.
kaska's	(V.) rub, scratch, grate. kakaskas, mangaskas, ikaskas, a:kaskas, mipakaskas, pa:ngaskas. (N.) kaskasan 'thing to scratch'. (D.) makakaskas. See kiskis.
kase'ra	(N.) boarder. ma:ngasera.
kasi'	(Subcomb./Q.) because.
kasi'ping-bale'	(N.) neighbor.
kasuma'ngid	(N./St./D.) opposite; see kanatba.
kasyu'q	(N.) male nickname from Nicasio.
kata'	(Subs.) I and thou; see ikata.
katandan	(N.) a type of banana [said to be called katoldan in Sexmoan].
kata't	(V.) flay (hack?). kinatat, katatan, ma:ngatat, pa:katat, pa:ngatat, a:katat. (D.) makatat.

K

katawan	(N.) body; flesh. (V.) makipangatawan 'commit adultery'.
kati(h)	(N.) low water-level. (V.) kakatih, magpakati, pakatyan, a:pakati. (D.) me:kati, kasingkati.
katitika'l	(D.) makes one numb; [also] name of a club.
katmu'q	(D.) filled (of a container). makatmuq, kitmuq. (V.) kumatmuq, kinatmuq, katmwan, pa:katmwan, pa:katmuq.
ka'tri	(N.) bed. (V.) manga'tri 'lie abed'.
katua'ngan	(N.) parent(s)-in-law. (V.) mangatuangan 'going to the father-in-law'; pa:katuanga, a:katuangan.
katuli'ran	(N.) rights; see tu'lid.
katu'n	(N.) alphabet; see kanti'lya, ko'digo.
ka:cap	(V.) (Eng. 'catch up'). a:ka:cap 'understand, grasp'.
kau'l	(V.) embrace. kaulan, kinaul.
kau'n/kawu'n	(N.) box; one section of a fishpond. (V.) kaun 'box something'. ke:un, a:kaun, pa:kaun, mikaun.
kau'ng	(V.) bark of a dog. kakaung. (N.) bark of a dog.
ka'wa	(N.) vat, a large iron cauldron.
kawa'g	(N.) the smallest fingerlings in fishponds.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- kawa'niq (V./St.) be separated, go separate way.  
maka:kawaniq [ability], mikawaniq,  
mika:kawaniq, mipakawaniq, makikawaniq,  
pakikawaniq, pa:kawaniq, ikawaniq,  
ke:waniq, pa:ngawaniq; makakawaniq  
'separated'.
- kawa'yan/  
kwa'yan (N.) bamboo.
- ka'we (V.) swim (primarily refers to the hand  
stroke).  
kewe, kewen, ikawe, pa:kawen, pakikawe.  
(N.) pa:mangawe.
- kaya' (Subs.) he, she; king-case.
- kaya'q (Adjunct) doubt, possibility.
- ka'yag (V.) attract.  
kakayag.
- kayaldawa'nan (N.) anniversary, birthday; see aldo'.
- kaya'n (V.) See ka'i.
- kayapan (N.) goodness; see mayap, qapqap, kumayap.  
(V.) kayap, kumayap 'get well, recover';  
mangayap; makakayap; pa:kayap;  
pa:kayapan; a:pakayap.  
(D.) makayap, mikayap, makikayap.
- ka'yas (V.) whittle.  
kayasan, ke:yan, mangayas, makakayas,  
pa:kayas, pa:ngayas, a:kayas.  
(D.) makayas 'whittled'.
- kayla'ngan/  
kaila'ngan (V.) need.  
mangailangan.
- kaymi'tu (N.) star-apple (a fruit).
- kayu' (Subs.) you (pl.), ing-case, short.

K

kayuma'nggiq/ koma'nggiq	(D.) brown, the skin-color of Filipinos.
ke	(Subcomb.) marks relative. 1. clause (embedded sentence functioning as attribute). 2. Subst. = kami. 3. Subst., portmanteau: ku + ya.
ke'ke	[babytalk] 'put it here'.
ken	1. substitute, locative 'there'. 2. abbreviated form of keng.
ke'ndi	(N.) candy.
ke'ni	(Subs., loc) 'here'. me:keni 'come here'.
ke:nu	Alt. form of kaninu 'whose?'.
-ke'raq	(D./St.) makake'raq 'resting, lying down'. (N.) pagkeran 'bed, resting place'.
kera'klan	(Q.) usually.
ke'saq	(Q.) than (in comparative construction). mas...kesaq.
ke'su	(N.) cheese.
-ket	(V.) bite. ketan, kiketan, manget, mangaket, pakiket, a:ket, a:paket, iket, pe:nget, mipanget.
keta	(Subs., loc) 'there (nearby)'.
keti	(Subs., loc) 'there (near here)'.
kila'la	(V./St.) be acquainted. kakilala, mikilala, a:kilala, makikilala 'recognize'; pakikilala, pakikilala 'make known, introduce'; mipangilala, makakilala,

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- kilalan.  
 (D.) makilala, mekilala, makakilala.  
 (N.) pa:mangilala.
- ki'ldap (N.) lightning.  
 (V.) mangildap.  
 (D.) makildap, makikildap.
- ki'le (N.) eyebrow; axillary hair; see kilikili.  
 (V.) mangile 'put on eyebrow/lash, makeup'.  
 pa:kile, a:pakile.
- kili'k- (V.) kilikan 'carry (a baby) on one's hip'.  
 mangilik, maka:kilik, pakikilik, a:kilik,  
 pangikikan.  
 (N.) pa:mangilik.  
 (D.) makilik, mekilik, makakilik.
- kiliki'li (N.) armpit; see ki'le.
- ki'ling (N.) mane (of a horse).
- kiliti'q/kilikiti'q (V.) tickle in armpit.  
 kilikitian, kilikitcan.
- ki'lus (N.) gesture, movement, campaign.  
 (V.) kikilus, kinilus, kumilus.
- ki'mse (N.) celery.
- kimu'q (D./St.) unaccustomed.
- kimu't (N.) [rare] puppet show, movie.  
 (V.) kikimut 'move around'.  
 mangimut, pa:kimutan.
- kinabu'kas (V./St.) the whole night (past), did something  
 all night; see bu'kas.
- kinis (V.) nip, nibble, be stung.  
 kininis, kinisan, manginis.  
 (D.) mekinis 'was bitten, nipped, stung.



## K

ki'nyud	(V.) a motion of lower trunk. (N.) palkinyu'ran 'buttocks, hips'.
kingki'ng	(V.) tremble, vibrate. kikingking, kiningking, magingking, mipakingking, a:pakingking.
kira't	(V.) wink. mangakirat, pangakirat. (N.) ki'rat 'slanted eyes'.
kiru't	(V.) surprise (someone). mamakirut, mipakirut 'be surprised', pamakirutan.
kisami'	(N.) ceiling. pekakisami 'ceiling material'. (V.) pa:kisami 'have ceiling installed', a:pakisami, makikisami. (D.) mikakisami 'having a ceiling'.
kiski's	(N.) friction. kiski'san 'rice mill'; see kaskas.
-kit	(V.) see; see ikit, akit.
kiti'g	(N.) a fine mesh fish net. (V.) ma:ngitig 'fish with a kitig'. mengitig.
ki'tung	(N.) male nickname, Fransisco.
kiya'k/kyak	(V.) cry. kikyak, kumiyak, pa:kyakan 'make someone cry', ma:ngyak, kinyak, a:pakyak, mipakyak.
klab	(N.) club.
-klak	(D.) maklak 'deaf'. maklak-buntutuk 'ignorant, dull, unintelligent'.
kla'si	(N.) class; kind, type. kaklasi 'classmate'.
kokko'k	(V.) cackle, cluck kokokkok.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- kode'rnu (N.) notebook; see kwadernu.
- ko'digo (N.) list to be memorized, sample ballot, cheat-sheet.
- ko'lera (N.) cholera.
- koma'nder (N.) commander (Huk usage).  
(V.) magkomander 'become, be a commander'; papagkomander.
- ko'manggi'q (D./N.) brown; see kayumanggiq.
- kome'ta (N.) comet (believed to be sign of times to come: good if the tail is above; bad if below).
- konde'rlos (N.) Conde Irllos-the name of a famous corrido.
- konse'nsya (N.) conscience.
- kontado'r (N.) electricity meter.
- ko'ntra (N.) antidote, immunization, countermeasure.  
pa:mangontra, pa:ngontra.  
(V.) pakikontra 'turn two screws in opposition'; makikontra 'oppose another';  
pa:kontra; pa:kontran; a:kakontra; mikontra.  
(D./St.) makakontra 'in opposition'.
- ko'nu (N.) rice mill; see kiskisan.  
ma:ngonu 'miller'.  
(V.) mangonu 'mill (rice)'.  
makikonu, pa:konu, pa:ngonu, makapagkonu  
'have rice milled'.  
(D.) makonu.
- ko'pas (N.) one of the suits in the card game, monte.
- ko'piya/ko'pya (V.) copy.  
kopiyan 'copy something', ikopya, pakikopya,  
pa:kopya, pa:kopyan, a:kopya, pangopya,

K

- mipangopya, makakopya.  
(N.) pamangopya 'copying process';  
pekakopya 'a duplicate'.
- koro'na (N.) flower arrangement for a death.
- ko'tse/ko'tci (N.) car, automobile.  
(V.) magkotci 'ride in a car'; mangotci;  
papangotcan.  
(D./St.) makakotci.
- koy (N.) address, intimate, for ko'ya.
- ko'ya (N.) elder brother.
- krisa'nta (N.) female name, short form: kre'sa.
- kriso'tan (N.) a verse-form contest, named after the  
first major Kapampangan poet and dramatist,  
Juan Crisostomo Soto.  
(V.) magkrisotan 'engage in krisotan'.  
makikrisotan, papagkrisotan.
- ku (Subs.) short form of a'ku 'I'.
- ku'bo (N.) shack, small house in fields; see  
balebalayan.
- kubo' (N.) DC-3 type airplane.
- kubye'rtus (N.) silverware, eating utensils.  
(V.) mangubyertus 'use utensils to eat'.
- kuku' (N.) toe and finger nails.  
pekakuku 'artificial fingernail'.  
(V.) manguku 'cut one's fingernails'; pa:kuku,  
pakikuku, pa:ngukuan, a:kuku, mipanguku.  
(D.) makuku.
- ku'kuq (N./V.) cough.  
ma:ngukuq, makikukuq, mipakukuq,  
mangapanguku, magpakukuq.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- kudku'ran (N.) a small hand-tool used for scraping the soft meat from young coconuts.  
(V) kudkura'n 'scrape (a coconut), scratch (hair, i.e. head)'.
- kudjape' (N.) writing [apparently rare].
- kudra'du/  
kudra'ru (N.) square.  
pekakudradu 'square shape'.  
(D.) makudradu.  
(V) pa:kudradu, pangudradu, pangudradwan.
- kulaka'tiq/  
kalakatiq (N.) a scissors-like tool used for opening luyus.  
(V) magkulakatiq.
- kula'it (V) cry out, shout, yell, scream. pangulait.
- ku'lam (N.) sorcery.  
magkukulam 'sorcerer', pangapangkukulam 'the likeness of a sorcerer'.  
(V) kulaman 'bewitch someone', ki:laman 'was bewitched', magpakulam, mangakulam, pakikulam, a:kulam, a:pangulam, makikulam, mipangulam.  
(D.) makulam, mekulam.
- kulang (Q.) lacking.  
(V) magkulang 'do wrong', makikulang, pa:kulang, a:pakulang, ke:kulang; magkulangan, mangakulangan, pakikulangan, kakulangan, pa:ngulangan, ke:kulangan, kinulangan, a:kulangan.  
(D.) makulang, mekulang.
- kula'ngut (N.) nasal mucus, snot.  
(D.) makulangut 'have a head cold'.
- kula'p (V) remove lice.
- kulapu' (N.) mold.  
(V) mangulapu 'get moldy'.
- kula's (N.) nickname of Nicolas.

K

kulasisi'q	(N.) common-law wife, constant female companion.
kula'ti	(V.) curl, twist, entwine. kukulati.
kula'yu	(N.) owl.
kulku'l	(V.) dig. kukulkul, kinulkul; kulkukan, kilkulan.
ku'ldas	(V.) go down, get off (a vehicle, a platform). manguldas, makakuldas, mipakuldas, mikuldas, pa:kuldas, pakuldasan, pa:nguldas, pakikuldas, a:kuldas. (N.) kulda'san 'place to get off'.
ku'le	(N.) color; see kulul-. (D.) makule 'colorful, colored'.
kule'bra	(N.) a disease, sometimes has external symptoms, sometimes does not.
kule'kta	(V.) mangulekta/manguleksyun 'collect, take up a collection'. makikolekta, pakikolekta, pangulekta/panguleksyun, a:kulekta/ a:kuleksyun. (N.) ma:ngulekta/kolekto'r.
kuligli'g	(N.) catydid, cicada.
kulti'	(V.) ma:ngulti 'soaking corns/calluses in a lime solution'. pangulti, pa:kulti.
kuluba'sa	(N.) squash, a vegetable.
kulul-	(D.) the color of -. kululu'bi 'violet (color of the ube tuber)', kulule'bun 'egg-colored'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- kulu'ng (St./V.) jailed, trapped.  
mangakulung, maka:kulung, pa:kulung,  
pakikulung, a:kulung, pa:ngulung, ikulung,  
pa:ngulungan, ke:kulung.  
(D.) makulung, makakulung.  
(N.) kulungan 'jail'.
- kulupa'riq (N.) head of penis. cf. burungburung
- kulu'r/kolo'r (V.) apply color.  
ma:ngulur, pa:kulur; kuluran, kiluran;  
pakikulur, a:kulur, pa:nguluran.  
(D.) makulur; see makule.
- kulu't (St./D./V.) curl(ed).  
kulutan, kilutan, mangakulut, maka:kulut,  
makikulut, pakikulut, pa:kulut, a:pakulut,  
a:pangulutan, pa:ngulutan.  
(D.) makulut 'curly'; makakulut.
- ku'lyat (N.) the old name for what is now Angeles  
City.
- kumbe'ntu (N.) convent, parish house, residence of a  
priest.
- kumbira' (/ kumbida') (V.) invite.  
mangumbira, kumbiran, kimbiran,  
makapangumbira, pakikumbira, pa:kumbira,  
a:kumbira, pa:ngumbira.  
(D.) makumbira.  
(N.) pa:mangumbira.
- kumpa's (V.) gesture, gesticulate.  
kukumpas, kumpasan.
- kumpi'l (N?) Confirmation—a Catholic ceremony.  
(V.) ma:ngumpil, mangakumpil, makikumpil,  
pakikumpil.  
(D./St.) makakumpil.
- ku'naq (N.) baby bed.

K

kunku'rdyas	(N.) Concordias (name of a bridge in Cabalantian).
kundu'l	(N.) a melon (or squash?)—informants call it variously fruit or vegetable; eaten candied.
kune'u	(N.) rabbit. (V.) manguneu 'hunt rabbits'. (D.) makuneu 'rabbit infested'.
-kunwa'riq	(V.) magkunwariq 'pretend, dissimilate'. makapagkunwariq.
ku'nyat	(D.) makunyat 'tough, rubbery, resilient'. kunyatkunyat.
ku'pal	(N.) 1. almasiga resin (?). (Spanish <u>copa</u> ) 2. semen; vaginal lubricant.
kupa's	(V.) fade. kumupas, ma:ngupas.
kupi'q	(N.) name (for a dog).
kupya'q	(N.) hat, cap (includes woven hats, caps such as policeman's). kakupyaq 'one who wears same hat'. (V.) magkupyaq 'wear a hat'. pakikupya, makikupya, pa:kupya, pa:ngupyan, a:kupyaq. (D.) makakupyaq 'wearing a hat'.
kura'l	(N.) corral, e.g. kural-damulag.
ku'ran	(N.) a large pot, used for cooking rice. Bakit, dadala ke wari ing kuran? Why, did you want the pot to bring me? [an idiomatic expression said to one who has kept you waiting].
kura'p	(V.) blink eyes; see kirat. kukurap, magkurap, pa:kurapan, pa:ngurap, a:kurap, makakurap.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- kurba'du (D.) curved, curving.
- kuri'smaq (N.) the hot season from February to May, the Lenten season. (Sp. cuaresma)  
(V.) magkurismaq 'Lent is coming near'.
- kuri'tas (N.) bandaid (from Curitas-the brand name).
- kursi'lyu (N.) a Catholic retreat/revival movement, the organization, the meetings.  
(V.) magkursilyu 'repent, change one's ways, i.e. join the Cursillo'.
- kurti'na (N.) curtain.  
(V.) mangurtina, a:kortinan, pa:kurtina, pa:ngurtinan.  
(D.) makortina, makortinan.
- kuru'du (N.) crude oil, diesel fuel.  
(D.) makurudu 'oily'; dekurudu 'oil-burning'.
- kuru's (N.) cross, crucifix.
- kurye'nte/  
kuriye'nte (N.) current, electric current.  
tulang kuriyente 'a kind of dragonfly.  
(V.) magkuriyente 'electrocute',  
manguriyente, pa:kuriyente, panguriyente,  
a:kuriyente.  
(D.) makakuriyente, makuriyente 'lively, full of energy'.
- kuskusbalu'ngus (N.) fuss, ado, bother, fancy frills.  
(D.) makuskusbalungus (kabalangusan).
- kusi'na/kusi'naq (N.) kitchen (a separate building from the 'house'-considered not a part of the house even when attached).  
(V.) ma:ngusina/magkusina 'cook, work in the kitchen'.
- kuswe'lu (D.) makuswelu 'be satisfied, be happy with something one has'.



K

kutang	(N.) question. kinutang ‘thing asked’; pa:mangutang ‘questioning, interrogative’. (V.) mangutang, ikutang, a:kutnan, kitnan, kitnanan, kitang, pa:ngutnan-mangakutang, mikutang, mipangutang, makikutang, pakikutang, pa:kutang, a:kutang.
kutku’t	(V./St.) bury. ma:ngutkut, kutkutan, pa:ngutkut, pa:kutkut, pakikutkut, ikutkut, a:kutkut, maka:kutkut, mipakutkut, kitkut, kakutkutkut ‘just buried’. (N.) kutkutan ‘cemetery; see kampu santu’. (D.) makutkut, mekutkut, makakutkut.
kuti’ng	(N.) kitten.
ku’tis	(N.) skin-color, pigmentation. (V.) a:kuti’san ‘be recognized, be identified’.
kutca’raq	(N.) spoon. (V.) mangutcaraq ‘use a spoon’; pa:ngutcaran ‘eat something with a spoon’. [said in Bacolor to mean ‘shovel’ in the Minalin dialect].
kutcaro’n	(N.) soup ladle.
kutci’ntaq	(N.) some kind of food. magkukutcintaq ‘vendor’.
ku’tu	(N.) louse; see liyas. kutung-gaqinduq. (D.) makutu ‘lice-infested’. (V.) mangutu, mipangutu, makikutu.
kutu’d	(N.) something cut [Bergaño]; a section of San Fernando noted for its residents’ performing penitential acts on Good Friday. magkukutud ‘an evil person or witch said to be able to separate upper half of body from lower and fly; see aswang.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

kuci'lyu/ kutsi'lyu	(N.) tableknife.
kuwa't	(N.) 'mushroom' in the Sta. Rita dialect, according to Bacolor informants.
-ku'yad	(D.) makuyad 'short, not long'. (V.) mangakuyad, pa:kuyad, pa:nguyad, pa:nguyaran, a:kuyad, ikuyad. (St.) makamakuyad.
kwaq	(N.) puppy.
kwaq/kuwa'q	(V.) get, take. kumaq, kuanan, ikwaq, kinwaq, mangwaq, manikwaq, ipakikwaq, pa:ngwaq, magpakwaq, a:kwaq, pa:ngwanan, pa:kwaq, ke:yakwaq, mipangwaq. (N.) pa:mangwaq 'act of getting'.
kwa'kuq/ sikwa'kuq	(N.) pipe (smoking). (V.) manyikwakuq 'smoke a pipe'; magkwakuq/magsikwakuq.
kwa'liq	(N.) frying pan.
kwa'lta	(N.) money, a single coin. pikwultan 'source of wealth'. (D.) makwalta 'rich, wealthy'; mikwalta.
kwa'yan/ kawa'yan	(N.) bamboo.
kwe'lyu	(N.) collar. (V.) pa:ngwelyu 'collar someone'.
kwe'ntu	(N.) fable, story.
kwe'rdas	(N.) spring, winding key. (V.) kwerda'san 'wind something up'.
kwi'ntas	(N.) necklace. (V.) magkwintas 'wear a necklace'; pakikwintas.

## K

- kwi'tis (N.) skyrocket.  
(V.) mangwitis 'fire skyrockets'.
- kyan (Subs.) now, here; see kanyan.
- kya'puq (N.) water lily.
- kya'pus (V.) magkyuapus 'imitate'; see a'pus.  
makakyapus, pa:kyapus, pa:kyapusan,  
makyapus, mikyapus.

## D

- da'ba (N.) a large, wide-mouth cooking pot, made of clay, black.
- dabi'd/davi'd (N.) a male first name; a family name.
- da'bung (N.) shoots, young leaves.  
(D.) malabung 'leafy'.
- daka'l (N.) many, much.  
marakal, merakal, pekamarakal, kasing-dakal.  
(V.) a:parakal, ka:rakal, pa:ngarakal, pa:rakalan, miparakal.
- daka'p (V.) catch, apprehend.  
magdakap, makarakap, manyakap, pakirakap, dakpan, darakpan, pa:nyakap, panyakpan, a:rakap.  
(D.) marakap, merakap.
- da'ke (N.) phase, share, portion.  
dakedake 'partition', pa:mandake, pir:raka'yan.  
(V.) pa:rake, makidake, a:rake, mirake.
- daki'tan (V.) fetch home, escort home; see dalakit.
- dagda'g (V.) dagdagan 'add, augment something'.  
digdagan, pandagdagan, magdagdag, makidagdag, pa:ragdag, a:dagdag, pakidagdag, miparagdag, mandagdag, mindagdag.  
(D.) madagdag, medagdag, makadagdag.
- dagi's (N.) rat(s).  
dagi's-bale', dagi's-pa'le.  
dagisdagi'san = tigsang dagis 'a lump in flesh caused by a sharp blow'.
- da'gul (V.) grow big(ger).  
daragul, dinagul, idagul, mandagul, mindagul, pa:ragul, a:dagul, pandagul, pindagul,

D

- pa:ragulan, miparagul.  
 (D.) maragul, mangaragul, pekamaragul,  
 kasingdagul.  
 (N.) karagulan 'bigness'; pa:magparagul 'raising  
 (children)'.
- dai'g/de:g (N.) superior, more powerful.  
 (V.) daig 'overcome', deig. daiga'n, deigan.
- dala' (V.) bring, carry.  
 magdala, dalan, makidala, pakidala, pa:dala,  
 maka:dala, pa:ndala, idala, a:dala, a:padala,  
 mi:dala, mipadala.  
 (D.) madala, medala, makadala.
- dalakit (V.) see dakitan.  
 (da'kit-)? da:lakit 'come over, come across (e.g. go to a  
 neighbor's house)'. dinalakit, maka:dalakit,  
 pakidalakit, pa:ndalakit, a:dalakit, mandalakit,  
 mindalakit, midalakit, kadalakit.  
 (N.) pekadalakitan 'e.g. bamboos for crossing a  
 stream or chasm', pa:mandalakit 'the act of  
 crossing'.
- dala'ga (N.) maiden, virgin, young woman.  
 (pl.) da:laga. See dumalaga, dalagita; kadalagan  
 'a gathering of dalaga'.  
 (V.) magdalaga 'become a dalaga'.  
 (D.) madalaga, medalaga; makidalaga 'have a  
 dalaga daughter'.
- dalagi'ta (N.) a young girl in pre-teen or early teen age;  
 see dalaga.  
 (V.) magdalagita 'become a dalaga'.  
 (D.) madalagita.
- dala'mat (N.) a serious sickness.  
 (D.) madalamat.
- da'lan (N.) road, way, passage.  
 (V.) dalanan 'pass by for someone'.  
 dinalan, pa:dalan, makidalan 'pass between

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

others', pandalan, mandalan, mindalan, idalan, a:dalan, mipadalan, madalanan 'made into a passage'.

- dala's (D.) madalas/maralas 'often'.  
pekamadas/pekamaralas, kasingdaldas, makidaldas.  
(V.) pa:ralas/pa:daldas, pandaldas, idaldas, a:daldas.
- dala'yap (N.) line; see da'yap.
- dalda'k (V.) grind, pound, mill.  
daraldak, pa:daldak, iparaldak, idaldak, pakidaldak, a:daldak.  
(N.) pa:mandaldak, daldakan.  
(D.) madaldak, medaldak, makadaldak, kasing daldak.
- da'le (Excl.) 'okay'.
- dali'g (N.) wall, partition.  
(V.) daligan, de:ligan, magdalig, makidalig, maka:pandalig, makidalig, pa:dalig, a:dalig, mi:daligan.  
(D.) madalig, medalig, makadalig, kadalig, kasing dalig.
- da'lit (N.) chant, song. pa:mandalit.  
(V.) dadalit 'sing, chant'.  
magdalit, makadalit, pakidalit, makidalit, pa:dalit, idalit, a:dalit, de:litan.
- da'lo (N.) visitor, especially an unexpected visitor.  
(V.) dumalo, dinalo, makadalo, makidalo, pakidalo, pa:dalo, pandalawan, dalawan, de:lawan.
- dalum (N.) lawsuit, complaint.  
(V.) magdalum, pa:dalum, makapagdalum, pakidalum, makidalum, idalum, a:dalum, mipadalum, mandalum, de:lum.  
(D.) madalum, medalum, makadalum.

D

- dalu'mdum (N.) darkness.  
 (D.) madalumdum 'dark, dim'.  
 (V.) pa:dalumduman.
- dalya'wat (N.) pimple(s).  
 (D.) madalyawat, mikadalyawat, midalyawaten.
- dam- (V.) borrow; see -andam-.  
 mandam, daraman, pa:raman, a:param, iparam,  
 mangaparam.  
 (N.) pa:maram.  
 (D.) maparam, meparam, makaparam.
- damara (N.) shade, grove, arbor.
- dama's (N.) bridesmaid.
- damdam (V.) damdaman 'hear, listen'.  
 dimdam, makiramdam, pakiramdaman,  
 paramdam, a:ramdam, mangaramdam.  
 (D.) madamdami, maramdam, makaramdam,  
 maramdaman 'sensitive'.  
 (N.) panamdami 'feelings'.
- da'me (V.) involve oneself, sympathize.  
 dadame, diname, makirame, idame, a:karamame,  
 miparamame, pakirame, maka:ramame.  
 (N.) kadamayan 'one you sympathize with'.
- dami'q (N.) a female nickname, from Damasa.
- da'mlaq (N.) honor; see dangal.
- damo'nyo/  
 demo'nyo (N.) devil.  
 markang-damonyo 'San Miguel gin'.  
 (D./St.) makadamonyo, kadamonyan.
- damu'lag (N.) carabao.  
 [metaphor] 'ill-tempered, harsh person'.  
 (D.) kadamulag, kadamulagan.
- damu'sak (V.) step on.  
 a:damusak.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- da'mut (N.) apology, excuse.  
(V.) magdamut, makipagdamut, pagdamutan.
- danu'm (N.) water.  
danu'man 'ocean, body of water'.  
(V.) mamaranum 'water something'.  
magparanum, danuma'n, pakidanum, pa:ranum, panyanuman.  
(D.) madanum, medanum, makadanum, makidanum.
- da'nup (N.) hunger.  
makidanup 'starvation'.  
(V.) danupan, dumanup, pa:ranupan 'make (pigs) hungry', mangadanup.  
(D.) madanup, medanup, pekamaranup.
- danga'l (N.) honor, honesty; kadangalan.  
(V.) dangalan 'honor someone'.  
de:ngalan, makidangal, pa:rangalan.  
(D.) marangal, merangal.
- da'ngkal (N.) a finger measurement-thumb and index finger.  
(D.) madangkal, medangkal, makadangkal.  
(V.) dangkalan 'measure something with dangkal'.  
magdangkal, pakidangkal, pa:dangkal, a:dangkal, pa:ndangkalan.
- dapa'q (V.) lie flat, with face down.  
(D.) madapaq 'lying flat'.
- da'pat (V.) (spec.) 'should, ought to'.  
(N.) karapatan 'rights, duties, obligations'.
- dapa't (N.) business, affairs, concern. karaptanan 'result of a deed'.  
(V.) magdapat 'take care of something'.  
magparapat, makadapat, makidapat, depatan, pakidapat, de:pat, pa:dapat, pa:nyapat, a:dapat/a:rapat.  
(D.) madapat, medapat, makadapat.



D

dapdap	(N.) balete tree, home of diwataq.
da'pot	(Subcomb.) but, however.
da'pu	(N.) crocodile. tulang dapu 'a kind of dragonfly which is found at rivers'. (D.) madapu 'crocodile-infested'.
da'puk	(V.) dinapuk 'put inside'. makapandapuk, pakidapuk, pa:dapuk, pandapuk. (D.) marapuk, merapuk, makadapuk.
da'pug	(N.) bonfire.
da'pug	(N.) trash pile (e.g. leaves and other yard sweepings). (V.) magdapug 'sweep up trash', maka:dapug, dapugan, de:pugan, maka-pandapug, makidapug, pakidapug, pa:dapug. (D.) madapug.
da'put/ da'pot	(Cocomb.) but.
dara'q	(V.) dadaraq 'thresh palay'; see darak. pakidaraq, pa:daraq, a:daraq, daran 'thresh something', de:raq. (D.) madaraq, medaraq, makadaraq. (N.) pa:mandaraq.
da'ra	(N.) aunt; stepmother. (V./St.) midara 'aunt and niece/nephew'.
dara'k	(N.) rice-bran. dara'k-mai's, dara'k ko'nu. (V.) magpadarak.
daragi's	(V./St.) constipated; have difficulty in child-bearing. magdaragis.
-da's	(V.) reach, arrive, go as far as. mira's, dasnan, darasnan, disnan, kara's.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- da'se (N.) woven mat, used for sleeping, old ones are used for drying rice, etc.  
(V.) magdase 'use a mat'. makidase, pakidase, pa:dasayan, pa:dase.  
(D./St.) makadase 'be on a mat'.
- dasyuna'n (V.) (Eng.) ration, apportion, deliver. darasyun, darasyunan, magrasyu'n, a:rasyunan, irasyun.
- da'tang (V.) arrive, come.  
daratang, dinatang/dintang, mipa:ratang, ke:ratangan, manyatang, karatangratang, kararatangan.
- da'tuq (N.) leader [rarely used except with reference to Southern Philippines or to olden days].
- da'yaq (N.) blood. karayaq 'one with same blood type'.  
(V.) darayaq, dinayaq, mangarayaq, pa:rayan, makidayaq.  
(D.) madayaq, marayaq. matua(king)dayaq 'e.g. a nephew older than his uncle'.
- da'yap See dalayap.
- da'yat (N.) fields, rice-fields. dayat-malat 'ocean, sea', dayatan, dayatdayatan. c.f. Arayat.
- daysto'lik/  
disto'lik (N.) diastolic, blood pressure.
- dayu'q/dayu' (N.) distance.  
(D.) marayu 'far, distant'.  
(V.) darayuq 'alienate, remove, put', dumayuq 'far away', miparayuq, a:parayuq.
- de/de- (Subs.) 1. (portmanteau) they-it.  
2. of such a type: degoma, debastun, dekolor; run on/by: degasolina, dekurudu, deqayri.

## D

deba'ti/ diba'ti	(V.) magdebati 'debate, argue'. makapagdebati, makidebati, pakidebati, pa:debati, ke:debati, a:kadebati, midebati. (N.) pi:dibatyan 'topic of debate', pipagdibatyan 'place/topic'.
-dekwa'tru	(V.) magdekwatru 'stand with one foot raised and resting on the other knee'.
de:g	See daig.
degla/regla	(V.) manaregla 'put something in order'. menstruate. (D./St.) makadegla 'set in order, in ordered arrangement'.
de'li	(N.) a female name.
delika'du	(D.) dangerous, touchy, sensitive. medalikadu, kadelikadwan, pekadelikadu.
dema'nda	(V.) magdemanda 'sue, take to court'. (D./St.) makademanda 'subject to court hearing'.
den/ren	(Subs.) those (ing-case).
de'ni/re'ni	(Subs.) these (ing-case).
deng/reng	(CMP) plural, specific, ing-case.
depa'skwa	(N.) poinsettia flower.
de'rit	(N.) a kind of fish net.
desidi'du	(D./St.) decided, determined.
de'ti/re'ti	(Subs.) those (ing-case).
di/ri	(CMP) special personal plural.
di'ki	(N.) dike, barrier to hold back flood waters.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- diku't (N.) grass.  
(D.) madikut, medikut, mikadikut.  
(V.) pa:dikut, makidikut, pakidikut.
- digma'n (N.) a water plant (seaweed?), found especially in rainy season.
- di'gu (N.) male nickname, from Rodrigo.
- di'laq (N.) tongue; fangs (?) of snake. mayumu-dilaq 'sweet-talking'; see dilat-.
- dila'nwaq/  
dila'ngwaq (N.) century (dina'lan + ba'nwaq).
- dilat- (V.) dilatan 'lick something'. mandilat 'stick tongue out', pandilatan 'stick tongue out at someone'.  
(N.) pa:mandilatan 'the act of sticking one's tongue out'; see di'laq-.
- di'liq (Q./N.) self; [superlative constructions] ikandiliq 'you alone', malaguqdiliq 'the prettiest'.  
(V.) magdilidiliq 'live alone'; see sariliq.
- dilo' (D.) yellow.  
madilodilo 'yellowish, near-ripe'.
- di'luq (V.) mandiluq 'take a bath'. makapandiluq, makidiluq, pakidiluq, pa:diluq, padiluwan, pandiluwan, a:diluq.  
(D.) madiluq, mediluq, makadiluq.
- di'mla (N.) cold, coolness.  
(D.) marimla 'cold, cool, chilly'. kasingdimla, pekamarimla.  
(V.) magmarimla 'e.g. wear a sweater'. pa:rimplan 'chill something', a:parimla, miparimplan.
- di'mpals (N.) dimple(s).
- din- (V.) dinan 'give something to...'. dininan, mirinan, pakidinan, pa:dinan, a:dinan, pandinan.  
(D.) madinan, medinan.

## D

dina'lan	(N.) one hundred.
dina'mo	(N.) generator. makidinamo, pekadinamo.
dina't	(N.) dirt; human waste. (D.) marinat 'dirty'. medinat, ka:dinat, pekadinat, kasingdinat. (V.) magdinat, makapandinat, panyinat, pa:rinatan, mangarinatan.
dindi'ng	(N.) wall(s).
-di'ne	(D.) marine 'shy, ashamed'. (N.) kamarinayan 'shame, shyness'. (V.) pa:makarine, mi:pakarine, a:karinayan, ke:rinayan.
ding/ring	(CMP) plural, ing-case.
dipa'ningalti'	[a curse] 'May lightning strike you!'; see dugpa', alti'.
dire'cu/ dare'cu	(D./St.) straight, direct. madirecu. (V.) direcuan 'say/do something directly', magdirecu 'go straight, straighten up'. pakidirecu, pa:direcu, pa:direcuan, pa:narecwan, a:direcu, idarecu, midirecu. (N.) direcu 'betting on one number'.
diris/dilis	(N.) a small fish (anchovy?).
disku'rsu	(N.) a type of speech. pa:mandiskursu. (V.) magdiskursu, makapagdiskursu, mandiskursu, idiskursu, makidiskursu, pakidiskursu, a:diskursu, pa:diskursu. (D./St.) makadiskursu, mediskursu.
diso'ras	(St./D.) madisoras, medisoras, makadisoras, mangadisoras, pangadisoras, apapadisoras 'to be late'.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- disti'ngsyun (N.) distinction.  
(D./St.) mikidistingsyun.
- disu'l (N.) a kind of leaf used as a poultice to draw out  
slivers.
- disye'mbre (N.) December.
- di'tak (D.) few, a little. maritak, meritak.  
(V.) diritak 'become few(er). mangaritak, ke:ritak.  
(N.) a daquiri-like drink made of rum, 7-up, and  
pineapple juice.
- diwa'taq (N.) spirits, said to live in dapdap.
- do (Subs.) (portmanteau) [da + na + la].
- do'ble-bi'sta (N.) bi-focals.
- dok- (D.) maro'k 'evil, bad'.  
(N.) karo'kan 'evil, badness'.
- dokto'r (N.) doctor.
- dua'g (N.) coward.
- dua't/duwa't (N.) a kind of fruit, duhat.
- dub (V.) mix. cf. bantua:ruban.
- du'kit (V.) carve, make carvings, make up. magdukit,  
mandukit, makidukit, pakidukit, dinukit  
(dukitan?), makapandukit, pa:dukit, a:dukit,  
idukit, pa:ndukit.  
(D.) madukit, medukit, makadukit.
- duku'q (V.) crouch, bow, bend. cf. balikuku, baluktut  
idukuq 'bend something'.
- dugpa' (V.) alight, land on, strike (as, a butterfly on a  
flower, water on a person).  
dinugpa/digpa, dipaning-alti '[a curse] May  
lightning strike you!'.

D

- du'lang (N.) a short-legged table or platform, more like a large tray, placed on papag for eating from.  
(V.) magdulang, dudulang 'be flat(?)'.  
(D./St.) makadulang.
- duldu'l (N.) thunder.  
(V.) duduldul, ma:nuldul.
- duli'ng (N./D.) a cross-eyed person [sometimes used as a nickname].  
maduling, maduduling, makiduling, ke:duling.
- dulu'k (D./St.) burned (e.g. overcooked rice).  
maduluk, meduluk, makaduluk.  
(V.) makiduluk, pakiduluk, pa:duluk, pa:ndulukan.
- dumala'ga (N.) female animal, e.g. chicken which has not yet laid an egg.  
(V.) magdumalaga.  
See dalaga.
- du'man (V.) pounding rice [sometimes to the accompaniment of music]. cf. bayú magduman, dumanan, makipagduman.  
(N.) pa:magduman.
- dumi'nggu (N.) Sunday.  
(D./Q.) duminggan 'weekly'.
- du'ngan (N.) port, depot, space behind a house; see kandungan 'lap'.
- dungi's (N.) stain, blemish (on face), dishonor.  
(D.) marungis/mandungis, madungisan.
- dungu'q (D.) timid; dumb.  
medunguq, kadungwan, pekadunguq.
- du'ngus (N.) intestines, stomach.  
(V.) dungusan 'hit in...', pakidungus.
- du'raq (N.) spit, saliva; see luraq.
- dura'y (N.) a female nickname, from Dorotea.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- duru'n (N.) locust.
- du'ruq (N.) bride-gifts.  
(V.) manduruq, pa:duruq, duruwan 'bargain for something'.
- duru'ng (N.) a very small shrimp.
- du'rut (N.) whirlpool, vortex.  
pidurutan 'crank'.  
(V.) dudurut 'whirl, spin around'. mandurut, makadurut, pakidurut, makipandurut, pa:durut, a:dudurutan, pa:ndurutan, a:pandurutan, idurut, midurut.  
(D.) madurut, medurut, makadurut.
- du'sa (N.) punishment, curse of a parent on child for misdeed.  
kaparusan; pipagparusan.  
(V.) magdusa, dusan, pa:rusa, magparusa, makapamarusa, makiparusa, pakiparusa, ke:parusa, pa:rusan.
- dusi'ng (D.) marusing 'dirty-faced'. mamusing.  
(V.) magdusing, makidusing, musing.
- du'tung (N.) tree, lumber, wood.  
(V.) manyutung 'gather firewood', pa:dutung 'have a tree cut', pa:rutungan 'have another gather firewood', panyutung, panyutungan, makarutung.
- duwala'q (D.) maduwalaq 'mysterious'.
- duwa'ng (V.) hand something to another.  
magduang, iduwang, makiduang, mandu ang, a:duang, pa:nduang.  
(D.) maduang, meduang, makaduang.
- dwe'ndi (N.) dwarf, fairy.  
(D./St.) makidwendi.



D

- dwi'q (N.) fish spines, bones.  
(D.) madwiq 'stuck with a spine', mangadwiq.
- dyo's/diyo's (N.) God.  
spuq: Diyos puq [a greeting; what one says to announce his presence-like Americans knock on a person's door].

## J (dy-)

ja:	(V.) asking for.
ja'kisto'n	(N.) jacks (a young girls' game).
ja'mi/ daya'mi	(N.) a bundle of cut palay, about 25 legayan contained therein.
janwa'ri	(N.) January [used beside Enero].
je'li	(N.) jelly.
je'ta	(N./V.) diet. magjeta.
jip	(N.) jeep. (V.) magjip 'ride a jeep'.
ju	(N.) a male nickname, from Honorio.
jun	(N.) a male nickname, from Junior.

# E

- e (Neg.).
- e'bun (N.) egg; [plural: e:bun (?)].  
(V.) mangebun 'lay eggs'.  
makapangebun, pa:ebunan.
- ekli'psi (N.) eclipse.
- e'kus/e'cus (N.) [teenage slang] 'an effeminate male, a homosexual'.  
[This may be an example of baligtad speech, derived from syoki].
- eda'd (N.) age; also a female nickname, from Natividad.
- e'gana:gana' (D.) all sorts of, mixed variety.
- elati'na (N.) jelly; see jeli.
- e'ljin (N.) Elgin watch (a first-class watch); [metaphor] 'serious case of venereal disease'.
- e'lu (N.) ice; see yelu.
- e'ma (N.) crab (black colored).
- e'mut (N.) root(s); see amut, yamut.
- endre'dus/  
indre'dus (N.) gossip.  
endredista 'a gossip', kaindreduswan.  
(D.) maindredus.
- ene'ru (N.) January; see janwa'ri.
- epide'mya (N.) epidemic.
- e'ran (N.) ladder, stairs.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- ermite'nyo/ (N.) hermit, anchorite.  
 ermita'nyo
- eskupe'ta (N.) air rifle [used in some dialects as in  
 Malialuq; elsewhere, as in Cabalantian:  
 baril-pardigonis].
- eskwe'la/ (N.) school.  
 iskwe'la (V.) magqiskwela 'go to school', miqiskwela.
- ester (N.) a female name.  
 bua'k-nang-e'ster 'an ornamental plant which has  
 no roots'.
- esu's (N.) Jesus.  
 (V.) pa:yasus 'call on Jesus', pa:yasusan.  
 (Excl.) (mild) susmariyosep!.
- eyustakyu (N.) male name, Eustaquio; nickname: ma'syung.

# G

gaba'k-	(N./D./St.) tear, rip. makagabak. (V.) gabakan.
gabu'n	(N.) earth; soil, dirt. (V.) maggabun, makigabun, gabunan, ge:bunan. (D.) magabun, megabun.
gakga'k	(V.) croak, roar (like an animal). gakkakan 'roar at someone'; see sagakgak.
gadgad	(D./St./V.) attached; be related, swarm together.
-gadtu'q	(D.) magadtuq '(rice) cooked with too little water'. (V.) a:kagadtuq, pa:gadtuq, pagadtuwan, mipagadtuq.
ga'gaq	(V.) cry out.
ga'gu	(D.) stupid. (V.) mangaga'gu 'talk nonsense'.
gai'nduq/ ge'nduq	(N.) hen; adult female insect.
-gal (*agal, *pagal)	(D.) ma:gal 'tired'. mapagal, kapagal. (V.) pagalan 'make one tired'.
ga'lang	(N.) respect, honor, politeness. (D.) magalang 'respectful, polite'. (V.) galangan, ge:langan, igalang, pa:galang, a:galang, makigalang.
gala'ng	(Adjunct) probability.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

galgal	(V.) gagalgal 'shiver, tremble'. mangalgal.
galikgi'k	(V.) gagalikgik 'squeak, creak'.
galigu'q	(N.) corns, calluses.
galo'	(N.) motion, restless motion, disturbance. cf. kilus pa:manggalo. (D.) magalo 'fidgety'. (V.) gagalo, maka:galo, pakigalo, pa:galo, a:galo, pa:ngalo, migalo.
galudgu'd	(N.) backbone, spine.
galunggu'ng	(N.) galu'nggung 'a long, ocean fish'.
galunggu'ng	(V.) shiver, tremble (with cold). gagalunggung, ginalunggung, mangalunggung.
gama't	(N.) hand [sometimes used to mean lower arm in general]. papaggamatan. (V.) maggamat 'eat with hands'. manggamat, pa:gamatan 'have someone eat with his hands'.
gambu'l-	(V.) mangambul 'cultivate (plants)'. gambulan.
ga'mit	(V.) use. gagamit, ginamit, gumamit, mangamit, gamitan, igamit, pa:gamit, a:gamit, a:pagamit, pa:ngamit, pa:ngamitan, magpagamit, maka:gamit, makigamit, mipagamit. (D.) magamit, megamit, makagamit.
gampa'q	(V./St.) migampaq 'done because of some reason (?)'. pigampaq, pigagampan.

G

ga'mus	(V.) scratch; plow, rake. gamusan, ge:musan, ginamus, manggamus, makigamus, pakigamus, makapangamus, pa:gamus, a:gamus, pa:ngamus, mipangamus. (D.) magamus, megamus, makagamus 'plowed'. (N.) pangamus 'rake'.
ga'na	(N.) appetite. (D.) mikagana 'having an appetite'.
ganaka'q	(D.) maganakaq 'virtuous, kind, thoughtful'. (V.) makaganakaq, pa:ganakaq 'remind, give someone a hint', a:ganakaq, mangaganakaq, pangaganakaq, miganakaq 'be worried about', ganakan 'consider, remind, suggest', gaganakan 'worry about', ge:nakan, pigaganakan. (N.) pa:miganakaq/pa:migaganakaq 'dread, worry, anxiety', ka:piga:ganaka'n 'warning'.
gana'p	(D.) perfect, finished, complete. makaganap 'can be finished'. (V.) ganapan 'finish something, accomplish something', ge:nap, ge:napan.
gandu's	(N.) gabi plant. gandusgandus, gandusgandusan.
gani'ng-aldo'	(N.) dawn, early in the morning. (D.) manganingaldo 'be an early bird'.
gansa'	(N.) goose.
ga'pang	(V.) crawl. gagapang, ginapang, gumapang, gapangan 'crawl to someplace [this, when used in discussion of sexual activity, refers to "stealing", i.e. sneaking into a house at night and having intercourse with a "sleeping" girl]'. ge:pangan, ma:ngapang, makapangapang pakigapang, pa:gapang.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

ga'pas	(V.) cut, as in harvesting rice. manggapas, magpagapas, pa:gapas, a:gapas, pakigapas, pangapas, gapasan, ge:pasan, igapas. (N.) panggapas 'the tool used for...'
ga'pis	(N.) a kind of banana.
ga'pus	(N.) binder, fetters, chain. (V.) gagapus 'be bound, tied'. ginapus, gapusan, gagapusan, ge:pusan, manggapus, pa:gapus, a:gapus, igapus, makigapus, pakigapus, migapus. (D.) magapus, megapus.
gara'du	(N.) thermometer. degaradu 'prescription lenses'.
garapu'n	(N.) container, e.g. a glass jar.
gare'ta	(N.) cart.
garo'sa	(N.) sled, a farmer's cart with wooden runners rather than wheels.
ga:ru'ngan	(N.) bangus at a stage of growth larger than biniq but smaller than adult.
gas	(N.) kerosene. saynu-gas 'cyanide (?)—a poison used on fish'; sulung-degas 'kerosene lantern'; pididinan-gas 'fuel-pump, valve'.
gasga's	(N.) slash, scratch; a footpath. (D.) magasgas 'scratched'.
gaslo'	(D.) magaslo 'dowdy, vulgar'.
gasoli'na	(N.) gasoline.
-gaspa'ng	(D.) magaspang 'coarse, rough'. pangaspang, mangaspang.



G

gastu's	(N.) expense. pa:mangastus, pigastusan. (V.) mangastus 'spend, expend'. pa:ngastus, a:gastus/a:gasta, makigastusan, gastusan.
gata'l	(D.) magatal 'itchy'. megatal, pekamagatal, kagatalan. (V.) ma:nggatal.
ga'tang	(N.) ganta (chupa), a measure of abyas.
ga'tas	(N.) milk. maggagatas 'milk vendor'. (V.) pakigatas, pa:gatas, pa:ngatasan, gatasan 'milk an animal', ge:tasán. (D.) magatas 'lactating'. megatas, makagatas.
gatpana'pun	(N.) afternoon.
ga'tu	(N.) a tripod jack. (V.) gatuan, manggatu.
gawa'q	(V.) gawaq, gagawan, ma:ngawaq; ginawaq, gewa, mengawaq; gumawaq, gawan, mangawaq; makagawaq; pa:gawaq; igawaq 'make something for someone'.
gawa:gawa'q	(V./D./St.) make-up, pretend, falsify.
gawi'q	(N./St.) habit, custom. pekagawiq. (D.) magawiq, megawiq; makagawiq 'habit-forming' (V.) a:gawiq, a:gawyan, mipagawiq.
gaya'k	(V.) decorate; dress up fancily. gagayak, igayak (Ben.), maggayak, makigayak, maka:gayak, pa:gayak, a:gayak, pa:ngayak, mangayak. (N.) kagayak 'one decorated the same', pa:mangayak. (D.) makagaya'k 'be dressed fancily', ka:gayak 'very fancily decorated', pe:kagayak.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

ga'yad	(N.) a net used in fishponds for catching the smaller atiran.
gayu'ma	(N.) a love potion.
ge'ge	(V.) gegege 'speak in a certain manner said to be characteristic of those living along the river'.
gendu'q	See gainduq.
ge'ra	(N.) war. ge'ra-sivi'l 'civil war, family or marital spat'.
geri'lya	(N.) guerrilla. (V.) maggerilya.
gigi't	(V.) gigigit 'gnash teeth'.
gi'gut	(V.) chew, break seeds open with teeth. manggigut.
gila'gid	(N.) gums (of teeth).
gili'q	(N.) slice. (V.) gigiliq, gilyan, igiliq, ma:ngiliq, maka:giliq, pa:giliq, pa:ngiliq, a:giliq, ke:giliq.
gi'lid	(N.) edge, brim, brink, side; see tagilid. (V.) mangilid 'be on the brink, almost overflowing', mangilid-lwaq 'be on the brink of tears', managilid 'have diarrhea'.
giligi't	(V.) ma:nggiligit 'trembling internally, tense with anger'. pa:nggiligita'n.
gili'ng	(V.) grind. gigiling, gili'ngan. (N.) gilingan 'wheel (mill, potter's)'.
gintu'	(N./D.) gold.

G

ginu'	(N.) sir, master (a title of respect given to males); boss. pa:manginu, Apung Ginu 'the Lord (Jesus Christ)'. (V.) magginuginuwan, ginwan, pa:ginu, pa:nginuwan, manginu, mangginu.
gi'rimi'l	(N.) a carpenter's tool, made of wood and used for marking thicknesses.
giri'pu/gri'pu	(N.) faucet; spout on a pump; artesian well.
gi'san	(St./D.) used up, consumed. megisan, makagisan. (V.) gisan, ginisan, gisanan, mangagisan, pa:gisan, a:gisan, ke:gisan.
gisa'ntis	(N.) peas.
gi'sing	(St./D.) migising 'awake'. megising, magising, makagising. (V.) gisingan, mipagising, a:gising, a:kagisingan, akagisan, ke:gising, pa:ngising. (N.) pa:mangising.
gita'ra	(N.) guitar. (V.) maggita'ra.
giti'ng	(D./St.) megiting 'strangled, marked or circulation cut off by a tight bind'.
giya'	(N.) 1. steering mechanism. 2. manual, guide book.
gogo	(N.) starch; shampoo; see gugu; a kind of tree.
go'ma	(N.) rubber; things made of rubber as tires, rubber bands. degoma 'made of rubber'.
go'su	(N.) a kind of caroling—the singing of religious songs on the eve of religious/secular feasts such as All Saints Day and the barrio fiesta.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- (V.) manggosu, maggosu, makipangosu, makapanggosu, papaggosu, papaggosuwana, a:goswan.
- gu'bat (N.) forest; overgrown fields. gubatan 'forest, deep-mud fields'.  
(D.) magubat.
- gubye'rnu (N.) the government.
- gu'gu (N.) a large tree, the bark of which is used for shampoo; see gogo.
- gu'gupu'q (D./St.) old, feeble.
- gu'lis (N.) line, stripe.  
(V.) manggulis, maka:gulis, makigulis, pakigulis, igulis, a:gulis, migulisan, pa:ngulisan, gulisan, ginulis 'planned, blueprinted, diagramed'.  
(D.) magulis, megulis, makagulis.
- guli'sak (V.) shout.  
gugulisak, ginulisak, makagulisak, mangulisak, gulisakan, gilisakan, igulisak, a:gulisak, pa:gulisakan, a:gulisakan, pa:ngulisakan.
- gulu' (N.) trouble, disturbance.  
(V.) mangulu.  
(D.) magulu 'troublesome, disturbing, disturbed, in disarray'.
- guluk (N.) a preventative measure (magical) taken, e.g. as one is about to fight. In a knife-fight, one first sticks the knife into the ground.
- gulunggulungan (N.) adam's apple.
- gu'lut (N.) back (person, hand, house). kagulutan, pa:manggulut.  
(D./St.) makagulut 'with back turned'.  
mipagulut, pigulut, manggulut, pa:gulutan.

G

gunti'ng	(N.) scissors. (V.) mangunting, igunting, pakigunting, makigunting, a:gunting, pa:gunting, pa:nguntingan, ke:gunting, mangagunting, guntingan, gintingan. (D.) mangunting, megunting, makagunting.
gura'miq	(N.) guramy, a kind of fish, thought locally to be Japanese in origin but actually introduced from Java by the Americans; a war-time script issued by the Japanese government.
gutli'q	(N.) a kind of skin eruption, said to be caused by dirt. (V.) ma:ngutliq, mangagutlian, ke:gutliq. (D.) magutliq, makagutliq, megutlian.
guyu'd	(N.) a kind of rope; craving. (V.) guyuran 'drag something'.
gwa'ntis	(N.) gloves (sometimes socks with holes made for the fingers-used during harvesting).
gwe'bnan/ guye'bnan	(N.) railing (of stairs). (V.) manguyebnan (e.g. children line up in size like stairs).
gwenaba'ya	(N.) a green-skinned, oval-shaped fruit with spines, has seeds and a sour-sweet taste.

# H

- halimulmu'l (N.) fuzz, lint on cloth.  
(V.) manyimulmul.
- hambu'g (V.) ma:kapaghambug 'able to boast'.
- hapiha'pi (V.) maghapihapi 'have a good time  
(Eng. 'happy')'.
- hi'lut See ilut.
- hwe'bes/  
huwe'bes (N.) Thursday.

# Q

Note: Probably all lexical entries listed as beginning with a vowel actually begin with glottal stop.

qabsi'q/ absi'q	(D./St.) satisfied, full (of food). (V.) magpakabsiq, mangabsiq, mabsiq, pakakabsiq, pekakabsiq, kasingkabsiq.
qabuga'du	(N.) lawyer, attorney. (V.) magqabugadu 'study law; debate, engage in competitive conversation'; pagqabugadwan 'submit something to lawyers'.
qagina'ldu	(N.) Christmas present. pangqaginaldu. (V.) makayaginaldu, makiqaginaldu, a:yaginaldu. (D.) maqaginaldu, mikayaginaldu.
qalata'q/ qalata'du	(V./St.) qalataq/qalata'du 'notice, mind, be angry'. a:yalataq/a:yalatadu.
qalburu'tu	(N.) noise. (V.) make noise. manqalburutu, magqalburutu, mapagqalburutu, pa:nalburutwan.
qa'rkila'	(V.) rent space, hire a vehicle. manqarkila, mangayarkila, makayarkila, pakiqarkila, makipayarkila, arkilan, iqarkila, meyarkila.
qati'k	(N.) money, wealth [slang?]. (D./St.) meqatik, makiqatik, mangayatik.
qatra's	(Q./V.) go back, reverse, retrogress.
qawigqawi'g	(D./St.) similar in appearance.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

qi'be	(D./St.) dizzy. maqibe, meqibe, maqiqibe, mayiqibe, makaqibe.
-qibu'g/ ibu'g	(D.) maqibug 'have a taste for, be eager to...'. ibu'g
qili'	(V.) laugh. maqili/mayli. makapakaqili.
qi'lig	(D./St.) have a taste for, be fond of. maqilig, makiqilig.
qimpi's	(D./St.) thin. maqimpis, meqimpis, kayimpis, kasingimpis. (V.) impisan 'make something thin'; mipayimpis 'made too (very) thin'.
qimu'q	(V.) wash face. manqimuq/manimuq, imwan.
-imu't	See qimu't 'stingy'.
-qi'naq/ i'naq	(V.) minaq, miminaq 'grow weak'. (D.) maqinaq, mainaq 'be weak'.
qinu'm	(N./V.) drink. (N.) inuman 'place to drink; thing to drink'. pa:maninum/pa:manqinum; i:num 'thing drunk'. (V.) minum, mimum, ininum/qinqinum, a:yinum, na:nqinum, pa:qinuman, pa:ninum. (D.) maqinum 'potable'. meqinum, makiqinuman; makaqinum 'drunk'; miqinum.
qi'ngat	(V.) beware, take care. mimingat, miningat, ma:ningat; ingatan, iningat.
-qinggit/ inggit	(D.) maqinggit 'be envious'.



Q

qi'sip	(V.) think. mi:sip, minisip, makiqisip, pakiqisip, isipan, inisip; pa:qisip, a:yisip; pa:misipanan. (D.) maqisip 'thoughtful'. pekamayisip, kasingqisip.
qisi's	(V.) annual or bi-annual scrubbing of houses. ma:nisis, pa:yisis, a:yisis, pakiqisis, makiqisis. (D.) maqisis, meqisis, makaqisis. (N.) pa:manisis/pa:manqisis, pekaqisis.
qisla'ng	(N.) "slang" (speech with an American accent). (V.) magqislang.
qisto'rya	(N.) history; story. (V.) magqistorya 'tell a story'; manqistorya; qistoryan 'tell about something'; makiqistorya. (D.) maqistorya 'talkative'.
qos	(V.) wash (dishes, feet). manos, menos, pakiqos, pa:qos, a:qos, pa:nwasan, inoqos, makaqos. (N.) pa:manqos.
qospita'l	(N.) hospital. (V./St.) inqospital, meqospital, maqospital, makaqospital, pa:qospital, mangaqospital.
qu	(D.) maqu' 'thirsty'. kaqu.
qukyat	(V.) climb, ascend. mukyat, manqukyat, pa:qukyat, a:yukyat, iqukyat, pakiqukyat, pa:nukyatan, pa:ukyatan, miyukyat. (N.) pa:manukyat. (D.) maqukyat, mequkyat, makaqukyat.
quru'd	(V.) hair-cut. ma:nqurud, inqurud, pa:qurud, ururan, pa:qururan.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

qu'yab

(V.) yawn, belch (?).  
ma:nquyab/ma:nuyab.

# I

iq	(N.) urine. (V.) miq 'urinate'. mimiq, miniq. (D.) paliq.
iba't	(N./V.) origin, source; come from. (Prep.) ibat 'starting from'. (N.) ibatan, pibatan, pa:nibatan. (V.) manibatan, menibatan, pa:nibatan; kaibatibat 'just came from'. (Q.) kaibat 'afterwards, then'.
i'be	See qibe 'dizzy'.
ibie'/ibye' [i- + bye/?]	(V.) give. ibie, (i)babye, binye, bibye; mye, munye, makaibye, makibyebye, a:ibye, pa:ibye, mipabye, pamamye, pemamye, pamye, pemye, pakibye.
ibpa'q/ igpa'q	(N.) father (somewhat formal). Ibpa Mi 'Our Father (Lord's prayer)'.
-ibu'g/- qibu'g	(D.) maibug 'be accustomed to something, have a taste for something'.
-ik/-nik (?)	(V.) go up; enter (go up the ladder) a house. manik, menik, ipanik, a:panik, makapanik, pa:manik, pa:panik, pa:manikan 'the-going-up' (a stage in courtship).
i'ka	(Subs.) you (sing.), ing-case; short form: ka.
i'kab	(V.) belch. manikab.
ikami'	(Subs.) we (not address); alternates with ike; short form: kami/ke.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- i'kat (V.) braid.  
 mikat, mimikat, minikat, makaikat, pakiikat,  
 pa:yikat, a:yikat, mipanikat, ikatan, inikat,  
 pa:nikatan.  
 (N.) pa:manikat 'braiding'.
- i'kiq (N.) tail.  
 (D.) makiikiq 'having a tail'.
- i'kit (-kit/?) (V.) see; see akit.  
 ikit 'saw something'; miikitikit 'see each other  
 regularly'; pikitan 'meet someone'.
- igi'q (N.) nickname for Miguel.
- igli'p (D./St.) drowsy.  
 (V.) magpaiglip 'dozing off'.
- igpit (V.) igpitan 'tighten something'.  
 manigpit, mangaigpit, makiigpit, pa:igpit, a:igpit,  
 ke:igpit, maipanigpit, kayigpitan.  
 (N.) pa:manigpit; igpitan 'a special enclosure in  
 fishponds (stage after the biyayan nursery)'.  
 (D.) maigpit, meigpit, makaigpit, kasingigpit,  
 pekamaigpit.
- igu'q (N.) a round woven basket, 2-3 inches in depth,  
 used in winnowing rice.  
 Tagalog bila-o.
- igwa'1 (Q./V./St.) equal (used especially in arithmetic).
- ila (Subs.) they, ing-case; short: la.
- ili' See qili 'laugh'.  
 mayli, makakayli, pakailyan, ke:ilyan, mipakaili,  
 makaili, makapakaili, maili, meili.  
 (N.) pa:mangayili'.
- ili'b (N.) roofs of cogon grass [seen on a trip to  
 Olongapo]; see talahib/talayib.

- i'lig (D.) mailig 'have a taste for, be interested in'.  
makailig, mikiilig, kailigan, pekamakailig.  
(V.) iqilig 'bend something'.  
a:pailig.  
See qi'lig.
- i'lug (N.) river.  
kailugan 'the main river'.
- i'lut/hi'lut (N.) a curer (specialist in massage, sprains, bone setting).  
(V.) ilutan 'have something treated by a hilit'.
- imbi's/  
imbe's (Q./Prep.) instead of.  
[usually followed by king].
- imbu'du (N.) funnel.
- impi's See qimpi's 'thin'.
- imu'q (V.) wash face.  
manimuq, makapanimuq, imuwan, inimuq,  
pakiimwan, panimwan, a:yimuq.  
(D.) maimuq '(face)washed', meimuq, makaqimuq.
- imu't/qimu't (D./St.) stingy.  
maqimut, kaqimut.
- ina'ta ? (plants growing under water).
- ina'wa/  
paqina'wa (V./St.) rest.  
makapainawa, pa:inawan, pa:inawa.  
(N.) kapainawan.
- ina:yina'k (N.) godchild.  
(V.) pa:inainak.
- indam See andam, dam.
- indu'/inda'q (N.) mother.
- ine'ksyun/  
inye'ksyun (N.) injection, inoculations.  
[some speakers say: ileksyun/paileksyun,  
ileksyunan].

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- (V.) manineksyun, makapanineksyun,  
pakiqineksyun, pa:ineksyun, pa:nineksyunan,  
a:ineksyun, pa:nineksyun.  
(D.) maqineksyun.
- ine'te (N.) one who tends a horse or carabao; jockey.  
(V.) magqinete.
- ini' (Subs.) this, ing-case.
- ini'p/ine'p (V.) dream; see -ninap.  
(D.) mainip 'lonely, daydreaming; absent-minded'.  
makainip, pekamainip, ke:inip.
- insa'yug (V.) practice.
- i'sek (Eng. 'insect'); see ayupqayu'pan.
- inti'ndi (V.) understand.  
manatindi, menatindi, makapaintindi, panatindi,  
mipanatindi, a:intindian, pa:intindi.  
(N.) pa:manatindi.
- i'nudo'ru (N.) toilet.
- inu'm See qinu'm 'drink'.  
(N.) inuman 'drink'; pinuman 'drinking jar'.  
(V.) minum 'drink'.
- inyad See manyad, manyawad.
- ing (CMP) singular, marks topic or emphasized noun  
phrase.
- i'ngat See qi'ngat 'beware, watch out for'.  
(N.) ingat-bandi 'treasurer'.  
(V.) ingatan, ipakiqingat.
- ingkung/  
ingkong (N.) grandfather.
- inge/ingi (N.) noise.  
(D.) mainge 'be noisy'.

- ipagmatu'lid (N.) discuss something to straighten out a problem; see tulid.
- i'pan (N.) tooth.  
pisti'song i'pan 'filed teeth'.
- i'pas (N.) cockroach.  
(D.) maqi'pas 'cockroach-infested'.
- i'pe (N.) measles.  
(V.) manipe, menipe/minipe.
- i'pil (N.) a kind of hardwood tree.
- ipugi'pu (N.) whirlwind, cyclone.
- i'pus (N.) servant.  
(V.) manipus, pa:ipus, makiqipus.
- irap (N.) eyelash.  
(V.) irapan 'wink at someone'.
- isa'k (D.) maisak 'small (stream)'.
- iskilado'r (N.) barber's clippers (hand-powered).
- i'skuq (N.) male nickname, from Francisco.
- iskwalaq (N.) tri-square, a carpenter's tool.
- i'sik (N.) Chinese.  
(D.) makiqisik 'having Chinese'; makaqisik 'pro-Chinese'.
- i'sip See qi'sip 'think'.  
misip, manisip, menisip, makiqisip, pakiqisip,  
a:isip, pa:yisip, mipanisip, pa:misipan, isipan.  
(N.) pa:manisip; kaisip 'one who thinks the same';  
pa:misip 'mind'; kaisipan.  
(D.) maisip, meisip, makaisip, pekamaisip.
- isi's See qisi's 'scrub house'.
- isla'ng See qisla'ng 'American accent'.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- ispa'da (N.) one of the suits of cards in the game of monte.
- ispaso'l (N.) a treat, delicacy, such as candy—a rather dry sort of cookie-like pastry.
- ispo'il (Eng. 'spoil').  
(V.) manispoil, makaispoil, pa:ispoil, inispoil.
- istaka (N.) stake, as bamboo stakes around a plant to protect it; nipa branches lined up in a fishpond to prevent lumot from being disturbed by wind.  
pa:manistaka.  
(V.) manistaka, pa:istaka, istakan, inistaka/  
inistakan, makapanistaka, pakiistaka, makiistaka,  
a:istakan, miistakan.  
(D.) maistaka, meistaka, makaistaka.
- iste'tsayd (Eng. 'stateside'), top-quality.
- isto'rya See qisto'rya 'story, history'.
- istu'ng/  
ustu'ng (Subcomb.) 'when, if'.
- ita' (Subs.) that (near-by), ing-case.
- i'taq (N.) thigh; the place where legs join trunk.
- itcu'ra (N.) appearance.  
deqitcura.  
(V.) pa:itcura, pakiitcuran, itcuran 'recognize someone', initcuran, pa:nitcuran, ayitcuran.  
(D.) makiitcura; (matcura 'ugly')?.
- itu (N.) son [generally a term of address used by an adult to a boy, not necessarily his own son].
- i'tuq (N.) catfish or carp.



# L

- laba' (V.) wash clothes, do laundry.  
maglaba, makapaglabada, pa:labada.
- laba'a/  
labaqa,  
labaqas,  
labasa (N.) razor.
- laba'k (N.) lake, swamp, marsh.
- la'ban (V.) oppose, compete, fight against.  
laban-asbuk 'argue'; lalabanan, le:banan,  
makilaban, pakipaglaban, pa:labanan, a:kalaban,  
pilalaban, ke:labanan.  
(N.) kalaban 'opponent'.  
milalaban, akalaban, pakalaban 'thing go oppose  
with', pa:laban 'the fight promoter'.
- labanu's (N.) radish.
- labang (N.) lalaba'ngan 'carabao shed'.
- labas (V.) pass by, pass through (in the process of  
leaving, going out).  
lalabas, linabas, labas, makilabas, milabas.
- labati'ba (N.) enema.  
(V.) labatiban 'give someone an...'
- labentado'r (N.) firecracker.
- la'biq (N.) lip(s).  
(V.) lalabian 'stick lip out at someone'.  
(D.) malabiq 'having big lips'; kalabiq.
- labi'q (N.) excess, what is left-over, survivor.  
labing-metung 'elevent'; labing-adaq 'twelve';  
labing-atlu 'thirteen'; [etc.].  
(V.) labinan 'survive something'.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- labi't (V.) lalabit 'blabber, chatter without stopping'.  
maglabit.  
(D.) malabit 'talkative'.
- labla'b (D.) malablab 'get big, swell up (of flames, of the surface of a fishpond)'.  
(V.) pa:lablab, pa:lablaban.
- labsa'q (D.) malabsaq 'cooked with too much water'.
- labua'd/  
labwad (N.) ground, earth.
- la'buk (N.) topsoil in a rice paddy.
- la'bug (D.) malabug 'murky (water); blurred (vision)'.
- la'bul (V.) blow air into something.  
labulan, lalabulan, le:bulan.
- la'bung (N.) young leaf, shoot (bamboo).  
(D.) malabung 'leafy (healthy)'.
- labwa'd/  
labua'd (N.) earth.  
tibuan-labuad 'native land'; mabilug a labwad 'the whole earth'; taung labuad 'a native'.
- la'kad (V.) walk.  
lalakad; pa:lakaran 'send on an errand'.  
(N.) gait, pace; course.  
lakad ning panaun, pa:maglakad.
- laka'l (N.) a woven rattan ring for supporting round-bottomed pots on flat surfaces.
- la'kan-  
da'nup (D.) having an appetite; see danup.
- lakata'n (N.) glutinous rice; white corn; a kind of banana.
- lakba'ng (N./V.) pace, stride, step.  
lalakbang, linakbang.

L

- lakla'k (V.) devour, eat like a pig.  
laklakan, lalaklakan, liklak.
- lako' (V.) remove, delete, detach, eject, send away.  
ilako 'remove something'; le:ko, lakwan 'leave someone'; likwan, milako, milako a male-tau 'fainted'; pakilako, pa:lakwan.  
(N.) pa:kalako 'instrument to remove'.
- lakto' (V.) maglakto 'skip, omit something'.  
lakton.
- lakwa'tsa (N.) one who wastes time.  
(V.) maglakwatsa.
- ladla'd (V.) spread out, display.  
iladlad 'spread something out'; laladlad.
- la'it/la'qit,  
la'yit (N.) scythe, a curbed bolo used in cutting palay.  
kalait 'hook'.  
(V.) laitan 'cut something with lait'.  
a:lait; kalaitan 'catch something with a hook';  
ke:lait, pangalaitan/pangkalaitan.
- lagaq (V.) boil.  
ilagaq, linagaq.
- la'gad (D.) malagad 'seldom, rarely'.
- laga'nas (D.) all, everything, constant, entire.  
(V.) laganasan.
- laga'riq (N.) carpenter's saw.  
(V.) maglaragiq 'saw'.  
lagari(an) 'saw (something specific)', le:gariq.  
(D.) malagariq, melagariq.
- laga'yan (N.) one who easily sees (is in communication with?) spirits.  
[This communication/apparition is said to take place most often on rainy Friday afternoons]; see lage, maglalage.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- lage (V.) appear, come out, bring out or put on (a performance).  
lage, lalage, ipalage ‘relax’; pa:lage ‘opinion’;  
milage ‘appeared, presented, served’.  
(N.) maglalage ‘spirit(s), apparition; see lagayan.  
pa:maglage ‘appearance’.
- lagiti’k (N.) a creaking noise, sound.  
(V.) maglagitik, lalagitik.
- laglag (V./D.) loose, falling off, parting company.  
lalaglag, ipalaglag, malaglag.
- lagna’t (N.) fever.  
(D.) malagnat, mangalagnat.  
(V.) ke:lagnat, lagnat, lalagnat, linagnat.
- lagpas- (V.) lagpasan ‘pass over’.  
lalagpasan, ligpasan.
- lagu’q (N.) beauty.  
(D.) malaguq, kalaguq, melaguq.  
(V.) lalaguq, la:guq.
- lagwa’q (D.) malagwaq ‘fast, swift, quick’.  
(V.) lalagwaq ‘do something fast’.  
ma:malagwa’q; pa:lagwanan; pa:malagwanan  
‘expedite something’; malagwat-salitaq ‘in short,  
in a few words, to made a long story short’.
- lagyu’q (N.) name.  
kalagyuq ‘one with the same name as another’.  
(V.) pa:lagyuq, a:palagyuq, pa:lagwan  
(?palagyuwan), pa:malagwan, pa:malagyuq.
- la’hi (N.) species, race, kind.  
kalahi.
- la’la (V.) maglala ‘weave’.  
lalan ‘weave into something’; lalandase ‘woven  
mats’.
- lala’ki (N.) male, man, (pl.) la:laki.  
(V.) magpakalalaki ‘act like a man’.

L

- la'lam (N.) the underneath-area; depth; (speech) old, fancy, obscure.  
(D.) malalam 'deep, below'  
malalam, pekamalalam 'deepest'; mipalalam 'been put under'.
- la'lang (V.) create, contrive.  
maglalang.
- lalbe See -albe.
- lalbug See albug, kalbug.
- lalong See lawe.
- lalput (V.) pass by; spill over.  
mangalput.
- la'lu (St./D./N.) excess.  
pangalalu 'envy, jealousy'; mangalalu 'be envious';  
milalalu; mapangalalu; lalung marok 'worse';  
lalung marayuq 'farther'.
- lamalyo'rka (N./D.) name of a bus line; a family name; kind of watermelon  
[yellow-orange melon and buses].
- la'man (N.) contents; fleshy.  
kalamnan 'contents, table of'.  
(D.) malaman.
- lamaran (V.) maglamaran 'stuff oneself greedily'.
- la'mat (N.) crack (in a glass, pottery).  
(D.) makilamat.
- lamba't (N.) a kind of net.
- lamba't (D.) malambat 'a long time (ago)'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- lambi'ng (N.) affection.  
(D.) malambing, melambing, malambing a musika  
'flowing music'.  
(V.) maglambing.
- lambi's (N./V.) caress.  
(D.) malambis.
- lambu't (D.) malambut 'soft'.  
(V.) pa:lambut, mangalambut 'feel weak, limp'.
- la'me (V.) offer condolences, attend a wake.  
maglame, makipaglame.
- lame'sa (N.) table.  
lamisita.
- la'mpara (N.) kerosene lantern, lamp.
- lampi'n (N.) diaper(s).
- lana'm (D.) malanam 'smell or quality of rotting fish'.
- lana't (D.) a quality of fruits.  
[opposite of malambut, mibawiq].
- lande' (N.) slat, bamboo slat.
- landi'q (V./St.) be in heat.  
maglandiq, makapaglandiq, makilandiq,  
paglandian, pakilandian, ke:landian, a:landiq.  
(D.) malandiq, melandiq, pekamalandiq.  
(N.) kalandian '(promiscuity?), the fact of being in  
heat', pipaglandian.
- lanso'nis (N.) a kind of fruit.
- la'nduy (V.) makilanduy 'play hide-n-seek'.  
milanduy.
- lanti'k (V.) bend, arch body.  
pa:lantik.  
(D.) malantik.

L

-lantu'ng	(D.) malantung 'horny, sexually eager'.
langgo'ci	(N.) burlap bag.
langi'q	(V.) get dry, dry something. lalangi <i>q</i> , pa:langian, a:palangi <i>q</i> . (D.) malangi <i>q</i> 'dry'.
langib	(N.) scar.
la'ngo	(N.) housefly. (D.) malango 'fly-infested'.
la'pad	(N.) width. (D.) malapad 'wide, thick'.
la'pat	(D.) exact, fit, adjusted. (V.) ilapat 'adjust something'. (N.) pangalapat.
lapi'rut	(V.) pinch (a small amount of skin). lepirut.
la'pis	(N.) pencil.
la'pit	(V.) lapitan 'draw near to something'. linapit, lumapit, milapitan, a:lapit, a:kalapit. (D.) malapit 'near, adjacent'. kalapit.
lapu'	(V.) overflow. lalapo, linapu, lumapu, maglapu, mangalapu, pa:lapawan, a:palapo.
la'raq	(N.) pepper.
lara'm	(N.) lie, falsehood. kalaraman. (V.) maglaram.
lara'wan	(N.) image, picture.
-lare'	(D.) malare 'pink, rosy, (ivory)'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- larga (V) proceed, let...loose.  
linarga 'let loose, given slack'.
- laruq (N.) oil (usually from coconuts, used formerly-now, by old women- as a hair dressing); also applies to vegetable oils, motor oil.
- la'sa (N.) flavor, taste.
- la'sa (V) suffer.  
lalasa, linasa, pa:lasan, a:palasan.
- lasa'k- (V) lasakan 'destroy something'.  
lesakan, maglasak, makapaglasak, mangalacak, pakilacak, pa:lasak, a:lasak, pa:nlasak, ke:lasak.  
(D.) malasak 'torn down'.
- lasa'w-/  
laso' (V) lasawan 'digest something'.  
(D.) malaso 'digestable, dissolved'.  
maglasu-anak 'have an abortion (miscarriage?);  
pa:lasu, makalasu, pa:nlaswan, pa:nlasu, a:laso,  
ke:laso.  
(N.) pa:manlaso.
- lase'bu (D.) malasebu 'half-ripe (fruits)'.  
lase'nggu (N.) drunkard.
- lase'tas (N.) knife, jack knife.  
lase'tang batangge'nyu 'switchblade'.
- laso See lasaw-.
- la'suq (N.) ribbon; also some sort of mouth sore.
- lasu'n (N.) poison.  
pa:maglasun.  
(V) lasunan 'poison someone/thing'; le:sunan,  
maglasun, makapaglasun, makilasan, pakilasan,  
pa:lasan, a:lasun, ke:lasun, mangalasan, pinlasan.  
(D.) malasun, melasan.



L

- la'ta (N.) tin can.  
tukong lata 'e.g. square kerosene can';  
barungganan-lata 'kick-the-can (a children's game)'.
- lati'q (D.) malatiq 'small'.  
(V.) lalatiq 'grow small'; ilatiq 'make something smaller'; magmalatiq, magpalatiq, pa:latian, mipalatiq.  
(N.) kalatian.
- lati'k (N.) a sauce of sugar and toasted coconut.  
(D.) malatik 'a phase of the moon when it is small'.
- latu'ndan (N.) a kind of banana.
- lau'n/  
lawu'n (D.) old, worn out; dehydrated, dessicated.  
laun-ayabyas.
- la'us/la'wus (V.) proceed, continue.  
malaus, melaus 'old, useless'.
- la'ut/  
la'wut (D.) malaut 'far'.  
makalaut.
- la'was (N.) sluice, irrigation gate.
- la'we (V.) look at; see lon, lalon, lawen.  
maglawe, lalawe, linawe, lumawe, pa:lawe, lawan  
'look at something', lawen, lawenlawen, lon, lalon, pakilon.
- la'ya (N.) ginger.
- la'yag (V.) maglayag 'sail'.
- laypan (N.) centipede.
- layunan (N.) a Christmas-eve celebration (in Candaba)-singing between two groups who represent the Holy Family and the people of Bethlehem.
- legayan (N.) one stalk of rice.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- le'gwas (N.) league, a measure of distance.  
[usually restricted to story-telling].
- lele (N.) border, edge, side.
- le'lut (N.) rice gruel.  
le'lut-  
manu'k (N.) a chicken-and-rice stew or porridge; see lulut.
- lenggwa'e (N.) language.
- letra'tu (N.) picture, photograph.
- li'bad (N.) twists-and-turns.
- liba'ng (V.) maglibang 'enjoy oneself'.  
(N.) libangan 'amusement'.  
(D.) makalibang.
- libatu' (D.) malibatu 'a stage in the maturity of mangos  
(between manibala'ng and malu'tu)'.  
(V.) libayan 'exchange something'. palibe, ipaglibe.
- libi' (D.) malibi 'lustful, lascivious'. [an improper  
word].
- liblu'ban (N.) portion or a rice field; see lubluban.
- libru' (N.) book.
- li'bu (N.) one thousand.
- li'but (V.) lilibut 'go around'.  
lumibut, maglibut, makalibut, pa:libut, a:libut,  
pa:nlibutan.
- libu'tad (St.) center, centered.  
libutad 'put something in center'; makalibutad.  
(N.) kalibutdan.

L

- li'kas (V.) remove contents from one place and put in another, transfer, translate; see lukas.  
lilikas, linikas, ilikas, pa:likas.  
(N.) talapaglikas 'interpreter'.
- liksi'q (D.) maliksiq 'agile, fast, skilled'.
- liku't (D.) maliku't 'overactive, always moving, restless, fidgety (usually of children—in Filipino English the child is said to be "moveable")'.
- li'der (N.) (Eng. 'leader') a political ward boss.
- ligaq (V.) boil.
- ligat (D.) maligatligat 'soft, sticky; smooth texture'.  
kaligatan 'just right'.
- li'gid (V.) liligiran 'surround'.  
aligiran, pa:ligiran.  
(N.) paligid 'surroundings'.
- ligli'gan (N.) contest.
- ligpi't (V.) magligpit 'arrange, straighten, fix, put in order'.
- ligtas (D.) magligtas 'safe'.
- li'guq (V.) liliguq 'fishing'.
- ligwat (N.) manaligwat 'kidnapper (?)'.  
(V.) manaligwat 'rifle, steal from'.
- lihi'm/liqi'm (D.) secret, private.  
kaliqim, kaliqiman.
- lilyu (D.) dizzy; see -lyu.
- lima' (Nu.) five.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- limba'g (D./St.) swollen.  
malimbag 'published, printed', melimbag.  
(N.) pa:ngalimbag 'edition, printing',  
kaduanglimbag 'second edition, printing'.
- li'mbun (N.) procession.  
(V.) maglimbun.
- limpuyuq/  
alimpuyuq (N.) mole, skin mark.
- li'na (N.) a female nickname, from Rizalina.
- li'nis (V.) maglinis 'clean'.  
linisan, mangalinis, pa:linis.  
(D.) malinis 'clean'.
- lino (D.) mali'no 'clear'.
- lintik (N.) light shower, rainfall.  
(V.) lilintik, melintikan.
- lintu'san (D.) malintusan 'blistered'.  
(V.) memalintusan.
- lingapnga'p (D.) malingapngap 'chucking under the chin'.
- lingasngas (D.) malingasngas 'worrisome'.
- linggo'tci (N.) sack, burlap bag.  
(V.) ilinggotci, pa:linggotci, makilinggotci,  
pakilinggotci.  
(D./St.) makalinggotci.
- li'nggu (N.) week; see duminggu.  
pa:ruminggu 'one week'; peparuminggu.
- linggwe'ta (N.) staple, something used to fasten corrugated  
iron roofing.
- lingo' (D.) malingo' 'hysterical'.

## L

- lipa'k (N.) callus; blister.  
(D.) malipak 'callused'.  
(V.) maglipak.
- lipaktu'ng (N.) a kind of insect (cricket, locust?).
- lipasa'g (V.) maglipasag 'wiggling'.  
(N.) pa:maglipasag.
- li'pat (V.) move, transfer, change places. maglipat, ilipat, linipat, palipatan, makilipat, pakilipat, palipatlipat, milipat.  
(N.) pipaglipatan, pilipatan.
- lipunga'/  
alipunga' (N.) athletes' foot.
- lisa'ng (D./St.) dislocated, disjointed.  
magalisang, milisang.  
(V.) paglisang.
- lisa'ngan (N.) heat (an internal state?).  
(D.) malisangan 'warm (uncomfortable)'.
- lise'nsya (N.) license.  
(D.) lisensyadu 'licensed'.  
makalisensya.
- lisi'k (D.) malisik; see maliksiq.
- lislis (V.) push up, roll up (sleeves, pants).  
lilislis, pa:lislis, a:lislis, maglislis, mangalislis.  
(D.) malislis, melislis, makalislis.
- lisyu'q (V.) move over.
- lisyu'n (N.) lesson.
- li'tid (N.) tendon, cartilage.  
lilitid.  
(V.) litiran 'cut the tendon'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- li'tru (N.) a liquid measure used with gasoline and kerosene; a dry measure used with palay, also the box used to measure palay.  
[six litru = one patiq].
- litsu'n (N.) roat pig.  
(V.) maglitsun.
- liwalu'q (N.) a kind of fish, noted for its spines.  
(D.) maliwaluq, Maliualu 'a barrio of Bacolor famous for a massacre which took place there in the early 1950s'.
- liwa'nag (D.) maliwanag 'bright, shining'.  
[sometimes used with kwalta 'money' to mean "jackpot"].
- li'was (V.) take someone's place; pass going in opposite directions and fail to meet.  
miliwas.
- liyas (N.) small lice.
- lo/lu (Subs.) (portmanteau) na + la; limited to occurrences with atin, alaḡ.
- lo'bu (N.) balloon.
- lo'ku/lo'ko (D./St.) crazy; also loka for females.  
(V.) lokwan 'fool, tease someone'.  
pa:loku, a:loku, magloku.
- lo'lo (V.) maglolo 'court (a girl)'.  
mipapaglolu.
- lolo' (V.) lololo 'hang down long (a dog's tongue, a dress)'.  
nilolo.
- loren (N.) a male name.
- loti (N.) lot, plot of land, subdivision.  
lotiloti 'subdivision'.

L

lua'q	(N.) tear(s). (V.) luluqaq 'weep'.
lub	(N.) inside, the interior of something; one's soul, mind, feelings, sentiment, etc. work-something to go in to do. kaluban 'holster, sheath'. (V.) lulub, lungub, ilub, pa:luban pakilub.
luba'k	(D.) malub, makalub. (V.) lubakan 'loosen something'. (D.) malubak 'be loose'.
luba's	(D./St.) naked, nude.
lu'bid	(N.) rope. lukswanan-lubid 'skip-rope'.
lublu'ban	(N.) one square of rice fields; see libluban.
lubulo'bu	(N.) the catching pond in a fishpond system.
lubu's- lubu'san	(N.) eating until satisfied, the manner of such eating.
-lu'kaq	(D.) malukaq 'humble, poor'. (V.) pe:malukaq.
luka's	(V.) take off (clothes). lukas, likas, maglukas, paglukas, pa:lukas, a:lukas, ilukas. (N.) lukas-paldas 'the removing of ceremonial black (clothes or ribbon) one year after a family death'.
luklu'k	(V.) sit, take a seat. (N.) luklukan 'seat, place to sit. pa:maglukluk 'sitting'. (D./St.) makalukluk 'seated'.
-luko'ng	(D.) malukong 'curved, round-bottomed, bout-shaped'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- luksu'q (V.) jump.  
magluksu.  
(N.) lukswanan-lubid 'skip-rope', luksung-babiq  
'leap-frog'.
- luku'b (V.) lulukub 'hatch eggs; live with relatives'.  
lukuban.
- lukut (V.) roll things up.  
maglukut, pakilukut, pa:lukut, a:lukut.  
(D.) malukut, melukut, makalukut.
- ludi'ng (N.) female nickname, for Ludinia, Lourdes.
- lu'gaq (N.) earwax.  
(D.) malugaq 'have plenty of earwax'.
- luga'l (N.) place, location, space.  
(V.) ilugal 'give place to someone'.  
milugal.
- lugu'd (N.) love.  
kalugudlugud 'dear ones'; ka:luguran 'beloved,  
sweetheart'; kaluguran 'friend', (pl.) kakaluguran.  
(V.) kaluguran 'love someone'.  
makikaluguran, mikaluguran.  
(D.) malugud 'dear'.
- lu'laq (N.) clouds, overcast; see lulam.  
(D.) malulaq 'cloudy, overcast'.  
(V.) maglulaq 'be about to rain'.
- lu'lam (D.) malulam 'cloudy, about to rain'.
- lulsu't (V.) break through, pierce, burst through, bloom.  
(lulusut?) lulsut, linsut, mangalsut, makalsut.
- lu'lu (N.) pity, mercy.  
kalulu 'poor man'; pakalulu 'have mercy, pity  
someone'.
- lu'luq (N.) race (contest).
- lulu'd (D.) melulud 'barked (shins)'.



L

lulun	(V.) roll up (mats); see lukut. lululun.
lulu't	(D.) malulut 'ripe, mature (fruits)'. malululut.
lumbe'	(V.) watch, observe; see -albe. lumbe, limbe.
lumbug	(N.) flood, be submerged; see albug.
lumo'	(St./D./V.) 'be accustomed, be done as custom'.
lumput	(V.) squeeze into an opening in a line; win a narrow election. lumput, limput.
lumud	(St./V./D.) drown. malumud, melumud, pinlumud.
lu'mut/ lumot	(N.) algae, moss, seaweed.
lu'nas	(N.) that part of a plow which pushes the turned up dirt away from the blade.
lu'nis	(N.) Monday. (D.) malulunis, melunis, mangalunis 'have bad luck on Monday and spoil the whole week'.
lu'nus	(D./St./V.) malulunus 'pity someone'. melunus.
lungku't	(N.) sadness. (D.) malungku't 'sad, lonely'.
lungu'b	(V.) enter; see lub.
lu'pa	(N.) face. kalupa 'look like (one with same face as another)'; milupa 'similar, same'.
lupi'sak	(N.) house lizard.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- lupi't (D.) malupit 'cruel'.
- luraq/duraq (N.) spit, saliva.
- luslus (D.) maluslus 'digested'; see laso.  
meluslus.
- lutas (V./St./D.) finish.  
linutas.
- lu'tuq (V.) cook.  
maglutuq, pa:lutuq.  
(D.) malutuq 'cooked'.
- lutu'q (D.) malutuq 'red'.  
malutu:lutuq 'reddish'.  
(V.) mangalutuq 'blushing', pangalutuq.
- lutu'ng (D.) malutung 'crisp, brittle'.
- luwa'l/luwa'l (N.) outside.  
(V.) go out.  
luwal, lumuwal, linuwal, ilual 'take something  
out', pa:luwalan, miluwal.
- luwa'las (D.) maluwalas 'spacious, extensive'.
- luwa't/-  
lua't (D.) maluwat, maluat 'for a long time'.
- luwid (V.) magluwid 'succeed, win progress'.
- lu'yus (N.) areca palm.
- lyu' (D.) mali'lyu 'dizzy, giddy'.  
makalyu'.

# M

- ma'q, ima'q (N.) mother.
- makadwa'q (D.) second, two days from...; see adwaq.
- makana'nu (Q.) how, in what manner.  
Makananu reng gamitan? 'How are those used?'
- ma'kina (N.) machine; engine; rice mill.
- makina'bang (N.) profit.  
[root?] (V.) go to Holy Communion.  
(N.) pamakinabang 'Holy Communion'.
- makini'lya (N.) typewriter; hand-powered barbers' clippers.
- mako' (V.) leave, depart.  
ma'ko, mamako.
- maku'pa (N.) macopa, a kind of fruit, grows on trees, is red and bell-shaped, roughly apricot sized, similar to what is called mountain apple in Hawaii.  
There are two types: makupang kapampangan, makupang malutu.
- madreka'ku (N.) a tree-like plant, with many trunks, used for firewood and leaves fed to goats.
- majo'ng (N.) mahjong (the game).
- magka'nu (Q.) how much (cost).
- mai's (N.) corn.  
mais lakatan 'white corn'; mais malutu 'yellow corn'; maisan 'cornfield'; busang mais 'popcorn'; ligang mais 'boiled corn'; swam mais 'a dish of mixed vegetables including corn'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

maiti'nes	(N.) the midnight mass at Christmas.
mal	(D.) expensive, dear, valuable.
ma'lan/ ima'lan	(N.) clothes, dress.
mala'us	(V.) come in, proceed, continue.
ma'ldaq	(N.) the common man, everyone, populace. ding maldaq 'all the people'; babasan maldaq 'popular reader'.
ma'le	(N.) consciousness; occurs in the phrase: milako a male-tau 'fainted'.
male'ldu	(N.) Holy Week, Good Friday.
malgari't	(N.) whore.
mali'q	(N.) error, mistake. (V.) magkamaliq 'err, make a mistake'.
mali'gnos	(N.) evil spirits.
malintu'san	(D.) blistered.
maliwalu'q	(N.) Maliualu—a barrio of Bacolor, famous for a massacre in the early 1950s.
malya'ri	(V.) (special) can be, possible.
ma'maq	(N.) mister, a term of address used to men (polite)—not used with names as English Mr.
mama'q	(V.) chew betel nut. ma:mama'q.
mamablas [root? see abras, bablas]	(V.) respond, reciprocate.
ma:mala'q	(N.) low tide.

M

ma:mira'pal [root?]	(V./D.) be in a hurry.
mampi't	(V.) come in; you are welcome. [a rare, "deep" word].
man	(Adjunct) used to indicate response.
ma'na	(V.) inherit. (N.) inheritance. a:mana.
mana'buq [root?]	(V.) fall down.
manakba'g [root?]	(V.) fall down.
ma:na'ko	(V.) steal [root?].
ma:nalanga'q	(V.) searching for; in the metaphorical sentence Manalanga: yang pugad 'He is looking for a nest' i.e. 'is courting a girl'.
mana'las	(D./V.) dripping [root?].
manamda'man	(D.) sensitive [ma-+ damdam].
ma:na'taq	(N.) people with vows; see panataq.
manati'li	(V.) stop, stay, be with; occurs in the religious phrase: Ing Ginu manatili ya kekayu. 'God be with you'.
mana'ya	(V.) waiting for someone, something; see panayan.
ma:ndari'n	(N.) a citrus fruit, Mandarin orange.
mane'u	(V.) magmaneu 'drive (a vehicle) - usually meaning to drive for pay'.
mani'q	(N.) peanut; [metaphor] clitoris.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

manibau'g	(N.) name of a barrio.
mani'k	(V.) go upstairs [root?]. cf. qik ma:manikan, me:nik. (N.) pa:manikan 'a stage in courtship when the boy is invited to visit the girl in her house'.
manigapu' (q)	(V.) have or express strong feelings for another [root?]; panigapuq.
ma:nigo'tu	(V.) weeding [root?].
ma:ninap	(V./D./St.) dreaming [root?].
manini'lyu	(N.) a whisk, beater-used with bateru'l.
mani'ntun	(V.) look for. panintunan.
manisig	(V./D.?) eat something which tastes sour, as a citrus or santol. menisig.
mano'ng	(D.) awkward, off-color, improper.
mansa'd	(N.~/D./V.) body smell.
mansani'tas	(N.) a small fruit-like object which grows on trees [debatable whether or not it is eaten] used to refer to olives (perhaps mistakenly).
manti'lyu	(N.) hammer.
manu'k	(N.) chicken.
manunyat	(V.) maninyat 'stretch, yawn'.
ma:nutu	(V.) molt.
manyad manu'yang	(V.) ask for [root?]; inyad. cf. anyad, anyawad. (N.) son-in-law, daughter-in-law.
manga	(Q.) used with dates, times, other numbers, to mean approximately.

M

me:nga'bus	(V.) save, redeem, pardon [used in religious texts].
ma:ngalpu't	(V./D.?) see lalput.
mangalukguk	(V./D?) rumbling [root?].
mangga'	(N.) mango. mangaqan 'mango orchard'.
mangisna'wa	(V./D.) breathing.
mangumpe'	(V.) cutting grass, fodder [root?].
map	(D./Q.) good; see mayap.
mapa:mira'it/- ra'yit	(N./V.) cheat, cheater.
mapla's	(D.) sting (e.g. a wound, when medicine is applied). mangaplas; [ma-+ ?root?].
marangle'	(N.) field (cultivated field).
ma'rka	(N.) trademark, sign. markang-damonyo [lit. mark of the devil] = gin, esp. San Miguel brand gin, which has a picture of Michael slaying Lucifer on the bottle.
marga'ha	(N.) volcanic ash, lava [rare].
marga'te	(N.) a special type of rice or manner of spaced planting recently introduced by agricultural agents.
mari'ng	(N.) a female nickname.
maripo'sa	(N.) butterfly.
mari'ya	(N.) a female name-Maria. atlung mariya 'name of a constellation'.
ma'rso	(N.) March (the month).

KAPAMPANGAN DICTIONARY

marti'r	(N.) martyr.
ma'rtis	(N.) Tuesday.
mas	(Q.) [used in comparative constructions] Mas matas ka kaku 'You are taller than I'; Mas masanting ya ita kesa kanita 'That is nicer than that other one'.
ma'sa	(V.) mix dough.
ma'sa	(N.) law.
masaga'naq	(N.) a system of planting rice by carefully measuring the distance between plantings.
maska'ra	(N.) chewing tobacco; also included in the betel chew and in cigarettes of the roll-your-own variety.
maski	(Q./Subcomb.) even though. [used as a complete utterance: Never mind, ignore it, so what].
masdan	(V.) look after, watch for, look for [root?] pagmasdan, pigmasdan.
mase'tas	(N.) flowerpot.
masya'du	(Q.) very, too much. Generally used as Q. to a D. E masyadung mabayat 'Not very heavy'.
ma'syung	(N.) male nickname, from Eustaquio.
mata'	(N.) eye; shoot, sprout, as: mata kwayan; the spots on the top half of a coconut shell (bikan lalaki) are mata. telataung mata 'iris (of the eye)'.
matas	(V.) [root?] hire others to harvest. mamatas, makipamatas.



M

- (matay), mate' (V.) die; me:te, ikamate, makamate;  
see pate, paten.  
(N.) kamatayan 'death'.
- matsi'ng, (N.) monkey; more commonly, so'nggo.  
matci'n
- matsu'ra/mat- (D.) ugly, lousy, unpleasant.  
cu'ra, macu'ra
- ma'ya (N.) a small bird, the rice bird. putu-maya 'a  
rice-cake delicacy made of sugar, coconut, and  
glutinous rice'.
- ma'yu (N.) May, the month.
- mayu'l (N.) church.  
(D.) [Sp. major?] misa mayul 'high mass'.
- mayu'mu (D.) sweet.  
(N.) sugar, candy, sweets. pagmayumu  
'preservative for fruits'.
- me (Substitute: personal pronoun, part-manteau)  
you-it [mu + ya].
- me'dikul (N.) cough medicine (from the brand name  
Medicol).
- medi'da (N.) tape measure; see metrus.
- me'ju/me'dyu (Q.) somewhat, sort of, partially.
- men (Exc./idiom) Amen.
- me'nus (D.) crazy, lacking mentally. minus 'e.g. with  
numbers'; menus singko 'subtract five';  
menus-gastus 'thrifty, cutting down on  
expenses'. makamenus.
- me'rli (N.) a female nickname, from Emerita.
- me'stru (N.) teacher.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- me'trus (N.) 1. meter (a measure of length, distance).  
2. a carpenter's rule; see medida.
- me'tung (N./Nu.) one, first.
- milagro'sa (N.) 1. miracle, wondrous happening.  
2. miracle rice.
- milu'n (N.) melon.
- milya'ri (V.) [special] happened, as in: Nanung milyari?  
'What happened?'
- mi'min (D.) consumed (e.g. by fire).
- mimo'rya, mi- (V.) memorize.  
mo'riya a:mimoriya, magmimoriya, pagmemoriyan.
- mi'na (N.) mine; mined substance, mineral. Kalburu,  
klasing mina yan, e. 'Carbide, that is a type of  
mined substance/mineral'.
- mina'ngun (N.) river flood control, dike, bank.  
(V.) magminangun, minangun, pami-nangun,  
makiminangun.
- mirinda'l (N.) snack.
- mis (N.) miss, a term of address to an unmarried  
female.
- mi'sa (N.) mass, a Catholic ceremony.  
(V.) pa:misa 'have a mass said'.
- mi'san (Q./N.?) once in a while (a time measure).  
pamisanmisan.
- misda'n (D./V./St.) be surprised [root?].
- mi'sis (N.) 1. a term of address for married women,  
Mrs.  
Kumusta, misis? 'How are you, ma'm?'.  
2. as a term of reference, usually it means 'wife'  
as ing misis mu 'your wife, your missus'.

M

mi'smo	(N./Q.?) the same, the thing itself.
mitda'q	(D./St.?) [root?] extinguished.
mitdas	(V./St./D.) burst (a blister or boil); blinking (as, lights which go on and off).
mitmu'q	(St./V./D.) filled [root?]; see katmuq.
mi'ca	(N.) wick.
miye'rkulis	(N.) Wednesday.
mode'lu	(N.) model.
modi'sta	(N.) dressmaker. pangamodista 'dressmaking'.
mo'du	(N.) manners.
mo'nte	(N.) a gambling game played with cards.
muq	(Adjunct) only, just, merely.
mua'q/mwaq	(V.) (St./N./D.?) be angry. mimimwaq, mimwaq, me:muaq, ikamuq.
mugmug	(N.) crumbs.
magnus	(V.) open a dam, splurge with savings.
mu'la	(N.) yard, the area surrounding a house. mulahan 'yard area'.
-mulal-	(V.) [root?] pagmulala'n 'to stay without consent in someone's house'.
-mula'laq	(V./D./St.) be surprised. mipamulalaq, mangapamlalaq, makapag-mulalaq; magmulalaq 'stand gaping, act or look like an "innocente" (booby)'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- mula'ng (D.) crazy, foolish, rabid.  
(V.) magmulang '(of an engine, not working properly)'.  
(N.) kamulangan 'foolishness'.
- muli'q (V.) go home; see uliq.  
[Bacolor informants say that in the Sta. Rita dialect this means to go marketing].  
muliq, minuliq, memanuli, pa:ulyan.
- mu'lta (N.) fine, penalty.
- mu:mutu't (V.) [root? putut, butut?] 'nibble at food, eat timidly or uneagerly'.
- mun (V.) mamun 'say farewell', pamunan 'obey'.
- munagmunag (V./St.) mamunagmunag '(sun) is rising, (person) arise with the sun'.
- mu'ndu (N.) earth, world.  
kamundwan 'earthly concerns, worldly things, mundane matters'.
- muni'ng (N.) kitten, cat.
- munisi'piyu (N.) town hall.
- munta' (V.) go.  
minta; see punta, puntalan.
- mu'ra (D.) cheap, inexpensive.  
(V.) cheapen, derogate palmuran.
- mu'riq (N.) eye secretions.
- muri't (D./St.) crazy.
- mu'rus/mo'rus (N.) Moros, Muslims.  
(V.) magmurusmurus 'be a "pagan", act like a "Moro"'.  
"
- muto'n (N.) a stick used in the hand-to-hand combat/sport called arnis.

M

mwaq (V./St.) angry; see muaq.

# N

- na (Adjunct) now, already.  
(Substitute: personal pronoun) ning-case 'his/hers'.
- na'buq (V.) fall [root?] manabuq, menabuq.
- na'kbag (V.) fall down.  
[root?] manakbag (ma-/man-).
- na'ko/-a'ko (V.) steal [root?].  
manako, menako, mapanako 'thief', pe:nako.  
(N.) pa:manako 'thievery'.
- naman (Adjunct) response; see man.
- nanaq (N.) pus.
- na'nan (V.) will do what? with something; see nanu.
- nandi'n (N./Q.) a while ago.
- na'ndu (N.) male nickname, for Fernando.
- na'nu (N.) (interrogative substitute) 'what'; see nang, nanan.  
pangnana(n) 'what for'; nanuman 'whatsoever'.  
(Q.) makananu 'how?'.  
(V.) nananu, ninanu, numanu; nanan.
- nang (Subs., Interrog., N.) 'what'; alternate form of nanung.
- nangnang (V.) roast, barbecue.  
inangnang, magnangnang, ningnang.  
(N.) ningnang 'barbecued food'.
- na':pun (N.) yesterday.  
na'pusabe'ngi 'night before last'.

N

nasaq	(N.) hope. (V.) magnasaq, pagnasaq; see asaqa.
na'siq	(N.) cooked (boiled) rice.
nata'd	(V.) escorted [see atad].
ne	1. Substitute, portmanteau. [na + ya]. 2. a tag question, 'is it not?'
neda'mu	(Excl.) abbreviated form of a curse; taknedamu/ antakneng inda mu.
neng	(CMP) specific variety of nang, ning.
nerbyus	(St./D./V.) nervous. minerbyusan.
-nik	(V.) [root?; qik?] climb up, go up stairs. manik, menik, pa:manikan, ipanik, a:panik, pa:manik, pe:manik, makapanik.
nikni'k	(N.) a tiny insect, gnat?.
ninanu	(V.) what happened to (you)?; see nanu.
-ni'nap	(V.) dream [root?]. maninap, pa:ninapan, pe:ninapan, a:paninap.
ni'nu	(Question Substitute) 'who?'
ning	1. CMP (possession, genitive). 2. alternate form: inyang 'when'. 3. alternate form: ninu 'who'.
no	(Substitute: portmanteau pronoun) na (+ na) + la. E no pepaluban Wallace. 'Wallace wouldn't let them in'.
nobye'mbre	(N.) November.
nukari'n	(Subs., interrog., location) 'where'; see ante; alternate form: nu:.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- nu'gut (V.) [root?] makipagnugut 'the whole funeral ceremony'.
- numa'nu (V.) see nanu.
- nu'meru/  
no'meru (N.) number.
- nu'nuq (N.) father, old man.
- nung (Subcomb.) when, if; used with future, proposed, tense-less verbs.
- nya (Substitute: portmanteau pronoun) occurs in imperatives, interrogatives and a few other constructions.  
Malyari nya. 'Is it possible now?'; Alilan mu mya! 'Change it now!'; Kabud nya mebating,... 'As soon as he was lost,...'.
- nya'man (D.) manyaman 'delicious'.  
kanyaman, kasingnyaman.  
(N.) kanyamanan.  
(V.) ka:nyamanan, kenyanaman, paka-manyaman, pamanyamanan.
- nyan See kanyan.
- nyang See inyang.



# NG

- nga:- (V.) am saying, do say.  
ngamu, ngaku, ngana, ngara; a:mu, a:ku, a:na,  
a:ra.
- ngan (N./Q.) all, everyone, everything.
- nge'ni (Q./N.) now.
- ngisngis (V.) show teeth, esp. upper teeth.  
(N.) balangingis 'a kind of bat which has  
protruding teeth'.
- ngu'ngut/  
u'ngut (N.) coconut.
- ngusu'q (N.) upper lip.  
(V.) nguswan 'stick upper lip out at someone'.

# O

- oba't (Q.) (interrogative substitute)  
'why?'; see ot, bakit.
- o'bra/u'bra N.) work, job, occupation.  
(V.) magobra, makapagobra.
- oklak (D.) deaf; maklak.  
Used in teasing names, as Susing Oklak.
- o'la (N.) irrigation gate, flood gate.
- o'len (N.) marble (toy).
- one'ng (Subcomb.) but, except that.
- o'pu (N.) a tuber-type vegetable.
- o'ras (N.) hour, time, the moment for.
- ore'ni (Deictic substitute, plural) here they are.
- ore'ta (Substitute, deictic, plural) there they are.
- o'rnu (N.) kiln.
- o'ro (N.) one of the suits of cards in monte.
- orse'ra/  
ulsera (N.) ulcer.
- os/qos (V.) wash an object.  
manos, menos, inos; pakiqos, paqos, a:qos,  
penwasan, makaqos.
- ospita'l See qospita'l 'hospital'.
- ot (Q./Subs., Interrog.) why; see bakit, obat.

O

o:ya'q (N.) pot, formerly a container for sugar (in the home-processing).

oyta' (Subs., deictic, locative, plural) there (far) they are.

# P

pa	1. (Adjunct) still, yet. 2. pa-banwa 'the first year'; pabulan 'the first month'. 3. pa-a causative verbal prefix. 4. pa:- something used for... (~pan-).
pabali'kan	(V.) return something; see ba'lik.
paba'lu	(V.) inform, be informed; see balu.
paba'lut	(V.) have wrapped; see balut.
pabanglu'	(N.) perfume; see banglu, mabanglu.
pabayu'/pabayo'	(V.) have (rice) pounded, milled; see bayu'.
pabendisyu'n	(V.) have someone/thing blessed; see bendisyun.
pabiblas	(V.) have someone dressed.
pa'brika	(N.) factory.
pa'bu	(N.) turkey.
pabukala'n	(V.) have something boiled.
paburen	(V.) [special] permit, tolerate, neglect, forget. pepaburen, a:paburen.
pa:kaba'yu	(N.) sawhorse, ironingboard; see kaba'yu.
pa:kabsya'n	(V.) make one eat his fill; see absiq/qabsiq.
pakakala'le	(V.) be very careful; see kalale, alale.
pa:kana'q	(N.) a kind of snare, trap.

pa:kana'n	(V.) feed someone; see -kan.
pakbu'ng	(N.) pop-gun, device for exploding caps. papakbung; see akbung.
pakde'	(D./ST.) startled awake. mipakde.
paki'-	1. (verb-forming prefix) reciprocal action with a benefactive focus. Please do...for... 2. ala kang paki'. 'It's none of your business' (from Tagalog: Wala kang paki-alam).
pakiqaba'yan	(V.) humor someone; see abe, abay-.
pakiqala'm	(N.) business, concern. (from Tagalog).
paki'bat	(N.) answer. (V.) to answer someone; see ibat.
pakinabang	(N.) 1. profit. 2. Holy Communion.
pakiramdaman	(V.) see damdam.
pa:kit	(V.) show; see -kit. Atin kung pa:kit keka. 'I have something to show you'; Pa:kit ke keka. 'I'll show it to you'.
pakli'q	(D.) crooked, bent at the end. me:pakliq.
paklu'd	(D.) mapaklud, mangapaklud 'burst'.
pakpak	(V.) papakpak 'clap hands, flap (wings)'. papakpakan 'clap for someone'. (N.) pakpak 'wings'.
paksi', paksing-	(N.) stew.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

pa'kuq	(N.) nail. pipakwan 'what one nails to'. (V.) mamakuq 'nail'.
pakwa'n	(N.) watermelon.
pakyapu'san	(V.) imitate someone; see kyapus.
pade'r	(N.) a concrete wall.
padiga'lyu	(N.) crossbraces between base and legs, as in a papag.
padua's/padwa's	(V.) catch on a line and hook. makapaduas.
pagal	(D./St./V.) tired. mapagal, pagalan, ma:gal.
pagawa'q	(V.) have something done, made.
paglapa'kan	(V.) [root: -lapak-?] break up.
pagla'sa	(N.) taste; see lasa.
pagmayumu'	(N.) sugar-solution preservative.
-pagnu'gut	(V./N.) [root?-nugut?] makipagnugut 'funeral ceremony'. mekipagnugut.
pagu'	(N.) shoulder.
pa:gupit	(V.) get a haircut; see qurud, which is more Kapampangan; gupit is a recent Tagalog loan. Bisa kang pa:gupit? 'Do you want to have your hair cut?'
paqile'ksyun	(V.) get an injection [used in some idiolects; more commonly paqinyeksyun].
paqina'bu	(V.) fall down; see -nabuq. E ka paqinabuq. 'Don't fall'.

paqina'wa	(V.) rest yourself.
paqine'ksyun/ paq-inyeksyun/ paqi-leksyun	(V.) get an injection.
paqintu'nan	(V.) look for someone; see manintun.
pai't/paqi't/payi't	(D./N.) bitter. mapaquit. (V.) magpait.
pa'la	(N.) shovel; -syn. tapil.
pala'	(Adjunct) [surprise; receipt of new information].
palablab	(V.) cause to blaze, flame up; see lablab.
palakaran	(V.) send someone on an errand; see lakad.
palaka'ya	(N.) a fast-maturing variety of rice (used to grow three crops in one year).
palako'	(V.) send someone away; see lako'.
palaku'l	(N.) hatchet. (V.) palakulan 'hack someone/thing. pelakulan.
pa'lad	(N.) palm (of hand). kapalaran 'destiny, fate'.
palage'	(N.) opinion; performance; see lagay-/lage.
pa'lang	(N.) bolo.
palangga'na	(N.) basin.
pala'paq	(N.) fiber stripped from banana stalk.
pala'pat	(N.) a tree which grows on river banks, has roots which are large shoulder-like protrusions at the base of the trunk; produces a fruit called pu'ge.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

pala'sdan/ plai'sdan	(N.) fishpond.
palati'to	(N.) little plate, saucer; see plato.
pala'we	(V.) have something checked, looked at; see lawe.
pala'wiq	(N.) a place name: tete palawiq 'Palawiq Bridge'.
pala'yo	(N.) nickname.
pa'lbug	(V.) bleed out air (from a hose); see kalbug, albug.
paldak	(V.) kick. paldakan, pildak, pa:maldak, pe:mal-dak. (N.) pamaldakan.
pa'ldas	(V./N.?) lukas-paldas, wakas-paldas 'the putting on and taking off of mourning clothes'.
paldu	(V.) beat, strike, hit. palduan, pa:maldu, pe:maldu.
pa'le	(N.) rice (growing in the field). palayan 'rice field'.
pale'ngki	(N.) market. (V.) mamalengki 'shop, go marketing'.
pa'liq	(N.) heat; ardor. (D./V.) mapaliq 'hot', mepaliq, kapaliq, mapapaliq, mikakapaliq, mi-yaliq, ipaliq 'heat something', pina-liq, pa:paliq 'have something heated', a:paliq, a:papaliq, palian.
pali'q	(V./N.) drops of urine; bedwetter; a person who has to urinate frequently; see qiq.
palike'ru	(N.) playboy.



P

pa'lid	(N.) dirt which rubs off one's body.
pali'kas	(V.) have something exchanged; see likas.
pali'giq	(N.) ditch with water.
pali'pas-o'ras	(N.) pastime, something to kill time; see pamatad-oras. (V.) magpalipas-oras.
pali'pit	(D./V./St.) twisted. Mangapalipit ku dilaq. 'I get tongue-tied'.
pali's	(N.) broom; see tingting, tingbu. talapamalis 'janitor'. (V.) palisan 'sweep something'.
palung	(N.) cock's -comb.
palsisi'ngan	(N.) ring-finger.
palti'kus	(N.) a type of banana; sweet, and similar to the bulungan type.
paltuk	(V.) konk someone on the head, raise a lump. papaltuk, pepaltuk; pepamaltukan 'crack something, make it pop'.
pa'luala'n/ pa'luwala'n	(V.) send...out.
palu'b	(V.) put something inside.
paludpu'd	(N.) paludpud-kwayan 'a fibrous material at the base of a bamboo'.
palupaluq	(N.) beater (used in washing clothes). (V.) papalupaluwan 'beat on something'.
pa'lut	(V.) harvest. ma:lut, papalut, memalut, minalut. (N.) palu'tan, pipalutan.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

palyu'	(V.) papalyu 'misfire (engine)'.
-pa':mak/- paha'mak-	(N.) kapa:makan 'lowness, abjectness, humbleness'.
pa:makari'ne	(V.) shame someone; see di'ne, -ri'ne.
pa:makiqa'be	(N.) the ability to get along, make friends; see abe, abay-.
pamaksi'	See paksi'.
pama'da	(N.) pomade hair dressing; dabs of pomade are also used at either end of a clothesline to keep the ants off.
pa'madua's	(N.) catching pole (for frogs, fish).
pamaga't	(N.) title (of a sarsuela).
pamamuri	(N.) [root? buri?] praise, compliments, greetings.
pamanan	See ma'na 'inherit'.
pa:manikan	(N.) a stage in courtship when the suitor is invited to visit with the girl in her house; see -nik.
pamangatmuq	(N.) the act of filling something; see katmuq, mitmuq.
pa:manga'n	(N.) something to eat; see -kan.
pa:mangawa'q	(N.) the act of making; see gawaq.
pamaragul	(V.) be made big; make something big; see dagul.
pa:maru'g	(N.) whipping; see barug.
pamaskas	(N.) abrasive material. pamaskas-plansa 'dried banana leaves used to burnish the working surface of an iron'.

P

pamatak	(N.) opinion; see palage.
pame'pe	(N.) fan; see pepe.
pa:mialu'ngan	(N.) toy; see pialung.
pa:mibiebie'	(N.) way of life; see bie'.
pami'lya	(N.) family.
pami'nta	(N.) pepper (black).
pamira(y)itan	(V.) cheat someone; see pirait.
pami'ru	(N.) something done/used for a joke; see biru.
pamisanmi'san	(Q.) off and on, irregularly, once in a while; see misan.
pami'sip	(N.) mind, thoughts, conscience; see isip. marok a pamisip 'a bad conscience'.
pamiti'k	(N.) a piece of the equipment used in using a carabao to plow.
pampam	(N.) prostitute. Balang kayabe da deng amerikano, pampam, ing buri yung sabian? 'You mean to say that every one who goes with Americans is a prostitute?'
pampangan	See pangpang.
pamu'guq	(N.) a net; see puguq-.
pamunta	(N.) the act of going; see munta, punta.
pamusniq	(N.) tool for opening; see busniq.
pamu'tut	(N.) tool for cutting; see putut.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

pan	(N.) bread. pandesa'l 1. small hard rolls. 2. children's word for male child's genitals.
panabu'd	(N.) a long knife.
panakdu't	(N.) a tool held between fingers and used to cut the stalks of rice in harvesting, not used in Bacolor area, said to be too slow, but said to be used in the Tarlac area.
panagka's/ panigkas	(V./N.) something used to irritate; grating words.
panali'q	(N.) something to tie with; see taliq.
panamdám	(N.) feeling; see maramdaman.
panampong-atbu	(N.) cane-knife.
pananan	(V.) cause something; see nanu.
pananga'b	(N.) firewood.
panapa'na	(N.) arrow, spear; spines of fish.
-pana'ra	(N.) putu't-panara 'a delicacy sold at small stands near the church at the midnight mass of Christmas'.
pa'nas	(N.) ant. panas-jip, panas-koce 'jack (tool for raising a vehicle)'. (V.) papanasan 'get covered or infested with ants'.
pana'taq	(N.) promise, vow; see manataq.
panau'n/ panahu'n	(N.) time, season, climate; also used of rice variety which takes 6 months to mature.
pana'yan	(V.) wait for someone; see manaya.
pandak	(D.) short of stature.

P

pande	(N.) blacksmith. (Panday Pira)
pandiga'	(N.) a type of song.
pane'	(Q.) always.
pani'kiq	(N.) a bat, the largest variety.
pani'nap	(N.) dream (?thing dreamt?); see -ninap.
pani'ntun	(V.) look for; see intun.
paninga'	(N.) toothpick; see tinga.
pani'snis	(N.) something to tease (hair) with.
pansari'liq	(N.) something for oneself; see sariliq, diliq.
pansi'ng-	(V.) pansingan 'notice something'.
pansi't	(N.) a noodle dish. pansit luglug, pansit gisadu, pansit tagalog; pansitpansitan 'a kind of seaweed or underwater grass'.
pantalo'n	(N.) pants.
panta'lya	(N.) a type of lamp.
pantat	(N.) a kind of fish, like ituq.
panti'q	(N.) marker of underwater traps.
pantu'g	(N.) bladder.
pantyu'n/pancu'n	(N.) tomb, a wall into which coffins are sealed.
panuksuwan	(V.) tease someone; see tuksuq.
panu'lu	(N.) medicine; see ulu.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

panupa'ya	(V.) forgive, tolerate. (N.) kapanupayan 'apology, pardon'.
panya'lak	(N.) sieve, strainer; see salak.
panyame'nto	(N.) a kind of soil (used for making cement?).
panyu'kaq	(N.) thing vomited; see sukaq.
panyuksuk	(N.) thorns; see suksuk.
pa'nyu/pa'nyuq	(N.) handkerchief. baldugan-panyuq 'drop-the-hanky'; sasaman-panyuq 'blindman's bluff'.
panyu'ngkit	(N.) tool for hooking (fruits) down from trees; see sungkit.
pang	(Comb., subordination) when, should such be the case. Pang ating kukutang keka, nanung pakibat mu? 'Should someone question you, what will you answer?'
panga'	(N.) jaw.
pangadi'q	(N.) prayer; see mangadiq.
pangaduwa'q	(N.) second, as second-born child.
pangaduwan	(V.) hand something to someone; see aduan.
panga'lat	(V.) scatter something; see kalat.
pangali'mbag	(N.) printing; edition; see limbag.
panga'ne	(N.) first-born child. (pang-adua, pang-atlu,...)
panga'nib	(N.) danger. kapanganiban.

P

pangaska's	(N.) a brush, made of banana leaves tied to a long stick, used for brushing fat onto a roasting pig.
pangatawa'nan	(N.) adultery; see katawan.
pangasa'bi	(N.) thing said; see sabi.
pangki'li	(N.) a by-product of sugar milling.
pangna'nu	(Q./N.) what (is something) for.
pangpang	(N.) river bank(s). pangpangan/pampangan; kapampangan 'Kapampangan people, Kapampangan language'. (D./V.) kinapampangan, kinakapampangan 'made into or translated into Kapampangan'.
panguluq	(N.) a place name, a "far barrio" of Bacolor, towards the mountains- remembered in Cabalantian as the location of a U.S. Army motor pool and repair place during the war.
pangunakan/ paunakan	(N.) niece, nephew.
pa:ngutang	(N.) question; see kutang.
pa'paq	(D./St.) cramped, paralyzed. mapapaq, mepapaq, mapapapaq.
pa:pakan	(N.) food, meal; see -kan, pakanan.
pa:pakbu'ng	(N.) noisemaker, popgun; see akbung, pakbung.
pa'pag	(N.) 1. bamboo-slat platform used for sleeping, eating, and just sitting around talking. 2. a place where people congregate to talk.
pali'no	(V.) make something clear; see -lino, malino.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

papa'yaq	(N.) a fruit; more commonly, kapayaq.
papi'l	(N.) paper, a sheet of paper.
papitnaq	(V.) cut in half; see kapitnaq, pitnaq.
papuntukan	(V.) have carried on another's. head; see buntut, puntukan.
papusanan	(V.) help someone load something on his shoulder; see pusanan.
paputut	(V.) have something cut; see putut.
para	(V.) stop; put on the brakes. [usually used as a command].
para	(Preposition) on behalf of, for the sake of/ purpose of.
para'da	(N.) parking place. paradaan 'station'. (V.) alang paparada 'No parking'. (D./St.) makaparada 'parked'.
parada'das	(N.) a special-quality pan-de-sal.
paradu'l	(N.) cabinet (Sp. aparador).
paradays	(N.) Paradise, name of a cabaret in San Fernando.
parala'	(V.) send, have brought; see dala, iparela.
parala'ya	(N.) the East, the place where the sun rises; see saslag, aslagan.
para'lis	(D.) maparalis 'accidental'.
parali'sis	(N.) paralysis. (N./D.) paralitiku 'a paralyzed person'.
para'man	(V.) see dam-.



P

para:pare'u	(D.) similar; see pareu.
-para's	(D.) maparas 'hot, spicy, sharp-tasting'.
para'ti	(Q.) always, all the time.
paratu't	(D.) haughty, proud.
pardego'nis	(N.) BBs, the ammunition for baril-pardegonis 'air rifle'.
pa're	(N.) a term of address, abbreviated form of kumpare 'co-father' (a fictive kin term).
pare'hu/pare'u	(D.) similar, the same. para:pareu.
pa'riq	(N.) priest. (V.) magpariq 'be a priest, become a priest'.
pari't	(N.) a teasing nickname given to a male.
parita'n	(N.) a kitchen lamp ("deep Kap.").
pa'ro	(N.) shrimp. (V.) magparoparo 'curl up like a shrimp'.
paro'baq	(N.) west, the area where fields are (in Cabalantian).
partepa'rte	(N.) division, section; see parti'.
parti'	(V.) divide. (N.) partian 'a sharing system in tenancy (70-30)'
paru'l	(N.) Christmas lantern.
paruspa'rus	(N.) a small (nickle-size) white seashell.
pasa'q	(N.) a hard lump in flesh, caused by a sharp blow.
pasa'kup	(V.) put a limit on; see sa'kup.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

pasa'das	(V.) mamasadas 'carry passengers'. memasadas.
pasa'i/pasa'yi/ pasa'he	(N.) fare, voyage. pamasayi 'money for fare'.
pasala'mat	(V.) give thanks, thank; see salamat.
pasalwa'n	(V.) sell something; see saliq.
pasama'no	(N.) window sill.
pasa'riq	(V.) ordered.
pasayerus	(N.) passengers. (V.) mamasayerus 'carry passengers'
pasbu'l	(N.) door, gate.
pasku'	(N.) Christmas.
pase'nsya	(N.) patience, tolerance kapagpasensyan. (V.) pagpasensyan 'have patience with'.
pasi'q	(N.) spinning top (toy).
pasiba'yu	(Q./N.) later, again. pasisibayu, pepasibayu. (V.) pasibaywan 'repeat something'.
pasikate'ru	(N.) a person who likes things sure.
pasikutsi'kut	(D.) intricate, multi-angled; compare pasuluksuluk.
pasimu'ndut	(N.) field mouse.
pasma'q	(N.) stroke, spasm, overexposure. (D.) mapasmaq, mepasmaq.
paspas	(V.) paspasan 'sponge-bathe, dab something on, whisk'.

pasu'kad	(V.) have something measured.
pasumpa'l	(V.) have (e.g. a tooth) filled.
pasya'	(V.) decide. magpasya, pasyahan, ipasya. (N.) kapasyan 'decision', kapagpasyan.
pasya'l	(V.) magpasyal 'go around, wander, stroll about seeking entertainment'.
pasyo'k	(N.) papasyok, magpasyok 'whistle'.
pasyu'n	(N.) the story of Christ's Passion.
pat	(N.) chisel (for woodworking).
pata'/pata'q	(D./V./St.) cramped, numb. mapata, mepata.
pata'k	(N.) drop of liquid. (V.) papatak 'drip'.
patakla'q	(N.) one who is not yet toilet-trained, laxative; see takla'q.
patakulo'jung/ patiklo'jung	(N.) acacia tree [a rare word].
pata'd	(N.) ending. (D.) mapatad, mepatad. mapatad-inawaq 'lose breath [an euphemism for death]'.
pa'tag	(N.) level ground, plain. kapata'gan.
pata'n-	(V./St.) mipatanan 'be hit'.
patatlu'q	(N.) third-day ceremony (part of funeral).
patawa'ran	(V.) forgive; see tawad.
patda'q	(V./St.) extinguish; see patad. a:patdaq, mitdaq; Patdan me ing radyu. 'Turn off the radio'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

pate'	(V.) kill; fight. paten, pete, makapate, pipapaten, makipate. (N.) mipate, mipapate.
paterikteri'k	(N.) cemetery (a local name?).
pati	(Comb.) and, including, also.
pa'tiq	(N.) a measure of abyas. Anam a gatang, metung a patiq; ben-tesingkung patiq, metung a kaban '6 gatang = one patiq; 25 patiq = one cavan'.
patia'nak	(N.) a spirit creature like leprechaun or the Hawaiian menehune; tiny bearded old men, live in ant-hills.
patibu'ng	(N.) snare, trap made of bamboo.
pati'lya	(N.) sideburns.
pati'ng	(N.) shark.
patinga'pun	(N.) the whole day. pepatingapun.
patipa'ti	(N.) 1. dove. 2. a 'high-flying woman', i.e. a promiscuous woman.
patlu'd	(D./V./St.) mapatlud 'burst, broken'. mangapatlud. E ka ma:nunyat kaibat mung mangan; pota, mangapaklud ka bituka. 'Don't stretch right after eating or you might burst your intestines'.
patu'q	(D./St.) mapatuq 'be runover'.
patu'kud	(N.) post; cane.
patu'luq	(N.) plumb bob.

P

pa'tyu/pa'tcu	(N.) patio, courtyard, a large open area among houses, used for threshing palay.
paci't/patci't	(N.) canine teeth.
pau'/pawu'	(N.) turtle.
paud	(N.) yoke (for a carabao).
paud	(D./N.) pinaud 'thatched (nipa roof)'.
paqulya'n	(V.) send someone home; see quliq.
paunaka'n/paqu-naka'n/panguna-kan	(N.) niece, nephew.
pa'was	(N.) perspiration, sweat. (D./St.) mipawas, mipapawas, kapawas. (V.) manimawas, mangapawasan.
payalili	(V.) have something changed; see alili.
payasu's	(V.) call on Jesus; swear, saying Sus!; see Esus.
payat	(D.) thin, skinny. (V.) mamayat 'grow thin'. mayayat, meyayat, mayayayat, pangayayat.
payu	(N.) advice. talapayu 'advisor'.
pa'yung	(N.) umbrella, parasol. (V.) magpayung 'use, carry an...'
payungpayu'ngan	(N.) mushroom; see payung.
pebre'ru	(N.) February.
pe'ka-	(Superlative-forming affix, with descriptives) pekamالاتiq 'the smallest'; pekamaragul 'the biggest'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

(noun-forming affix, carries the meaning of either 'the best example of, the real thing; or, substitute for') pekapun 'the real source'.

pe'kas	(N.) freckles. (D.) mapekas 'freckled'.
pe'kat	(N.) paste, sticky substance. (D.) mapekat 'sticky'. (V.) pinekat 'pasted on'. amekatmekat, mamekatmekat.
pekpek	(N.) child's word for female genitals.
peksi'ng	(D.) [slang] handsome.
pe'li'kula	(N.) movies; see si'ne.
pena'ndit	(Q.) in a moment, momentarily.
pendatun	(N.) [root?] excitement, be excited.
pe'ngan	(N./V.) eat something/thing eaten; see -kan.
pe'nga'ri/ pe'ngya'ri	(N.) parents.
pepalto	(N.) [root?] a kind of sweet, made of rice balls with sugar and coconut; boiled, then it floats.
pe'pe	(V.) make waving motion, fan oneself. pepepe, pepen 'wave at someone', pine-pe. (N.) pamepe 'a fan'.
pe'rla	(N.) pearl. Perla king Burak 'A Pearl in the Mud (name of a zarsuela by Crissot)'.
pero	(Cocomb.) but; see inyang, oneng, anyaq, dapat.
pe 'rukari'l	(N.) The National Railway.

P

pe'sti	(N.) plague, a type of epidemic.
pe'sus	(N.) one peso. mamesus 'single peso bills'.
pe'te	(V./D./St.) dead; see pate, mate.
petikpetik	(Q.) slowly.
pe'tsa	(N.) date (calendar). Nanu ing petsa ngeni? 'What is today's date?'
pe'tsay	(N.) a vegetable, Chinese lettuce.
pia'lung	(V.) play. mamialung, papialung. (N.) pa:mialungan 'toy'; kakialung 'playmate'.
pibatan	(N.) source, where something came from; see ibat.
piblas	(N.) costume, clothes. (V.) piblasan 'clothe someone'. pipiblasan, piniblasan. See bablas.
pikalukaluwa'n	(N.) joints of the body (elbow, wrist, ankle, knee, shoulder, hip).
pika'lyan	(N.) joke, wisecrack [root:ili?].
pi:katama'n	(N.) shavings, [root:katam?].
pi:kaya'san	(N.) scrapings; see kayas.
piklat	(N.) scar left by a skin eruption.
piknik	(N.) picnic. (V.) magpiknik, peniknik.
piko'te	(N.) base of skull.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

pikpik	(V.) pat (one's stomach, a child's head). pinikpik, pinikpikan.
pi'ku	(N.) a tool for piercing.
piku'ng/piku'n	(N./D.) a person who can't take teasing, is ill-tempered, easily angered. mapipikung.
pidlo'long	(N.) acquired things [root?].
pidpid	(N.) a very large salikap (four feet square-roughly). salikap garetá.
pi:duru'tan	(N.) handle, crank, thing to turn with; see durut.
pieskal/peeka	(Excl.) 'fighting words' (?).
pie'sta/pye'sta/ pi'sta	(N.) fiesta, the annual feast day—each barrio has its own (a social and religious holiday).
piga'q	(N.) coconut milk.
pi'gil	(V.) restrain by force. a:pigil. (N.) pangapigil.
pi'la	(N.) clay.
pi'lak	(N.) coin, silver, nickle. (D.) farsighted, sharp-eyed.
pila'n	(Q.) interrogative: 'how many?'. (D.) mapilan 'few'.
pila'pil	(N.) rice paddy dike.
pilatan	(N.) interval; one in the middle. pisan alang pilatan 'first cousin'.
pi'ldis	(V.) move a little to the side. ipildis.
pile	(N./V.) fracture, crack. (D.) mapile, mepile.



piliq/pili	(V.) select, choose. pilinan, ipilinan, pinili, pipilyan, mamiliq, memiliq. (D.) mepili, mapili, mapipili. (N.) pangapiliq 'choice, one chosen'.
pili'k	(N.) pilik-mata 'eyelash'; see irap.
pilit	(V.) force; see pigil. pilitan, a:pilit, pinilit, pipilitan, pagpilitan, ipilit, pamilit, pamimilit.
pi'lmi/pi'rmi	(V.) ascertain, hold fast, sign one's signature. magpirmi, ipilmi, pakapirmi, pa:mirmi-yan.
pilo'n	(N.) old machine for processing sugar, the cone-shaped container with hole at bottom in which crushed sugar cane was held to drip into a pot placed below.
pilo'sopo	(N./V./D.) ask questions with the intention of irritating; a person who acts thus.
pilu'ka	(N.) wig. (V.) magpiluka 'wear a wig'. (D./St.) mikapiluka 'have a wig, be wearing a wig'.
pi'lunan	(N.) placenta.
pilyu	(D.) naughty.
pin	(Adjunct) certainly, definiteness.
pinandit	(Q.) by-and-by, in a while; see penandit.
pina'ud/pina'qud	(D./V.?) nipa-thatched; see paud.
pi'ndang	(N.) jerked beef or pork, marinated in a sweet-sour sauce. pindang babiq, pindang damulag, pindang usa, pindang kabayu.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

pinta'	(N.) the mark of the suit on monte cards; see ko'pas, ispa'da, bastu's, o'ro.
pintig	(V.) tick; see tigtig. pipintig.
pintu'ra	(N.) paint, enamel.
-pi'nu	(D.) mapinu 'fine, smooth'.
pinu'man	(N.) water jar (drinking water); see inum, inuman.
pi'nggan	(N.) dishes.
pi'ngul	(N.) ear lobe.
pipakwan	(N.) cross-bar (e.g. in a fence), thing to be nailed into; see pa'kuq.
pi'pi	(N./D.) mute.
pipiq	(V.) wash things. mamipiq, memipiq, pipiqan, pamipiq, pinipiq.
pi'pit	(N.) a small kind of bird.
pira'it/pira'yit	(V.) cheat, deceive. mapirait, pa:pirait, pamirayitan, pipiraitan, mamirayit, pakipirait, makipirait, mapa:mirait, makapamirait, a:pirayit, ke:pirait, pamamirait.
pira'su	(N.) piece, item.
pi'ris	(N.) a tiny worm (larva?)—said to be very itchy.
pi'rmi/pi'lmi	(V.) ascertain, assure, sign one's name. magpirmi; see pilmi.
pisa'bi	(N.) things said; see sabi. pisasa'byan 'conversation'.

pisalu'bung	(N.) a kind of rice-cake, made from glutinous rice; see salubung (probably used as gifts?).
pisa'mban	(N.) church; see samba.
pi'san	(N.) cousin. pisan alang pilatan 'first cousin'.
pisa'ra	(N.) chalkboard.
piskaru'l	(N.) kingfisher, a kind of bird.
pi'siq	(N.) chick, immature chicken.
pisngi'q/pisni'q	(N.) cheek.
pisti'so	(D.) pisti'song i'pan 'filed teeth'.
pisu'k	(N./D.) club-foot.
pisuq	(N.) unsharpened bolo.
pitaklan	(N.) anus; see taklaq.
pi'tik	(V.) tap, make tapping noise. pipitik.
piti'k	(N.) a carpenter's tool used for marking lines (pulley device with string and powder like graphite—the powdered string is laid on the place to be marked and then the line is plunked).
pititca'n	(V./D./St.?) pititcan babiq 'the crisp skin of roast pig—a delicacy'. pi:pititcan.
pitlu'ngan	(N.) the back of the knee.
pitna'(q)	(D./St.) halved, half. pitnapitnaq, kapitnaq. (V.) papitnaq, pitnan, pipitnan. (N.) kapitangang bengi (kapitnangang bengi)? 'midnight'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

pitcu'/picu'/pitsu'	(N.) pitcu manuk. gullet? cf. buksi?
pitu'/pito'	(Nu.) seven. labing-pito '17'; pitumpuluq '70'.
pici'l	(N.) spout of a pump.
piu/pihu/piyu	(D.) sure, certain. apiu, apipiu.
plaka	(N.) phonograph record.
plaisdan/ palasdan/plasdan	(N.) fishpond.
pla'nca	(N.) iron. pakabayung pamalanca 'ironing-board'. (V.) iron clothes.
plasia'yt	(N.) flashlight.
platino	(N.) contacts, the electrical contact points in an engine.
pla'to	(N.) plate; see pinggan, platito.
plays	(N.) pliers.
plu'ma/pulu'ma	(N.) fountainpen.
poq/puq	(Adjunct/V.) sir, ma'm (a title of respect or social distance). papoq 'say poq to someone'.
poli'tiko	(N.) one who is/was a candidate for political office, politician.
pompiang	(N.) twin numbers in a betting game called weting.
pondi'ng	(N.) a male nickname, from Alfonso.
po'ndu	(N.) budget, funds.

por	(Q.) by-the. por kwatru 'by fours'; por buntuk 'by the head'; porsyentu 'percent'; mamor-syentu 'go by percentage'.
porma	(N.) form, shape. (V.) magporma 'have the shape, take the shape'.
porma'l	(D.) formal, quiet, reserved. (V.) magpormal. (N.) pamagpormal.
porme'ru	(D./Q.) formerly, first.
po'ta	(Q./D.) later. potang kai 'the indefinite future'.
pot-pot	(V.) toot.
potreru/poture'ru	(N.) name of a barrio of Bacolor.
poye'ta/poe'ta	(N.) poet.
pre'myu	(N.) prize, reward, payment.
prepara'du	(D.) prepared.
pre'sku	(D.) fresh. kapreskuwan. (V.) mamiresku.
prime'ru	(Q./D.) first; see pormeru.
prisyu'n	(N.) blood pressure. (V.) pa:presyun 'have blood-pressure measured'.
puq/poq	(Adjunct) sir, ma'm [formality, respect].
pua'd/puwa'd	(N.) thigh.
pu'ki	(N.) female genitals; see antak, pekpek.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

pukpuk	(V.) 1. hammer. mamukpuk. 2. hit on head. mipukpuk, mangapukpuk.
puku'lan	(V.) throw at someone. mapukul 'be thrown at'.
pu'kut/pu'kud	(N.) a dragnet; see puguq.
puga'	(N.) fish eggs, roe.
pugad	(N.) nest. pugad-manuk 'a basket for keeping chickens esp. fightingcocks'; pugad dareng patipati 'whorehouse'. Manalanga yang pugad 'He is searching for a nest (courting)'.
pu'ge	(N.) fruit of the palapat tree.
pugo'n	(N.) stove; see o'rnu, kala'ng.
pu'guq	(N.) quail. Pedring Puguq (a nickname).
pugu'q	(N.) dragnet; see pukud, pukut. pamu'guq 'the net used'. (V.) pugu'ngan 'pull tight (the string to fasten a sack)'.
puhu'nan/ puu'nan/ puqu'nan	(N.) capital.
puqin	(D.) matang puqin (used to tease).
-pula'q	(D.) mapulaq 'shortsighted'.
pulai'	(V.) run. mulai, papulai, milai.
pu'lbus/pu'lbo	(N.) dust, powder. pulbus tabaku 'shredded (pipe) tobacco'.

pu'lgas	(N.) flea(s).
pulgato'ryu	(N.) Purgatory-in Catholic teaching the place where certain souls are sent for temporary punishment.
puli'kat	(N.) muscle cramp; twist. (V.) mamulikat 'feel/be cramped', pilikatan.
pu'ling	(N.) something that gets into one's eye.
pu'lis-	(V.) wipe. puli'san, manimu'lis 'wipe self'.
puli's	(N.) police.
pulme'ru	See pormeru, primeru. (V.) start something. pagpulmeruwan, pamulmeruwan.
pulpi	(V.) magpulpi (ya) 'have engine trouble'.
pu'lsu	(N.) pulse; see prisyun. (V.) pipulsuwan.
pulu'q	(N.) forest; see gubat.
pulu'bi	(N.) pauper.
pulupu'lu	(N.) whorl (hair-at back of head).
pulu'rwaks	(N.) floorwax. (V.) wax a floor. mamulorwaks.
pulu't	(N.) molasses.
pu'lut-	(V.) pulutan 'pick something up'. tampulutan.
pumutu'k	(N.) sideline (used as an euphemism for 'prostitute').

KAPAMPANGAN DICTIONARY

pun	(N.) tree trunk. pekapun 'source'.
puni'q	(N.) a ceremonial meal served in front of the church in connection with the Good Friday singing of the Passion.
punla'	(N.) cutting(s), sugar cane planting.
punsu'n	(N.) awl.
pu'nta	(V.) go; see munta. munta, minta, pupunta, pinta, mipunta, papuntalan, pintalan, papapuntan.
puntuk	(V.) carry on head; see buntut. puntukan, a:puntukan, papuntukan.
-pu'nuq	(N.) makapunuq 'young coconut'.
pu'nyus	(N.) cuffs (of a shirt). doble-punyus 'French cuffs'.
punggul	(V.) cup hands, reach around with fingers. (N.) kasapunggu1 'handful'.
pu'ngsuq	(N.) anthill, (home of the patianak).
pu'pul	(V.) gather (fruits). pupulan, pakipupul, pupupul.
purga	(N.) laxative. (V.) magpurga 'take a laxative, take a worm-purge'.
pu'rus	(Q.) always; see parati.
pu'saq	(N.) cat; see muni'ng.
pu'sad	(N.) navel.



pusan	(V.) carry on shoulder. mamusan, mumusan, papusanan, pupusanan. (N.) pusanan 'a carrying-event'.
pusi't	(V.) pupusit 'squeeze (a tube)'. mipusit 'blow your nose', ipusit.
pusita'ra	(V.) elope. magpusitara, memusitara.
puslit	(V.) sneak in. magpuslit.
pusta	(V.) bet, wager. pupusta, pinusta.
pu'suq	(N.) heat. pusung-sagin 'banana heart'.
pu'ta	(N.) whore, bitch.
pu'tat	(N.) young leaves of mango made into a sauce.
puti'q/puti'	(D.) maputiq 'white'. (V.) manimutiq 'grow white, fade'.
pu'tlaq	(D.) maputlaq 'pale'.
putput	(V.) putputan 'pluck'. pa:putput.
pu'tu	(N.) cake, bread (made of rice). putu seko, putu sulut, putu bumbung, putu ispasol, putu maya, putu'tpanara.
putul	(V.) collect (e.g. shells), harvest. puputul, mamutul. (N.) kaputul 'sibling'.
putut	(V.) cut; see kutud. mamutut', pa:putut, pututan, a:putut. (N.) kaputut 'thing cut'.
puqu'nan/puhu'- nan/puu'nan	(N.) capital.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

pu'yat	(D.) mapuyat 'lacking sleep'.
pwe'rsa	(N./V.) force. pwersahan. (D.) mapwesa 'powerful'.
pyu'n	(N.) helper.

# R

ra/da	(Substitute: personal pronoun) they.
ra'bit	(N.) Philippine Rabbit... name of a bus line, used for each individual bus.
radyu/raju	(N.) radio.
-ragsa'q/ dagsaq	(D.) maragsaq 'fallen, slanted', miragsaq, miraragsaq, makaragsaq.
-ragu'l/ da'gul	(D.) maragul 'big, large'. meragul, mangaragul. (V.) dagul, daragul, pamaragul.
-rala's/ dala's	(D.) maralas 'seldom, once in a while, irregularly'.
-ranum/ danu'm	(N.) danum 'water'. (V.) memaranum 'watered something'. magparanum.
-ra'nun	(D.) maranun 'early'. karanun.
-ra'nup/ da'nup	(D.) maranup 'hungry'. (V.) danupan, dumanup, karanup.
-ranga'l/ danga'l	(N.) dangal 'honor, honesty'. (D.) marangal 'honest, having integrity'.
-ra'pal	(D.) marapal 'soon, early'. karapal.
-ras/das	(N.) kararasan 'result'. (V.) miras 'reach (a place)'.
-ra'tun	(D.) maratun 'usual, usually, often'.
-rayu'q/ dayu'q	(D.) marayuq 'far, distant'.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

rebu'ho	(N.) jewelry decorations (e.g. engraving on cuff-links).
rekla'mo	(N.) demand, complaint. (V.) magreklamo.
rega'lu	(N.) gift.
-re'gla/ de'gla	(V.) manaregla 'be regular, menstruate, straighten things'.
relo'	(N.) watch, wristwatch. (D.) mikirelo 'in possession of a watch'; makirelo '(oblique reference to venereal disease)'. cf. eljin.
ren/den	(Substitute: demonstrative, plural) those/these.
reni/deni	(Substitute: demonstrative, plural) these.
repo'lyo	(N.) cabbage.
resi'bu	(N.) receipt, chit, bill.
respe'tu-	(V.) respetuan 'respect someone'; see galang.
reta/deta	(Substitute: demonstrative, plural) those.
requnyo'n	(N.) reunion, family reunion (e.g. on anniversary of a parent's death).
re'yna	(N.) queen.
ri/di	(CMP) special, plural.
-rika'du	(D.) marikadu 'spicy'.
ri'lis	(N.) rails (train-tracks).
rimari'ma	(N.) rhymed speech.
ri'mas	(N.) a kind of fruit; grouped with yangkaq and kamansi.

R

- ri'mla/ (N.) cold, cold weather, cold substance.  
di'mla (D.) marimla, karimla.
- rina't/ (N.) dinat 'dirt, fecal matter'.  
dina't (D.) marinat 'dirty'.
- ri'ne/di'ne (N.) shame, embarrassment, loss of personal image. kamar(i)nayan.  
(D.) marine, makarine.
- riport (V.) magriport 'present oneself, appear for assignment'.
- rir(i)ya' (D.) marirya 'envious'.  
(V.) kariryan 'envy someone'.
- ri'tak/ (N.) little, small amount.  
di'tak (V.) diritak 'become few(er)'.  
(D.) maritak, karitak.
- ro/do (Substitute: portmanteau personal pronouns + time adjunct).
- ro'skas (N.) screw (the mechanical device).
- rose'ndo (N.) a male name.
- ruk/-rok (D.) marok 'bad, evil'. karok.  
(N.) karokan. [spelled: marauac].
- runu't (D.) marunut 'dried up, decomposed (of leaves)'.  
(V.) makirungut 'join in'.
- ru'sa(n)/ (V.) curse, punish. paparusan.  
du'sa
- rusi'ng/ (D.) marusing 'have a dirty face'. karusing.  
(dusi'-ng)
- ruwe'da (N.) wheel, ferris-wheel.

# S

saq	(Adjunct) wish.
saba	(N.) a banana type which is used for cooking.
sa'badu	(N.) Saturday.
sa'bal-	(V.) bump. sabalan, mayabal.
sa'bat	(V.) sabatan 'block, barricade something'. (D.) mesabat 'be hijacked'. (N.) sa:batan 'a children's game consisting of marked zones and teams of players; one set tries to pass from one zone to another without being tagged by the other team; the field on which this game is played'.
sa'bi	(V.) say, tell. sabian, sebyan, sinabi, a:sabi, apakisabyan, a:kasabi, misabi, misasabi, pakisabyan, mayabi, makisabi. (N.) kasebyan 'saying, proverb'. sinabi 'appointment'; piasabyan 'conversation'; panyabyan 'thing talked about'; pisabi 'things talked about'; pangasabi 'thing said'.
sabi'k	(V./D./St.) long for, miss, be eager for. mesabik, sasabik, sinabik, misasabikan.
sa'bit	(V.) hang, dangle, cling. isabit, sinabit, sasabit, sabitan. (D.) mesabit.
sablaq	(Q./N.) all, everyone, everything; see ngan.
sabla'yan	(N.) clothesline; see sable.

S

- sa'ble (V.) hang things (clothes) on a line to dry. sable, sible, misable, makasable, manyable.  
(N.) sablayan 'clothesline'.
- sabo' (N.) soup, juice, sauce. sabo-byas 'white-ish water which results from washing abyas'.  
(D.) masabo 'juicy (e.g. watermelon)'.
- sabsab (V.) eat like a pig; see laklak.
- sabul- (V.) scramble (eggs). sabulan, se:bulan.
- sabu'n (N.) soap. pisabunan 'lather'.  
(V.) sabunan, sasabunan, manyabun, minyabun.
- sa'bung (V.) sasabung 'pit fighting cocks against each other', sumabung, panyabung.  
(N.) sabung/sabungan 'cockpit'.
- saka'b (V./St.) misakab 'fall on face'. makasakab 'lying face-down'.
- saka'g (N.) a fish net, small.
- sakal (V.) sakalan 'choke, strangle'. sekalan, sasakalan.
- sake (V.) ride. sasake, sinake, sake, makasake, makisake, misake, misasake.  
(N.) sake 'rider'. saken 'vehicle'; pamanyake 'act of riding'.
- sakit (D./V./N./St.) masaki't 'hurts, painful'; masa'kit 'difficult, hard'; ma'sakit 'a sick person'; sakit 'disease'; manasakit 'feel hurt, grudge, be hurt, get hurt, feel pain'; magka-sakit 'experience hardship, difficulty or pain'; sasakit, sinakit, mesakit, kasakit, pa:sakit 'burden, give a burden'; pi:sakit, pamagmalasakit 'effort, care'.
- sakla (N.) a gambling game.
- saklo' (V.) fetch (e.g. water); see saklum, sasaklo.
- saklub (N./V.) cover. manyaklub.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- sakluluwan (V.) carry clutched to chest.
- sakma'l (V.) grab in fist. sakmalan, sasakmalan, sikmal, a:sakmal, sinakmal.  
(N.) kasakmal 'handful'.
- sakobli (V.) bounce.  
magsakobli, sasakobli, sinakobli.
- saksa'k (V.) stab, pierce.  
[metaphor] penetrate sexually.
- saksiq (N.) witness. saksing oba 'Jehovah's witness'.  
(V.) saksian.
- saku/sa'ko (N.) bag.
- sa'kul (V.) plant sugar cane; see asik, tanam.
- sakunaq (N.) disaster, accident; see sigwaq.
- sa'kung (N.) heel.
- sakup (N.) boundary. pamanyakup 'reign, government'.  
(V.) sakupan 'capture'. sinakup, se:kupan, pa:sakup.
- sadja (N.) spread of food, occasion. sidja.  
(V.) magsadja, sidja, misadja, misasadja.  
(D.) makasadja 'arranged'.  
(D./Q.) formerly, same as usual. kalupa ning sadja 'like before, like always'.
- sadsad (N.) anchor.  
(V.) sinadsad, sidsad, makasadsad, apasadsad.
- sagakgak (V.) guffaw.  
sasagakgak, sinagakgak.
- sagana'(q) (V.) meet, encounter, go out to meet, go upstream.  
sasagana, saganan, sasaganan, misaganaq.
- sagapan (V.) slap.



- sa'gin (N.) banana.  
saginan 'banana grove, plantation'; pusung sagin 'banana heart (used as food-salad; drops of liquid taken from at midnight used as a talisman)'.  
Types: bulungan, saba, karinyosa, paltikus, bilyakuq, lakatan, katandan, gapis, sagin-kapit/sagin-kapis/sagin-kapitkapit.
- sagi'waq (D.) fresh (flowers); raw (meat); still liquid (water being frozen).
- sagla'way- (V.) saglawayan 'refer to, mention'. saglawe.
- sagmi't (V.) grab, snatch.  
sigmit, sagmitan, asagmit.
- sagoso (N.) commotion.
- sagu'(q) (N.) horn (of animal: deer, carabao).  
(V.) gore.  
seguq, sagwan, panyagwan.
- saguli'q/  
sagli'q (D./Q.) just a moment, quickly.  
(V.) sinaguliq.
- sagu'yud (V.) speak in the manner common around Sta, Ursula, Betis; see gege. sasaguyud.
- sagwa'q (D.) masagwaq 'coarse, ugly'.  
(V.) sasagwaq.
- saqingsi'ng (V.) groan, moan.  
sasaqingsing, sinaqingsing, papasa-qingsingan.
- sa'laq (D.) masalaq 'bright, light'. kasalaq.  
(V.) sasalaq 'grow bright, light', pasalan.  
(N.) pampasalaq 'a light, lantern'.
- sala'(q) (N.) error, fault, mistake, sin; see maliq.  
(V./St./D./N.) mikasalanan 'one at fault'. mikasala, mikakasala.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- sala'bat (V.) interrupt, disturb.  
sasalabat, makasalabat.
- salaba't (N.) a drink made of ginger.
- sa'lak (V.) filter, strain, sieve.  
sinalak, a:panyalak.  
(N.) panyalak 'sieve, strainer'.
- salaka'b (N.) a fish-trap, carried in the hand and plunged into a shallow stream on top of a fish. When thus corraled the fish is removed by hand through a hole in the top.
- salake'/salakay- (V.) attack, invade. sa:lake, salakayan, selakayan, sasa-lakayan, pa:salake.  
(N.) pa:manyalake 'invasion, attack'.
- salakup (V.) salakupan; see sakup.  
sasalakupan.
- salagintu'q (N.) a beetle, small with iridescent wings.
- salagu'bang (N.) a beetle, sugar-pest. (This is edible).
- sala'lak (V./D./St.) caught; see salak, misalalak.
- sala'le (N.) house supports.
- salama'ngka (N.) magic. salamangkeru 'magician'.  
(V.) magsalamangka.
- sala'mat (N./V.) thank(s).  
papasalamat, pasalamatan, magpasalamat 'give thanks'.
- salami'n (N.) mirror, looking-glass; eyeglasses; window pane.
- salangi' (V.) invite to something. pasalangian.
- salapi'q (N.) money, coin. salapi'ng me'tung '50 centavo coin'. [rare, obsolete].

S

sa'las	(N.) living-room, family room, room for entertaining.
sa'lat	(D.) masalat 'feel sandy, feel dirty as covered by small particles'.
salat	(V.) sasalat 'caressing'. sasalatan.
salau'laq	(V.) be careless. (D./N.) kasalaulan.
salawa'yan/ salawa'han	(D.) fickle, inconstant. kasalawahan. (V.) magsalawahan.
salba'i/ salba'hi, salba'qi, salba'ye	(D.) naughty. (V.) salbayan 'cheat, defraud, abuse, rape'. sinalbayi, manyalbayi, apagsalbayan.
saldak	(V.) put down with a bang. sildak, saldakanan, sildakanan, misaldak, misasaldak. (N.) sildakanan 'those who have succumbed to temptation'. (D.) saldak-saldak a inawa 'breathe heavily with grief'.
sale'se	(V.) fix, repair, arrange. salesen, selesen, asalese, mipagka-salese. (D.) masalese 'fixed, okay'. mesalese.
sali'q	(V.) buy. sasaliq, sinaliq, saliwan, seliq, manyaliq, mamisaliq, pa:saliq 'sell (cause to buy)', pakisaliq, pisaliq 'thing sold', pisisaliq, misisaliq.
sali'kap	(N.) a woven basket, open round top and four-cornered bottom.
saliksik	(V.) inserted between two things. (D.) mayaliksik 'penetrating'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- saliku't (V.) hide.  
sa:likut, sinalikut, isalikut, maka-salikut,  
pa:salikut, mapanyalikut.  
(N.) salikutan 'hide-n-see'; pisasalikutan  
'hide-out'.
- salilu'ngan (N.) shade (e.g. of a tree); see ma-yiyilo.
- sali'ndruq (N.) harmonica.  
(V.) magsalindruq.
- salisiq (V./D./St.) next in line; see saliksik. sasalisiq,  
sinalisiq, salisiwan.
- salisu'l (N.) standing water, fetid water, the water in nipa  
groves.
- salit (D.) mixed languages; incorrect speech. salitsalit.
- sali'taq (N.) word, speech, language.  
(V.) magsalitaq, manyalitaq, maki-pagsalitaq.
- salitsi't/  
salitcit (V./D./St.) sasalitsit 'ooze fat, sizzle'. manyalitsit.
- salo'l (N.) pants.
- sa'long (N.) a male nickname, from Gonsalo.
- salpa'k (D.) masalpak 'tastes unripe'.
- salsa/sarsa (N.) sauce.
- salsa'l (V.) 1. throw down with force something heavy  
and fat (as, a pig). silsal.  
2. masturbate.
- salta (V.) bounce, jounce, jump. isalta, sasalta, silta,  
pa:salta, a:pasalta.
- sa'luq (N.) chest, breast.
- salu'q (N.) posts (of a house).  
(V.) manyaluq 'put in posts'. a:sasaluq.

S

salubsu'b	(N.) small splinter.
salu'bung	(V.) greet, hail. sasalubung, a:salubung. (N.) pasalubung 'gift upon meeting (brought when coming to visit or returning from a journey)'.
salud	(V.) take a bath. sasalud, sinalud, magsalud.
salu(d)	(V.) catch something (falling). saluan, sasaluan, se:lu, saluran, manyalud, a:salud.
salun	See salu't.
salu'pil	(N.) packing cushion; plug in a hole, stopper. (V.) salupilan.
salu'sad	(N.) red ants.
salu'suq	(D.) masalusuq 'fast, swift'. kasalusuq. (V.) sasalusuq 'go fast'.
salu't	(N.) disease, epidemic; see salun.
salutung	(V.) nod greeting; see salubung. sasalutung.
salyu'yut	(N.) a plant.
samaq	(N.) anger, hatred; see kasaman. kasamaq 'one one is angry with'. (V.) sasamaq, masasamaq.
sama'k	(N.) kasamak 'tenant'. pasamak 'landowner (tenant); pamag-pakasamak. (V.) sa:makan, makisamak, makikasamak, ke:samak.
sama's	(V.) samasan 'correct someone'. samasnan.
sama't	(N.) betel leaves.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- sa'mba (V.) worship, pray. sasamba, simba, samban 'pray to someone'; sinimba.  
(N.) pisamban 'church'. piasamban 'praying'; simbang bengi 'midnight mass'; pamanyamba.
- sambut (V./St.) defeat, be defeated; see saul, sahum. manyambut, sinambut, simbut, misambut.
- sampa'ga (N.) flower, blossom.  
(D.) masampaga, kasampaga.
- sampa'luk (N.) sampaloc, tamarind.
- samput-samput (D.) heterogeneous, having things of wide variety; see eganagana.
- samsam (V.) abduct, grab, snatch. samsaman, simsam, manyamsam, a:samsam.  
(D.) masamsam.
- samul (V.) gulp food.
- sa'mut (V.) samutanan 'dilute something'. sasamutanan, semutanan, pisamutan, piasamutan, pi:sasamutan. cf. bantuan
- sana (Adjunct) wish; see saq.
- sanay-/sane' (D.) accustomed, used to something. masasane.  
(V.) isane 'drill someone'. sasane, sinane.  
(N.) sa'ne 'expert'.
- sa'ndal (V.) magsandal 'lean on something'.
- sandataq (N.) weapon(s), armament.
- sanduk (N.) ladle.  
(V.) isanduk 'ladle for someone'.
- sanip (V.) 1. join (pieces).  
2. choke on saliva while trying to talk ('someone is thinking of you'). misanipan, misasanipan, pisanipan.

S

santi'ng	(V.) sasanting 'get nice, become nice'. pa:santingan 'beautify'. (D.) masanting 'nice, handsome'. kasanting.
santu'l	(N.) a fruit and tree, sandor indicum.
santu'ng	(V.) stay in another's house. pagsantungan.
sa'nu	(N.) which; see isanu. sanuman 'whosoever'; see ninuman.
sa'nowic	(N.) sandwich; bribe, payoff, kickback (from the practice of putting money in sandwiches at political rallies).
sanga'	(N.) branch (of a tree). (D.) masanga, kasanga. (V.) manyanga.
sangkan	(N.) excuse, reason, cause, explanation. pamanyangkan. (V.) magsangkan, manyangkan, panyangkan, panyangkanan, isangkan, ka:sangkanan.
sangkap	(N.) tool, equipment.
sangkut	(D.) sangkutsangkut 'spiced'. masangkut 'involved'; mesangkut, kasangkut, misangkut. (N.) kasangkut 'accomplice'.
sanggul	(N.) braid, hair bun. (V.) sanggulan, manyanggul, minyanggul.
sa'paq	(N.) brook, rivulet.
sapa'q	(N.) betel-chew wad.
sapa'k	(D./V./St.) full, jam-packed. sinapak.
sa'pal	(N./D.?) sapal ngungut 'grated coconut'.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- sapara't (D.) flat, spread (of noses).
- sapa'tus (N.) shoes.  
(D.) makasapatus 'wearing shoes'.
- saping (V.) wipe a dripping nose on one's shirt-sleeve.  
sasaping.
- sapingil (V.) slap on back of head, force another's head down.  
sasapingil, se:pingil.
- sapi'tu (V./D.) have haircut.  
sapituwan; see qurud.
- sapsa'q (D.) masapsaq 'cracking'; 'have a strong desire for something'.
- sa'pu (V.) catch; see salu, salud.  
sapwan, sasapwan, a:sapu.
- sapulaq (N.) hairband.
- sa'pung (V.) sapungan 'bump something'.  
manyapung, misapung.
- sapwa'q (N.) stalk (e.g. of banana plant).
- sara' (V.) close something.  
isara, sasara, se:ra, makasara.
- saragwe'las (N.) a fruit, a kind of plum.
- sara'liq (N.) a berry or cherry-like fruit; small, round, dark-red, has about 5 stones.
- sari'liq (N./D.) oneself.  
pansariliq.  
(V.) magsariliq 'live alone'.  
makapagsariliq, makisariliq, papasariliq, kasarilin.



S

- sariyan (D.) intentional.  
sasariyan.
- sa'rsa (N.) sauce; see salsa.  
(V.) makisarsa; pakisarsa 'put sauce on'.
- sarswe'la (N.) a drama, (sp. zarzuela) like an operetta or Broadway show.
- sartu'd (N.) a fishing net, with large square bamboo frame.
- saru'1 (N.) sarul 'a plow'.  
sarul-gamat 'hoe'.  
(V.) sasarul 'plowing'.
- sasa' (N.) nipa palm.
- sa'saq (N.) seedlings (fish); see bini'q-.
- sasa'g (N.) walling, baseboard.
- sasa'man-  
pa'nyuq (N.) a children's game; see baldugan-panyuq.
- sa'slag-  
ning-ala'ya (N.) the break of dawn; see aslag 'horizon(?)'.
- sa'stri (N.) tailor; see modista.
- satsat (D.) crewcut.  
masatsat 'glib, talkative'.
- sa'ul/sa'hul (V.) defeat; seeambut.  
saul, mesaul, masasaul, asaul.
- sa'up (V./N.) help.  
sasaup, sopan/saupan, sinopan, susopan, a:saup.  
(N.) saup, pisaup, pisaupan, pisasaupan,  
talakasaup 'assistant'.  
(D.) pasaup 'helpful'; mapanyaup 'helpful'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- sawa'q (D./St./V.) tired of something; more than enough of something (as, eating too much ice cream) makasawaq; talakasawaq 'one who overdoes, gets bored, fed up'.  
sasawaq, sinawaq, sawayan, sewansewan, pa:sawaq.
- sawa'liq (N.) a woven walling material made of bulu bamboo.
- sawa'ng (D.) masawang 'dizzy, afraid of height'.
- sa'ya (N.) skirt.
- saya'q (D.) masayaq 'happy, jolly, cheerful'.  
kasayaq.  
(V.) pasayan, sasayaq, a:pasayaq, magsayaq.  
(N.) kasayahan, pamagsayaq.
- sa'yad (D./V.) broke, worn out, tired.  
sasayad, sinayad, sumayad.
- sayang (D./Excl.) wasted; a pity, too bad.
- sa'ynu-gas (N.) (cyanide?) a poison used on fish.
- skwalaq/  
iskwalaq (N.) carpenter's T-square.
- se'bo (D.) masebo 'greasy'.  
kasebo.
- sekre'to (D.) secret; see lihim/liim.
- sekupan See sakup.
- se'lan (D.) maselan 'dangerous, in danger, delicate'.  
maseselan.  
(V.) sumelan.
- seli See saliq.
- selmo'n (N.) sermon; scolding.  
(V.) selmonan 'scold someone'.

S

- selo'so (D.) jealous.
- se'lyu (N.) stamp(s), seal.
- semente'ryu (N.) cemetery; see kutkutan, kapusantu.
- seme'ntu/  
same'ntu (N.) cement; see panyamentu.
- seña'kulo (N.) the Last Supper (Holy Thursday in Holy Week); name of a club; see puniq.
- sensi' (N.) spatula.
- se'nsus (N./V.) census, take census.  
pa:se'nsus 'demand a handout or contribution'  
(esp. to go house-to-house doing this).
- sentral (N.) sugar-central.
- se'nyas (N.) mark, sign, hint.  
(V.) sesenyas, sesenyasan, sinenyasan.
- septye'mbri (N.) September.
- se'pu (N.) empty rice hulls.  
(V.) salepwan, manyalepu.
- sera' (V.~/D.~/St.) closed; see sara.
- se'ro (N.) zero.  
(D.) mesero 'get a zero (on a test)'.
- seryaq See saryaq.
- se'se (N.) pet, one/thing cared for.  
(V.) sesese 'adopt, raise, care for'.  
sesen, sesesen, sinesen, manese/manyese.
- se'syu (N.) male nickname for Inocencio.
- sibad (N.) a kind of bird, swallow-like, some are blue, some are yellow and black; seen near the rivers.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- sibi'lyans (N.) civilians; one's offspring.
- si'bul (N.) fountain, spring, source.
- sibuqsibuq (N.) a kind of worm (?).
- sibu'yas (N.) onion(s).
- sik- (Number affix, forms ordinals with completed aspect) banwang sikadwaq 'two years ago'; banwang sikatluq 'three years ago'.
- sikad (V.) kick with force.  
sisikad, pasisikad, sinikad, sikdan.
- si'kan (N.) strength, capacity, vigor.  
sikanan 'pull, influence'; pampasikan.  
(D.) masika'n 'strong'.  
(V.) sisikan, sinikan, pa:sikanan.
- siklab (V.) sisiklab 'flame up'.
- siklo'd/  
siklaud (V.) kneel.  
manyiklod, pasikloran, makasiklod, pangasiklod, papanyikloran, kasiklod.  
Siklod ku puq. [This is a phrase said in respect as one greets and kisses the hands of older relative males in the evening].
- si'ko (N.) 1. elbow.  
2. chico tree and fruit.
- sikre'ta (N.) detective.
- siksak/  
siksek (D.) jam-packed.
- siksi'kan (N.) occasion when many people are all trying to crowd into a few jeepney spaces; see siksak.
- sikwa'kuq/  
kwakuq (N.) pipe (for smoking tobacco).  
(V.) manyikwakuq.

S

sidja	See sadja.
sigaq	(N.) [recent slang] tough guy (a harsh label).
sigalu't	(N.) trouble; also the title of a zarzuela by Crissot.
sigang	(N.) a kind of soup with fish and vegetables and spices.
sigari'lyu	(N.) cigarette. (V.) masisigarilyu 'smoke cigarettes'.
sigasig	(N.) [Bergaño] asthma. sisigasig 'be in heat'.
siglaq	(D.) masiglaq 'active, noisy, happy, full of life'. (V.) sisiglaq.
sigu'k	(N.) hiccough. (V.) sisiguk, siniguk, makasiguk, si:guk.
sigu'ndu	(D.) second. Batang Segundu (name of a barrio near Sexmoan).
sigura'du	(D.) certain, assured. (V.) siguradwan, manyiguradu.
sigu'ru	(Q.) perhaps. (V.) insure. isiguru, manyiguru, pa:siguru. (N.) sigurus 'life-insurance'; manyiguru 'life-insurance salesman'.
sigwa(q)	(N.) disaster.
silab	(N.) fire, holocaust. pamanyilab; manyilab 'arsonist'. (V.) silagan 'burn something'; manyilab 'set fires'; misilab.
si:lak	(N.) shellac.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- si'li (N.) chili.  
sili konkarne, sili kondog.
- sili'man (N.) tukupan-siliman 'a children's game, like blindman's bluff'.
- si'lip (V.) peep.  
manyilip.  
(N.) panyilip 'binoculars'; ma:nyilip 'peeping-tom'.
- silo' (V.) check a trap (for animals, fish).  
isilo, sisilo, sinilo, mesilo.
- sim (N.) corrugated iron sheet (GI sheet).
- si'mpatca'q (V.) magsimpatcaq 'express oneself, capture an audience'.
- simpli' (N.) the top part of a rice stalk, the part each grain is attached to.
- sina'bud (N.) rice seedling.
- sina'da (N.) agwa-sinada 'a medication for small cuts'.
- siname' (N.) lace, heavily embroidered cloth.
- sindak (D.) frightened, shocked, remorseful.  
masindak, masisindak, mesindak.
- sindala'n (N.) name of a barrio between San Fernando and Angeles; there is a funny story connected with the origin of the name.
- sindi (V.) light a candle, burn a torch, light a cigarette, turn on an electric light.  
sisindiq 'smoke cigarettes'; masindi; sindyan 'light something'.
- sine'las (N.) rubber slippers (shower shoes)-zoris, go-aheads.
- sinipit (N.) a place name ('pinched').

S

sinsi'l	(N.) a broad heavy chisel used for cutting metal, stone, cement.
si(n)si'lyu	(N.) loose change, coins.
sinta	(N.) romantic love. (V.) palsinta 'be in love'. pamalsinta.
sinti'du	(N.) temple (of head). (D.) masintidu 'be hit in temple'.
sinu'lid	(N.) thread.
si'nup	(V.) keep. misinup, misisinup, a:sinup.
singal	(V.) sigh, take deep breath. sisingal.
singa'p	(V.) sigh in self-pity. sisingap.
singgagatu'	(N.) a kind of spider.
singil	(V.) charge, collect, collect debts, send bill. maningil, a:singil.
si'ngit	(V.) slip into a narrow crack. isingit, sisingit, siningit, manyingit, pa:singit, a:singit. [also used with a sexual meaning—to enjoy another's wife while he is away]. sisingitan.
single	(N.) fried rice. sisingle' 'a children's game: leapfrog'.
singo'	(V.) evaporate, steam, ooze. sisingo, siningo, si:ngo.
singsi'ng	(N.) ring. palsingsingan 'ring finger'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- si'pa (V.) kick.  
si:pa, sinipa, sisipan, panyipa.
- si'pag (N.) industriousness.  
kasipagan.  
(D.) masipag 'industrious, hardworking'.  
(V.) sisipag, sinipag, sumipag, sipagan.
- siper (N.) zipper.
- sipi'lyu (N.) toothbrush.  
(V.) manyipilyu 'brush teeth'.
- si'ping (D./St.) near, close.  
sipingsiping.  
(N.) siping-bale 'neighbor'.  
kasiping 'one next to you'.  
(V.) akasiping, misiping, misisiping.
- si'pit (N.) clamp, pincers.  
sipit malan 'clothespins'; sipit-buak 'hairclip';  
sipit-kalang 'cooking tongs'.  
(D.) masipit, mesipit.
- sipsip (V.) sipsipan 'suck, draw on a pipe/straw'.
- sipun/  
sipqun/  
siqqun (N.) (head)cold, nasal mucus.  
(D.) masipqun.  
(V.) sisipun.
- sira'(q) (D.) ruined, destroyed, broken.  
masiraq, mesiraq, masira:a-lub 'discouraged';  
masira:siraq 'crazy, off your rocker'.  
(V.) sisiran 'destroy something'.
- si'rup (N.) syrup.
- si'si (V.) regret, repent.  
sisisi, sumisi, sinisi, sisisian 'regret something',  
sinisyan, a:sisyan.  
(N.) pa:manisi.
- si'siq (N.) chick, duckling.



## S

si'sili'm	(V./N.) twilight.
sisingle'	(N.) leap-frog (a children's game).
-sita'(q)	(D.) masita 'eloquent'.
sitingpriti	(D.) makasitingpriti 'sitting pretty'.
sitsit	(V.) buzz, whisper. sisitsit, sinitsit.
si'tuq	(N.) a male nickname, Chito.
siyensi	(N.) the Little Dipper.
so'bra	(Q./N./D.) excess; see labis. mipasopra, sosobra, sinobra, pa:sobra 'exaggerate'. (N.) kasobran.
sobri	(N.) envelope.
soga/sugay	(V.) tie a grazing animal using a long rope so the animal can walk around and eat. sinoga.
so'ning	(N./V.) have epilepsy (men, dogs, chickens). sosoning, sinoning.
so'nggo	(N.) monkey; see matsing.
sopan	See saupan.
so'pas	(N.) broth, soup.
so'raq	(D.) makasoraq 'irritated, annoyed'. (V.) masusoraq, a:soraq, a:pasoraq.
sorbe'ti	(N.) ice cream.
so'so	(V.) dip; see tiltil. sososo, isoso, sinoso, misososo, magpakasoso 'indulge in'.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

soso'q	(N.) snail.
spuq	(Excl.) an abbreviated form of diyos puq-which in turn has been abbreviated from some wish that God be with you or the like; used as a greeting and to announce one's presence at another's house.
sube'rbyu	(D.) stubborn.
subiq	(D.) masubiq 'serious'. (V.) susubiq.
subli'q	(V.) return. isubliq 'return something'; pakisubliq, makapanubliq, pa:subliq, panyubliq, a:subliq, mi:subliq. (N.) pa:manyubliq. (D.) masubliq, mesubliq, makasubliq.
su'buq	(V.) put in the mouth. susubuq. (N.) mouthful.
su'buk	(V.) try, attempt. subuknan, susubuknan, si:bukan 'experience something'; susubukan, sibukan. (N.) pagsubuk, 'experiment'.
su'kaq	(V.) vomit. susukaq, manyukaq. (N.) panyukaq 'thing vomited'.
sukab	(N./V.) traitor. sukaban; kasukaban 'treachery'.
su'kad	(N./V.) measure, measurement. sukad, susukad, sinukad, pa:sukad.
su'kal	(N.) trash, rubbish, undergrowth. kasukalan 'undergrowth'. (V.) sukalan.

S

- su'kiq (N.) partner in a credit-regular purchase relationship.  
(V.) makisukiq.
- su'kle (N.) comb; see aswe.  
telasukle 'mons veneris'.  
(V.) suklen, siklen, manyukle.
- sukliq (N.) change, the money returned in a transaction.  
(V.) suklyan, susuklyan, sinuklyan, pa:sukliq, pakisukliq.
- suklub (N.) cover (for pots).
- suksuk (N.) thorns, spines.
- su'kul (V.) isukul 'imprison someone'.  
sinukul, a:sukul, pa:sukul.  
(D.) masukul, mesukul, masusukul, makasukul.  
(N.) sukulan 'jail'; pangasukul 'captivity'.
- sudsu'd (N.) an iron bar used for digging in very hard soil;  
see sur-gamat.  
(V./St.) pisudsudsudsud 'be mocked'.
- su'gal (N.) gambling.  
sugaru'l 'gambler'.  
(V.) susugal, makisugal, sinugal.
- su'gat (N.) wound, break in the skin.  
(V.) susugat, sumugat, susugatan.  
(D.) masugat, mesugat.
- suglung (V.) join two pieces of rope.
- su'guq (V.) joint labor, helping someone as a group.  
makisuguq, siguan, misuguq, misusuguq,  
pisuguan.  
(N.) suguan 'the activity wherein a group helps someone'.
- suhul (V.) bribe.  
suhulan, susuhulan, sinuhulan, masusuhul.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- sula'po (V.) fly.  
susulapo, sinulapu, manyulapo, pa:sulapo,  
a:pasulapo, makasulapo.
- su'lat (V.) write.  
susulat, sinulat, sumulat, sulatan, silatan, isulat.  
(N.) surat 'letter, thing written'; pisusulatan  
'desk'.
- sulba'to (N.) whistle (factory, policeman's).
- suldung- (V.) suldungan 'shoot (a target, through a ring or  
hoop, cork bottles)!.
- suldut (N.) bedbug (s).  
(D.) masuldut, kasuldut.
- su'lip (N.) earth; area below a house.
- su'lit (V.) 1. sulitan 'examine something'.  
susulitan, sinulit.  
(N.) pamagsulit 'examination'.  
(V.) 2. retain capital, return initial investment.  
isulit, mipasulit.
- sulput (V.) appear, show oneself.  
sulput, susulput, sinulput.  
(N.) a kind of grass whose seeds stick to one's  
clothes.
- sultado'r (N.) a carpenter's tool, has a wooden handle, an  
iron shaft about 8 inches long and a small iron  
blade like a tiny hatchet.
- sulu'q (N.) torch, light.  
sulung koryenti 'electric light'; panyuluq 'lighted  
area'.  
(V.) susuluq 'do something with light'; susulung  
asan 'go torch-fishing'; suluan, siluan, sinuluq,  
isuluq, sulu:q, manyuluq 'light a candle, join a  
procession'; misuluq.

S

su'luk	(N.) corner. (D.) suluksuluk 'complicated'. makisuluk, mekisuluk.
su'lud	(V.) wear (clothes); go under something. susulud, sumulud, sinulud, misulud, misusulud, mipasulud, isulud.
sulung	(V.) develope, move forward. susulung, pa:sulungan. (D.) masulung 'forward, leaning; forward (banca, words)'. (N.) doorkey.
sulut	(V.) sulutan 'poke a small hole in something; ram out something blocking a hole'. (D.) putu sulut 'a kind of rice-cake steamed in a hole'. (N.) doorkey.
sulyap	(V.) glance at. susulyapan, a:sulyapan.
su'ma	(N./V.) sum, calculate, add up. makasuma.
su'man	(N.) a delicacy made of rice, cylindrical in shape and served wrapped in some kind of leaf (varies with type). suman bulung, suman banus, suman bulagtaq (sexual usage too), suman kapit, suman tamalis. (V.) manyuman 'make suman'.
suma'ngid	(N./D.) across, opposite, next one over, next one parallel; see kanatba. ke-sumangid, sumangid dalan, misisu-mangid.
sumbat	(N.) crisis, moral cause. (V.) susumbat.
su'mbuq	(N.) light.
sumbung	(V.) accuse, denounce, tattle on. isumbung, susumbung, simbung.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

sumpa'q	(N.) curse, [a very serious form of parental punishment]. (V.) susumpaꝓ, sinumpaꝓ, isumpaꝓ, simpaꝓ, sinimpaꝓ.
sumpa/ sampa	(V.) climb a low incline. sinumpa.
sumpa'l	(V.) sumpalan 'block up a hole; gag someone, fill (cavity)'. simpalan, makasumpal, pa:sumpal, a:sumpalan.
sumpong	(V.) bump into something, be brought to an abrupt halt. sumpungan, simpungan, sinumpung, susumpung.
sunda'lus	(N.) soldiers; children, offspring; see sandataꝓ, sibilyans.
sundu(q)	(V.) continue. isundu, pikasundu 'agree'; mikasundu, mikakasundu, mipagkasundu. (N.) kasundu 'partner to an agreement'; pamikasundu 'agreement, treaty'; pamakipagkasundu, kasunduan.
sundul-	(V.) sundulan 'poke down (fruits) with a pole'. sindulan.
sunlag	(V.) shining, sunshine. sinlag.
sunu'q	(V.) tease. susunuꝓ, manyunuꝓ, a:sunuꝓ, pisunu-sunuꝓ.
su'ngkit	(N.) a long pole with a slit or hook at the end, used to get fruits from trees; see sundul-. (V.) to get fruits with a sungkit. susungkit, a:susungkit, manyungkit, panyungkit, sungkitan, susungkitan, pa:sungkit, pakisungkit.
su'ngit/ su'nggit	(D.) masungit 'delicate, easily harmed, easily offended, susceptible to disease'.

S

- sungsung (D.) a trade item.  
 tapayan sungsung 'a large clay jar, sometimes glazed-said to be Chinese'.  
 pusung sungsung (pusung sagin sungsung).  
 (V.) isungsung 'barter, trade'.  
 susungungan 'do something inspite of the heat (of the sun)'.
- s(u)pa'k (D.) misupak 'cracked'; see aspak.
- supa'piq (N.) collaborator.  
 (V.) magsupapiq.
- supli'ng (N.) bud; offshoot; sons, graduate, young citizens.  
 (V.) manyupling 'germinate'.  
 a:supling.
- su'put (N.) paper bag.
- sure'ras (N.) beams which support flooring.
- sur-gamat (N.) hoe; see sudsud.
- suri (V.) surian 'check, investigate something'.  
 susurian, sinuri.  
 (N.) surian 'committee, study group'.
- su'siq (N.) key.  
 (V.) lock.  
 susyan, sinusi, manyusi.
- susi'ng (N.) nickname for Jesus.
- su'su (N.) female breast; baby bottle.  
 Susung-Dalaga (name of a mountain).  
 (V.) sususu 'nurse, suckle'.  
 sinusus.
- susu'q (N.) snail; edible shellfish; see susung apun  
 'Japanese snail'.
- su'yaq (D.) makasuyaq 'fed up (with something); see  
 -soraq.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- swa'q/sua'q (N.) pomelo.
- swala/suala (N.) voice.  
kasualaq 'one who has a voice just like another'.
- swam (N.) swam mais 'mixed vegetable dish with corn'.
- swe'kus (N.) wooden clogs, slippers.
- swelas (D.) maswelas 'resoled'.  
meswelas.
- swe'ldu (N.) salary.  
(V.) susweldu 'pay a salary'; suswel-dwan 'receive a salary'.
- swiq (D.) forcibly.  
(N.) a person who was born feet-first-believed to have special power to remove bones or fish-spines when stuck in a person's throat.
- sya (D.) [Excl.] pleasing.
- syam (Nu.) nine.
- sya'no (N.) male name, Ciano; from Feliciano.
- sya'piq (N.) the base or table part of a potter's wheel.
- syas (D.) masyas 'tough, hard, crisp'.  
masyas a amanu 'tough speech (tensed vowels; crude words)'; masyas a pesus 'crisp peso bill';  
masyas a dutung 'strong, hard wood'.  
(V.) pa:syas 'make strong, hard'.
- syete-plores (N.) 'Seven Flowers' a small bird (hummingbird?).
- syok (N.) loud noise; see pasyuk.
- syo'ki (N.) male homosexual, effeminate male; see ekus.
- syokto'ng (N.) a rice wine.
- syo'paw (N.) a hamburger-like food.



# T

ta-	[occurs in a few limited expressions]. ta-balu 'don't know'; balu 'know'. ta-ot 'because'; ot 'why?'.
taq	(Adjunct) perhaps, think so; ataq.
taba'q	(N.) fat, lard, grease, butter. pakatabaq 'fertilizer'. (D.) matabaq 'fat'. katabaq, kasingtabaq, pekamatabaq. (V.) magpakatabaq, pa:tabaq, pa:taban, ke:tabaq, mipatabaq.
taba'kuq	(N.) cigar; tobacco. pulbus-tabaku 'pipe tobacco'.
taba'l	(V.) tabalan 'cut'. tatabalan. (D.) matabal.
-ta'bang	(D.) matabang 'tasteless'.
tabi'ng	(N.) curtain. (V.) tabingan 'put up a cloth divider'.
tabla	(N.) lumber, planed boards.
tabtab	(N.) cutting (sugar-cane). (V.) tabtaban 'chop off'.
ta'bun	(N.) dam. (V.) tabunan 'dam up, stop up, barricade'.
tabure'te/ tabre'te/ tabure'te	(N.) chair; see lukluk.
tabu'g	(V.) tease so that one refuses what he really wants.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

takal	(N.) measure. (V.) takalan 'measure something'. (D.) misangtakal 'equal in measure'.
taka'p	(N.) cover; mask. (V.) takpan 'cover something'. tatakpan, tikpan.
takas	(V.) flee, escape; elope. tatakas, tinakas, tumakas.
takda'q	(N./D.) a determined date.
takde'	(N.) shoulder, upper arm; see pago'.
taki'lya	(N.) ticket-booth.
takid	(V.) takiran 'pull along'. tekiran.
takla'q	(N.) human feces. pitaklan 'anus'. (V.) ma:naklaq, pa:taklaq.
takman	(V.) taste something. tikman, tinakman, pa:takman, a:takman, tatakman, makatakman, pa:takmanan.
taknedamu	[a strong curse]; see antak.
ta'ko/takaw-	(D.) matako 'greedy'. katako. (N.) katakawan 'greed'.
ta'kut	(N./V./D.) fear. katakutan 'fear'; matakut 'afraid'; mitakutan 'frightened'; makatakut 'frightening'; tatakut, apamatakut, pikakatakutan.
tadtad	(V.) tatadtad 'chop up'; see tabtab. tidtad. (N.) tidtad 'a delicacy made of chopped pig intestines'.

## T

taga-	[combined with the locative deictics or place names to mean comes from, originates in such-and-such a place]; see tau.
tagabu'lag	(N.) talisman.
taga'k	(N.) large white heron, seen in December near Sexmoan, said to migrate annually from China.
taga'l	(V.) chase, run after. tagalan, tinagal, mitagal, mitatagalan, te:gal, pa:tagal, a:tagal.
tagan	(V./D./St.) left-over. mitagan, itagan.
tagdi'q	(N.) forearm; see takde.
tagi'lid	(D.) at the edge; in danger; see gilid. makatagilid 'back half-turned'. (V.) tagilid 'face sideways'. tatagilid. (N.) tagiliran 'side, edge'.
tagilu'	(N.) a food dish, made of gouramy.
taglu's	(V.) go home, be at home. Nu ka taglus? 'Where is your home?'
tagna'n	(N.) chopping block.
tagu'	(N.) strainer; see salak.
tagumpe'	(N.) success. (V.) magtagumpe 'succeed'.
tagun	(V.) attend. tatagun, tagunan, tegunan, tinagun.
tagya'ng	(N.) rib.
tahadaq	(N.) a kind of candy.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

tahi'q/tai'q/ tayi'q	(V.) sew. manahiq, ma:nahiq, menahiq. (N.) manahiq 'dressmaker'.
tahu'	See tau'.
tai'd/tayid	(V./D./St.) connect(ed), hold hands. tataid, tinaid, tumaid, tairan 'bridle (an animal)', makataid, taidtaid. (N.) taid manuk 'spur on a cock'.
tai'mik/ tahi'mik	(D.) silent, quiet. (N.) kataimikan 'silence'.
taimtim	(D./V.) earnest, deeply. tataimtim, teimtim.
tai's/tayi's	(V.) sharpen. tatais, manais, a:tais, pa:tais, pakipatais, mitais, mitatais, itais. (N.) taisan 'whetstone'.
tala-	[affix with nouns, member of a list, rank, profession; affix with descriptives, easily...].
ta'laq	(N.) planet (a bright star). Christmas tree lights.
talaba'/talba'	(N.) clam, oyster; name of a barrio of Bacolor.
talaka'd	(V.) erect, build; stand up. tatalakad, te:lakad, ma:nalakad, mitalakad, pa:talakad.
talaksa'n	(N.) pile of firewood (neatly stacked). (V.) talaksan, te:laksan. (D.) makatalaksan.
talaga'	(Q./D.) real, really, true, in truth. (V.) italaga 'devote oneself'.
tala'gaq	(N.) well.

## T

talagube	(N.) welt(s), bump(s)-from bites of niknik, from cold.
talampa'kan	(N.) sole of foot; see tapak.
talan	(V.) seize, grasp, hold on to. tatalan, mipatalan, pakitalan, talnan, tatalnan, magpatalan. (N.) talanan 'handle'.
tala'ran	(N.) cork (tree).
talastas	(D.) matalastas 'excellent, expert'.
talai'b/talayi'b talahi'b	(N.) cogon grass (used some places for roofing).
talangkaq	(N.) small crabs.
talba'	See talaba, Talba, a barrio of Bacolor.
talda'waq	(N.) farm.
tali'q	(V.) tie, bind. tataliq, tinaliq, italiq, talyan, pa:taliq, makataliq, panaliq. (N.) pamitaliq, panaliq.
talibatab	(N.) a small bat.
ta'lik	(D.) matali 'right; eagerly'. (V.) talikan 'tighten something'.
talindiking	(N.) side; see gilid, lele, sumangid. (D.) makatalindiking 'standing sideways'.
tali'p-	(V.) peel, pare off (skin). tatalip', talipan.
tali'riq	(N.) finger, toe; claw.
talnan	See talan.
talo'ti	(D.) mataloti 'coward'.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

talpa'kan	(N.) base of a pump/faucet.
talta'l	(V.) taltal 'talk back and forth in anger'. mitaltalan.
taluka'b	(N.) crab shell. talukab-mata' 'eye-lid'.
talu'ng	(N.) a kind of vegetable or melon. [metaphor] 'penis'.
talungku'q	(V./St.) sitting or squatting on the floor with hands holding knees. makatalungkuq, mipagtalungkuq.
talu'sad	(V.) slip, slide. mitalusad. (D.) matalusad 'slippery'.
tama'lis	(N.) a variety of suman, specialty of Bo. Cabalantian.
tama'tis	(N.) tomato.
tama'd	(D.) matamad 'lazy'. (V.) tatamad, tinamad. (N.) katamaran.
tamas-	(V.) tamasan 'enjoy something'. tatamasan, temasan.
tamba'yuk	(V./N.) balance two things from a stick and carry on one's shoulder; the stick for such carrying.
tambila'laq	(N.) overexposure, a sickness caused by overheating-pale face and lips.
tambulu'ng	(N.) laurel.
tampaling-	(V.) ta:mpaling 'slap face'. timpaling, tampalingan.
tampus	(D.) metampus 'burned to the ground'.

T

ta'mu	(Substitute: personal pronoun) we; see itamu.
tamu'mu	(N.) bumblebee.
tanam	(V.) plant. tatanam, te:nam. (N.) tanaman 'plant'; tamnanan 'garden'.
tanda'q	(N.) sign, mark, identification.
tandanan	(V.) remember, recognize; see tandaq. a:tatandanan, tatandaq, tatandanan, paka:tandanan.
tandang	(N.) young male chicken; not yet a rooster.
tanika'laq	(N.) chain(s); buckle. (V.) tatanikalaq, tenikalaq, ita-nikalaq, tinanikalaq.
tansil	(N.) tonsils.
tanyang	(D.) famous, classic, celebrated.
tang	See tatang; used as title in friendly address: Tang Isko.
tanga'	(D.) dumb, stupid. matanga. (N.) katangan 'stupidity'.
ta'ngke	(N.) stem.
tangki'q	(N.) tank.
tangga'l	(V./D.) break, knock out. matanggal, tatanggalan, tinggal.
tanggap	(V.) receive, accept. tatanggap, tatanggapan, tinggap, a:tanggap. (D.) matanggap, matatanggap, metanggap. (N.) pamananggap, pangatanggap.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

tanggi'q	(V.) refuse, deny, reject, decline. tanggian, tenggian, tatanggian, tinanggiq, tatanggiq.
tanggul	(V.) protect. pagtanggul, pigtanggul.
tangle'	(N.) a tree whose leaves are eaten boiled with fish.
tango'q	(V.) receive an affirmative answer (especially in courting). tinangoq, pa:tangoq, a:patangoq.
tangsu'	(N.) bronze, copper. (V.) manangsu 'grow dingy, rusty'. menangsu.
tapa'q	(N.) piece, fragment. katapaq.
tapa'k	(D.) makatapak 'barefoot'. makatapakan. (N.) tapakan 'sole of foot, footprint; shoe'.
ta'pang	(D.) matapang 'brave!'. katapang.
tapa'ngku	(N.) eaves, roof overhang.
tapa'yan	(N.) large clay jars used for storage. tapayan sungsung.
ta'pil	(N.) a kind of iron shovel with wooden handle—about 20 inches high with a squat flat blade—used for taking soil from fishpond bottoms in square chunks.
tapun	(N.) cork; see talaran.
tara'	(Excl.) Let's go!
tara'm	(D.) mataram 'sharp'.



T

tarana'tiq/ter na'tiq	(N.) a fruit, sweet variety of balimbing.
tara'nta	(D.) confused. mangataranta. (N.) taranta'du 'one who is such'.
tara't	(N.) 20 centavo coin [rare].
tara't	(N.) a kind of bird, sparrow.
ta'riq	(N.) blade, spur attached to the leg of a fighting cock.
taru'k	(V.) tarukan 'explore'. tatarukan, terukan.
taru'q	(N./V.) irony, mockery, sarcasm. taru:taruq.
tarundung	(N.) dike.
tas	(D.) matas 'high, tall; deep, fancy'. katas, pekamatas, kasingkatas, makatas, mangatas. (N.) katasan. (V.) magpakatas, pa:katas, panakatas, itas 'raise something'; mitas, mipa-pakatas, tatasan 'have confidence in', a:tatasan.
ta'sa	(N.) cup.
tasa'n	(V.) see taisan.
ta'ta	(N.) term of address for males; see tang, tatang.
tata'p	(V.) thresh; see daraq, inete. tatatap.
ta'co	(N.) rooster; see tandang.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

ta'u/ta'wu/ ta'qu	(N.) person, human being; see katawan. tau bakulud 'a person from Bacolor'; taumbale 'housewife, person in a house'; tawuntawu'n 'scarecrow'.
tau'/tahu'	(V.) magtau 'celebrate, put on a spread of food, banquet; light a fire'. mitau 'afame'.
tauli'q	(D.) last, ultimate.
ta'wad	(N.) bargain. (V.) tawaran 'bargain for something'.
ta'ya	(N.) the 'it' in games; the one jumped over in leapfrog.
tayi'	(V.) sew; see tahi <i>q</i> , tai <i>q</i> . patayi, ipatayi, me:tayi.
teknikal	(D.) meteknikal 'TKOed'.
tega'wan	(N.) godfather, sponsor, "ninong".
te'la	(N.) cloth.
telaba'nwa	(N.) palate, roof of mouth; see banwa.
telabastagan	(N.) name of a barrio between San Fernando and Angeles.
telabulan	(N.) the white, moon-shaped area at base of fingernails; see bulan.
telasukli	(N.) mons veneris.
telata'ung- mata'	(N.) iris, the colored part of the eye; see ta'u.
telekwad	(D./V.) lame, limping. tetelekwad.
te'myong	(N.) male nickname, for Fabian.
tengkwad	See telekwad.

T

te'nggan	(N.) a type of soil.
tera'k	(V.) dance. teterak, tumerak. (N.) terakan 'dance party'.
te'rnu	(D.) matching, compatible, complementary (as, skirt and blouse of matching or coordinated colors, foods which go well together).
te'te	(N.) bridge.
te'ybal	(V.) magteybal 'sit out a dance, be a wallflower'. (Eng. table).
tiba'q	(V.) pick (one of a bunch). titibaq, pakitibaq, pa:tibaq, titiban.
tibaktibak	(D.) patchy, uneven (haircut).
tiba'g	(D.) matibag 'crumbling, breaking up (landslide)'. matitibag, mangatibag, pa:tibag, panibag.
-ti'be	(D.) matibe 'sturdy, durable'.
tibuwan	(N.) native land. cf. labuad
tikal	(D./V./St.) numb, cramped, stiff. tikal, manikal.
tikbalang	(N.) spirits.
tikdo(q)	(V.) stand up. titikdo, tinikdo. (N.) pamanikdoq.
tikmu's	(N.) sliver, (V.) menikmus 'slenderize'.
tikta'	(N./Q.) very much, excess.
tila'w	(V.) titilaw 'crow'; see tulauk.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

tigim	(V.) clear one's throat. titigim, tinigim.
ti'gsaq	(N.) boil, inflamed wound. (D.) mitigsan, mikatigsa.
tigtig	(V.) tigtigan 'play a musical instrument'. titigtig.
tilbug	(D./V.) gold-plated [root?].
ti'lis	(N.) loose bowel movement. (V.) manilis.
tiltil	(V.) dip (x into y). cf. soso titilitil, itilitil, makatilitil. (N.) tiltilan 'dip, sauce for dipping'.
-ti'lus	(D.) matilus 'pointed, sharp (nose)'.
timan	(V.) smile. tumiman, makatimiman.
timba'q	(N.) pail.
timbaba'lak	(N.) monitor lizard.
ti'mbang	(N.) weight, balance. timbangan 'The Southern Cross'. (V.) timbangan, panimbang, pantimbang. (D.) matimbang, mitimbang, mititimbang.
timbu'q	(N.) a tall grass seen along river banks; see talaib.
timi'd	(V.) press down on something. tinimid.
ti'mpuq	(V./D./St.) squat. makatimpuq 'in a squatting position'.
timug	(N.) southwest monsoon wind.

T

timulin	(N.) rudder. timuleru 'helmsman'. (V.) magtimulin, manimulin.
tinala'ge	(N.) a part of the rice plant.
tina'pe	(N.) bread.
tinahe'ro/ tinaye'ro	(N.) Tinajero, a barrio of Bacolor.
tinangtina'pan	(D.) expected, anticipated.
ti'nap	(V.) dream; see -inap, -ninap. ma:ninap, pa:ninap, a:paninap, pa:ninapan, makapaninap. (N.) pa:maninap, pekapaninap.
ti'nda	(V.) magtinda 'sell'. (N.) tindahan 'store'. paninda 'business'.
tindaragul	(N.) thumb.
tinta	(N.) ink.
tinidu'r	(N.) fork.
tino'la	(N.) a dish of food. tinolang manuk, tinolang paksiw.
tingaq	(N.) particles of food which adhere to teeth. paningaq 'toothpick'.
tingbu'	(N.) a soft broom.
tinggaq	(N.) earrings [once a sign of slavery].
tinggapu'ti	(N.) tin, lead.
tingiq	(V.) whine. titingiq.
tingting	(N.) palm-leaf ribs, made into brooms.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

ti'pa	(V.) go down (stairs). tinipa, itipa, titipan.
ti'pak	(N.) chunk, hunk.
tipi'd	(V.) magtipid 'be thrifty'. tipiran. (N.) katipiran 'economy, thrift'; pamagtipid 'economy, budget, expenses'.
ti'plaq	(V.) strip off part of sugar cane. (N.) pipani'plan 'what is left in the fields after such work'.
ti'pun	(V.) gather, collect, accumulate. titipun, tinipun, tumipun, titipunan, a:tipun, tipunan, manipun, atitipun, matipun, matitipun, metipun, mitipun, mititipun, mitipuntipun. (N.) pititipunan 'depot'; pamitipuntipun 'assembly'.
tiran	See turan.
tiris	(V.) rub feet together nervously. titiristiris, pitiristirisan.
tis	(V.) tease (hair). (N.) panisnis 'something used to tease hair'.
ti'saq	(N.) chalk; tile. tisa:-pambubung 'roof tiles'.
(ti'walaq)	(V.) believe. maniwalaq, paniwalaq.
tiya'n	See atcan.
tiyobi'bo	(N.) merry-go-round.
to'no	(N.) melody, tune, music.
tong	(N.) protection money. (V.) magtong.

## T

torni'lyo	(N.) bolt.
to'rno	(D.) threaded. (V.) pa:torno 'have something threaded (as a screw)'. metrapik.
transleyt	(V.) atransleyt; see likas.
trangka'su	(N.) fever; see lagnat.
tra'pik	(N.) traffic. (D.) matrapik 'caught in traffic'. metrapik.
tratus	(N.) katra'tus 'betrothed'.
tra'ysikal	(N.) motorized pedicab—a motorcycle with sidecar for hire, [also jokingly called ta'ksikal (taxi-cycle)]. (V.) magtraysikal 'ride, hire a...'. metrapik.
treskantos	(N.) triangle—one type of talisman.
trianggulo	(N.) a cloth or paper triangle on which is written some Latin or pseudo-Latin words, used as a talisman.
tro'pa/turo'pa	(N.) stacks of rice, cut but not yet threshed. (V.) manuropa 'stacking cut rice'.
tro'pik	(N.) a snack, like pititcan or cropec, but made from rice.
tua'	(N.) old age. ding mangatus 'the old folks'. (D.) matua 'old, aged, ripe, mature'. mangatua; matua-kin-dayaq 'older than an aunt'.
tuba'q	(N.) tuba, a fermented coconut wine or sugar cane wine.
tu'bo	(N.) chimney glass (of a lamp).

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- tu'buq (V.) grow; gain, profit.  
tutubuq, tinubu, tumubuq, magtubuq, tubwan,  
pa:tubwan.  
(N.) katutubuq.
- tubu'd (N.) delegate, messenger.  
(V.) tuburan 'send (someone) on an errand'. cf.  
pa-lakad  
tutuburan, tiburan, itubud.
- tuka'yu (N.) person with same name as yours;  
namesake; see lagyuq.
- tuki (V.) follow, accompany.  
tutuki, tiki, tukyan, tikyan, pa:tuk yan, a:tukyan,  
(panalukyan, a:panalukyan), mituki.
- tu'kil (N.) container made of a node of bamboo.  
tu'kin asi'n 'salt container'; tu'kil papakbu'ng  
'bamboo cannon'.
- tuklas (V.) discover, detect, explore.  
tutuklas, tiklas, tuklasan, tutuklasan, tinuklas,  
a:tuklas.
- tuklip (V.) fold.  
ituklip, tuklipan, a:tuklip, pa:tuklip, tiklip.
- tuklu'q (St./D./V.) step on.  
makatukluq, pangatukluq 'just around the  
corner (near in time)'.  
(N./V.) manukluan 'one who tramples'.
- tuknang (V.) stop, desist; dwell, reside.  
tuknang, tutuknang, tiknang, manuknangan,  
tutuknang, menuknangan, tinuknang.  
(N.) tuknangan 'residence, dwelling'.  
(D.) makatuknang.
- tuksu' (V.) tease (someone).  
manuksu, tutukswan, pa:nuksuan.



T

tuktuk	(N.) bill, beak (of a bird); [met.?] 'clitoris'. (V.) tuktukan 'knock'; see katuk. manuktuk, tuktuk 'about to know'.
tukud	(N.) cane, prop, support (e.g. to hold a window open), pole for a riverboat. (V.) manukud 'put up posts'; magtukud 'use a cane'.
tuku'pan-sili'man	(N.) a children's game like blind-man's bluff.
tud/tuqu'd	(N.) knee. apung tud 'great grandson'.
tud	(V./St./D.) correct, straight, right, hit a mark, win. tutud, tinud, timud, itud, pa:tud, turan, makatud.
tudtud	(D./V.) sleep, sleepy. matudtud, metudtud, katudtud, pa:tudturan 'put someone to sleep'; mipatudtud. (N.) tudturan 'bed, a place to sleep'.
tuga'k	(N.) frog. Types of frog: tugak batan, tugak saba, tugak tutuq.
tuglung	(V.) join, add, put together. ituglung, mituglung, mitutuglung, mitutuglungan, a:tutuglungan, pitutuglung, pituglungan, pituglungtuglungan.
tugtug	(V.) pour water; sprinkle the ground (to keep down the dust). tugtugan, tigtugan, manugtug. Tugtugan yu ing dinat yu! 'Flush the toilet!'. (N.) ma:nugtug 'one who sprinkles'.
tul	(N.) a measure for cotton.
tu'lak	(V.) push, shove; set out, depart. tutulak, tinulak.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

- tula(q) (N.) joy.  
(D.) matulaq, matutulaq, metula, katula, makatula.  
(V.) pamatulan 'cheer someone'.
- tu'laq (N.) poem.  
(V./St.) tinulaq, 'set in harmony'.
- tulau'k (V.) crow (of roosters); see tilaw.  
tutulanuk.
- tula'ng (N.) 1. dragonfly.  
Types: tulang dapu, tulang bale, tulang damulag, tulang kuriyenti, tulang karayum, tulang bitin.  
2. small airplanes of the Piper Club type.
- tulduq (V.) point at, point out, point to, teach; see turuq.  
tutuldu, ituldu, tildu, tuldán, tulduán, tutulduán, tilduán, manuldu, mitulduán, matuldu, metuldu.
- tu'lid (V.) straighten, go straight.  
tutulid, magmatulid, makimatulid; ma:nulid 'go in a straight line (as, from house to house)'.  
(D.) matulid 'straight, erect, correct'; makatulid, pekamatulid.  
(N.) katulid 'opposite, directly across from'; katuliran 'rights'; ipagmatulid 'a discussion to set things straight'; panuliran 'shortcut, the straight, direct way'; pa:magmatulid, matuliranan 'verbal contest'.
- tuliq (N.) circumcision.  
(V.) tulian, tutulian, tinuli, manuli.
- tulin (D.) matulin 'fast'.
- tuling (D.) matuling 'black, dark'.  
katuling, metuling.  
(V.) manuling 'become dark'; magpakatuling 'tan oneself'; tutulingan 'blacken something'; tulingan, tilingan, pa:tulingan, tutuling.

T

- tuli'ru (D.) matuliru, tuliru 'groggy, dazed'.  
matutuliru, metuliru.
- tu'lung-kaba'q (N.) triangle; see treskantos, trianggulo.
- tulu'k (N.) earwax, secretion of ear.
- tulukab (N.) brow-ridge.
- tu'lud (N.) a furled leaf.  
tuluk-banus.
- tulu(q) (V.) drop, flow, spill, pour.  
tutuluq, tumuluq, tinuluq.  
(N.) katuluan 'spilling, outpouring'. [sometimes used as a veiled reference to venereal disease].
- tu'lus (D.) upright.  
(V.) tulusan, manulus.  
(N.) tulus 'something stuck upright in the ground'.
- tuma'yla (N.) lullaby.  
(V.) pagtumayla, pakipagtumayla.
- tumbuk (N.) boxing, blow of a fist.  
tumbukan 'boxing match'.  
(V.) tumbuk, tutumbuk, tinumbuk.
- tu'mpak (D.) packed in next to each other.
- tun (V.) cook rice.  
tumun.  
(N.) katunan.
- tundu'q (D.) drowsy, sleepy.  
mitunduq, mitutunduq.  
(N.) pa:kalako-tunduq 'something to keep people awake'.
- tundu'n (N.) nape of neck.

KAPAMPANGAN DICTIONARY

tu'ne	(D.) genuine, true, certainly. (N.) katunayan. (V.) pa:tunayan 'attest, prove'. pa:tunen, pa:tune.
tuntun-	(V.) tuntuna'n 'point the way'; see tulduq.
-tunu'd	(D.) matunud 'be quiet, harmless, mute'. (V.) tutunud, a:patunud.
tung	[abbreviated?] 'each, every.' tung aldo 'every day'; see tunggal-tunggal.
tunggal- tunggal	(N./D./Q.) one-by-one.
tungkuq	(N.) tripod, three stones placed in a triangle to place a pot on. tungkung-kalang-also used to refer to three people squatting and talking.
tu'ngkul	(Prep.) about, concerning. (N.) katungku'lan 'duty, obligation'.
tu'pad	(V.) match, equal, comply, fulfil. tuparan, tutuparan, tiparan, ipatupad, pa:tupad, a:tuparan.
turan	(V./D./St.) hit, struck. cf. <u>tud</u> mituran, pa:turan, a:turan.
turi'l	(N.) clitoris; see tukil, tuktuk.
turi'ng	(V.) bid. tuturing, tumuring, tinuring. (N.) turing.
turuq	(V.) teach, educate; see tulduq. tumuruq, ituruq, tuturu, mituruq, mituturuq, tiruq, paturuq. (N.) talaturuq 'faculty, coach, teacher'. tiruq 'thing taught, teaching'; turuq 'index finger'.

T

tustu's	(V.) induce, seduce; dry something by the fire; stop or prevent a fight by teasing. itustus, tutustusan, tistusan, pamatustus, pamatustusan, pitustusan.
tusu'k	(V.) inject, stick x into y; as: pick one's nose. tusukan, itusuk, tinusuk, tutusukan, atusuk. (N.) pamanuksuk, panusuk 'fork'; see tinidur 'pitchfork'.
tutuk	(V./D./St.) aimed, lined up with. makatutuk.
tutu'(q)	(D.) true, certain, real. tugak-tutuq 'true frog'. (N.) katutuan 'fact'. (V.) patutu, patutwan.
tu'tul	(V.) resist, complain, talk back, sass. tututul, tinutul, mapanutul.
tuwa'	See tua'.
tuya'q	(V.) chide, tease. tutuyaq.
tuyu'q	(D./V.) dry (in the sun). magpatuyuq; see langiq.
tyu'ne	(N.) sliver, splinter; see salubsub, tikmus.
tyuntyunan	(N.) some sort of guide.

# C

Note: C has not yet been positively identified as a separate distinctive sound. It may yet prove to be a combination of T with I or Y and/or of T with S.

ca/tia, tya	(Q./D.) (?prefix?) ca-rakal 'in lots of many'; ca-lima 'in lots of five'; ca-magkanu 'how many each?'
ca/tsa	(N.) tea.
cekblad	(V.) magcekblad (Eng. 'check blood') 'have one's blood checked', get a blood-test.
ce'sa/tie'sa	(N.) a yellow pear-shaped (fruit?) like camote, with a seed.
cinelas/ tsinelas sine'las	(N.) rubber slippers, zoris, shower-shoes.
cokara'n	(N.) gangmate, buddy (thought by some informants to be a word borrowed from English).
co'nggo/ so'nggo	(N.) monkey; see matsing. [used as a teasing label for people].
cu'pa	(V.) suck.
cupo'n	(N.) baby-bottle; see susu.

# U

- u/qu, uwa (N./D.) thirst.  
maqu, kaqu, makawa, makau, kauan, pekamawa,  
pekamau, mangakau, mangakawa, makikau,  
makikawa.
- u'bas (N.) grape(s).
- uba't (N.) sulfur.
- ubi (N.) a fruit.
- ubi'ngan (N.) snake.  
(D.) mikaqubi'ngan.
- ubu' (V.) cough.
- u'bug (N.) shape, form; see porma.
- uktu'bre (N.) October.
- u'kyat/  
qukyat (V.) climb, ascend.  
mukyat, mumukyat, minukyat, miyukyat, pa:ukyat,  
papaukyat, pepaukyat.
- ukyat climb, ascend; see qukyat.
- u'das (N.) 1. Judas.  
2. 13th day of the month.
- u'gaq (N.) nickname, "black fellow"; from balugaq.
- uga'liq (N.) character, habits, custom, demeanor.  
kaugalia'n.
- u'gat (N.) veins, arteries; see uyat.
- ugit (N.) the handle of a plow.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- u'gne/  
ugnay- (N.) relative, relation; kaqugne 'relative';  
kaqugnayan 'relationship'.
- ugse' (V.) throw away.  
mugse, mumugse, inugse, pakiqugse, balugse.
- ugtu (N.) noon.  
ugtung aldo; pagtwan/paqugtuqan 'lunch'.  
(V.) mugtu 'eat lunch'; megtu.
- u'la (V.) guess. cf. aul  
ulan, pa:ula, a:ula, inulan.
- u'lad (N.) worm; see bulati.
- u'lam (N.) viand, vegetable or protein food eaten with  
rice (side dish); see asan.
- u'lap (N.) fog.
- u'las/u'lнас (N.) blanket.
- uldu'g (N.) a big fellow who is stubborn or stupid.
- uliq (V.) go home.  
muliq, manuliq, paqulyan.
- u'ling (N.) charcoal.
- uli'ng (Combiner) because; see okasi.  
anyaq, para.
- u'lit (V.) repeat. cf. pasibayu  
inulit, paulitulit, ulitan, maulit.
- uliran (N.) model, ideal, exemplar.
- ulobyas (N.) a plant; see abyas.
- ulnan (N.) pillow, cushion; see pilunan.
- ulse'ra/  
orsera (N.) ulcer (internal or skin).



U

- u'lu (N.) medicine; manulu 'curer'.  
pa:manulu.  
(V.) uluan 'cure, medicate'.  
pa:ulu.
- u'lyo (N.) July.
- uma (V.) kiss.  
uman.
- uma'l (D.) slack-jawed, gaping; see mulalaq.
- umpisa'/  
qumpisa (V.) begin.  
magumpisa, pagumpisan.  
(N.) pamagumpisa.
- umpu'kan (N.) a talking group.
- una/quna (D./V./N.) first, go first, be first.  
muna, mumuna, minuna, munamuna, inunahan,  
pemuqunan.
- unyabyan (V.) wash rice by swirling it in water.
- unyat (V.) stretch, yawn.  
manunyat, maninyat.
- u'nyu (N.) June.
- u'ngut/  
ngungut (N.) coconut.  
ungutan 'coconut grove, plantation'.
- u'pa (N.) fare, rent, compensation.  
(V.) upaan, upahan, uupaan, inupa, manupa.
- (upa'ya) (V.) pardon, forgive, overlook.  
ma:nupaya, pa:nupaya.  
(N.) kapanupayan 'apology'.
- ura'n/quran (N.) rain.  
kaquran, tagquran 'rainy season'.  
(V.) muran, mumuran, minuran.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

u'riq	(N.) class, category, kind. pa:manuriq 'examination, investigation'. (V.) urian.
uriya	(N.) end of a roll of cloth.
uru'	EXCL. (anger, or pain); see aru'.
uru'd	(N.) hair cut; see quru'd; sapitu.
usa	(N.) deer.
u'sbung	(N.) sucker (of banana); one section of bamboo from joint to joint.
usig	(V.) usigan; go with (the wind).
usu'q	(N.) see ngusuq.
u'su	(N.) season for something.
ustu'	(D.) correct, enough, sufficient. EXCL. tu:na (ustu na).
ut	see ot, obat, bakit.
u'tak	(N.) brains. utak ning butul 'bone marrow'. (V.) mumutak 'use one's brain'.
u'tang	(N.) debt. utang a lub 'debt of gratitude, feeling of obligation'.
utang	(N.) nipple of breast.
u'yab	yawn, belch; see qu'yab.
u'yat	(N.) veins, blood vessels; see ugat.
uwa/ua	thirsty; see u, qu.

# W

wa	yes; see opuq.
wakas	(N.) end, termination. wakaspaldas 'taking off of signs of mourning'. wakasan.
wagas	(D.) sincere, pure.
wagwag	(N.) a valued variety of rice.
wa'li	(N.) younger sibling.
walu'	Nu. 8. labingwalu '18'. walungpuluq '80'.
wa'nan	(N.) right side.
wani'ng	(N.) nickname for Juan.
wa'ng/ ua'ng	(N.) coconut beetle.
wapin	yes indeed; see wa, pin.
wa'ri(q)	(Adjunct) possibly. nung wariq 'perhaps'. kunwari 'pretend'.
wati'wat	(N.) spouse (joking, slang); see asawa.
wawaq	(N.) mouth of a river, confluence; old name of Guagua.
we'bis	(N.) Thursday.
welding-	(V.) weldinga'n 'weld something'.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- wes (N.) judge.  
wes-de-pas 'justice of the peace'.  
kasal-wes 'civil wedding'.
- we'ting (N.) a gambling game; see betobeto.
- wisdamtit (N.) wisdom teeth.

# Y

- y            ala-y-salol 'no pants'.  
(alinku?; or ya?).
- ya            Substitute: personal pronoun.  
ya:naman 'the same'.
- yabyan      see sabi.
- yakap       see dakap.
- yaga        (D.) mayaga 'one who gets along with others, is  
friendly, is a good mixer'.
- ya'ntuk      (N.) rattan.
- yangkaq/  
angkaq      (N.) nanca 'fruit, breadfruit'.
- yap         (D.) mayap 'map'.  
good; see kayap.
- yapus       see kiyapus.
- ya'riq        (D.) finished.  
mayariq, meyariq, kayariyari.
- ya'ta        see taq, ataq.  
(Adjunct) maybe; (expecting yes).
- ya'tuq       (N.) earth, world; see sulip, gabun.
- yawi'g       see awig.
- yapsa        (V.) spit (something) out.
- ya'wa        (D.) contagious.  
makayawa, miwawa, miyawayawa.

## KAPAMPANGAN DICTIONARY

- ye                    Substitute: pontmanteau.  
(ya + na); (yu + ya).
- ye'lu/e'lu        (N.) ice. magyayelu 'ice-vendor'.  
(V.) magyelu 'make ice'. makiyelu.
- yemu'k        (D.) mayemuk 'having mosquitoes'.  
see emuk, amuk.
- ye'ru              (N.) iron (sheet); see sim.
- ye:ta             ya + ita.
- yilo              (D./V./St.) mayiyilo 'shade one's face from the sun'.
- yu                1. Substitute: ning/king case form of kayu, ikayu.  
2. Substitute: form of ya which occurs with ala  
and tia.
- yubu            (D.) mayu'bu 'beloved'.
- yumu            (N./D.) mayu'mu 'sweet'.  
pagmayumu 'dessert'.
- yuyut          (D.) mayu'yut 'tumbling, falling into temptation'.  
mayuyuyut.